DANTZARIAK 59

ZUZENDARIA
Josu Larrinaga Zugadi

ERREDAKZIO BATZORDEA
José Patricio Aldama
José Alfonso Antequera
Xabier Etxabe

MAKETAZIOA
Lucía Calvo

AZALAREN ARGAZKIA:
Carlos Ortiz de Zárate

IMPRIMAKETA
Grafícas Irudi

ARGITALETXEA
Euskal Dantzarien Biltzarra
Luis Briñas, 31 behea
48013 BILBO (BIZKAIA)

LEGE GORDAILUA
SS-509-1970

URTEA:
2014

EUSKAL DANTZARIEN BILTZARREKO KOORDINAZIO OROKORRA

Tel. 0034 690 812514
edb-koordinazio@hotmail.com
www.dantzagune.org

ORDEZKARITZAK

ARABA
Tel. 00 34 945 259615
adb@arabako.com

BIZKAIA
Tel. 00 34 94 4418563
dantzanet@gmail.com

GIPUZKOA
Tel. 00 34 943 289848
gipuzkoakoedb@gmail.com

IPARRALDE
Tel. 00 33 559 933365
iparraldekodantzarienbiltzarra@gmail.com

NAFARROA
Tel. 0034 649 559 854 / 00 34 619 009 940
nafarroakoedb@hotmail.com

Laguntzailea:

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

KULTURA SAILA
DEPARTAMENTO DE CULTURA

AURKIBIDEA
DANTZARIAK 59 ~ 2014

AGURRA

6 EDITORIALA
EDITORIAL

EKINTZAK

8 Oiartzunen ospatu zen 2014ko Euskal Herriko DANTZARI EGUNA

12 URRIJENA EGUNA 2014, Iurretan

14 GAZTEMUNDU 2014

GURE TALDEEN URTEURRENAK

18 LORE GAZTEAK
Dantza Taldea

20 KRISKITIN
1987-2012

22 TRONPERRI
Dantza taldea

GURE TALDEEN URTEURRENAK

24 ITXAS ARGIA
Dantza taldea

26 ORRITZ
Dantza taldea

28 ALKARTASUNA
Euskal Dantza Taldea

GURE TALDEEN URTEURRENAK

30 SALLEKO
Dantza eta
Txistu taldea

ELKARRIZKETA

34 EUSKAL DANTZARIEN BILTZARREKO LEHENDAKARIA
Joseba Altube Basterretxea

ARTIKULUAK

38 HARRESI.ORG
Ventana multicultural de
las Encartaciones vizcaínas

ARTIKULUAK

41 XIBEROKO
Dantzak eta Dantzariak

43 Abaltzisketako
TXANTXO
DANTZA

48 Presencia de la
NATURALEZA
EN EL FOLKLORE

ARTIKULUAK

56 Recuperación del PALOTEADO DE FUSTIÑANA

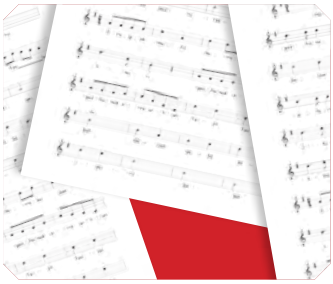
59 EL KATXI
El Katxi, Katximorro o Bobo en nuestros festejos

74 FRANCISCO BERUETE
y las danzas de Estella - Lizarra

ARTIKULUAK

88 Tradición de las CALAVERAS Y CALABAZAS
en Bizkaia

98 ANTONIO AGIRRE
ehun urte soinu onez



102 "ATOR, ATOR MUTIL ETXERA"
una versión de 1858

ARTIKULUAK

106 Orioko SILLA~DANTZA

ARGITALPENAK

116 LIBROS, CDS Y DVDS

EDITORIALA

Dantzariak publikazioaren aurreneko zenbakiak atera zirenez geroztik, behin eta berriro izan dira hizpide aldizkariaren garai berriak. Egia esan, hainbat gorabehera medio, aldizkaria unean uneko eskakizunetara moldatu behar izan da; hori dela eta, haren erritmoa oso aldakorra izan da eta ez du presentzia erregularrik izan.

Gauzak horrela, ez gara hasiko esanaz aldizkariarentzan garai berriak datozela, baina esan genezake orain dela urte dexente kontsentsuz onartutako Euskal Dantzarien Biltzarraren proiektu zahar hari berriro indarrez eta ilusioz helduko diogula, talde multidiziplinar bat lagun; eta ikuspegia tradizionala nahiz ohituren gainekoa izanagatik, ikuspegi zabalagoz eta luzaroan irauteko bokazioz hasiko garela martxan. Alegia, aspaldiko ardo ondua, zahagi berrietan.

Ikuspegi horren fruitua izango da, dantza tradizionala aztertzeaz gain, herri-kultura osotasunean aztertzea: gertakizun soziokulturalen testuinguruak analizatzen dituzten arloak aztertuz; ikerketa konparatiboak; hainbat klasetako artisautza nahiz elaborazio tradizionalak (musika tresnak, jantziak, material osagarria eta dekoraziokoa, gastronomía); ohiturazko festa eta ospakizunak; antzerkia eta dantza; eta sistema metodologikoak, egungo errealitate soziala modu egokian beregain hartuko dutenak.

Erredakzio Kontseilua deituko diogun erredakzio talde egonkorra osatzea da beste helburuetako bat, bere inguruan kolaboratzaile-sare finkoa bilduko duena eta, ahal den heinean, noizbehinkako aportazioak ere bilatuko dituena.

Aldizkariaren egitura, lehen bezala, sailez osatua egongo da. Dibulgazio-artikuluak eta kultura tradizionalarekin lotutakoak izango dira, batik bat, bultzatuko direnak. Izango da horretaz aparteko informaziorik ere (aktibitateak, ekitaldiak, nobedadeak, etab.) eta baita erreportajeak ere (dantza taldeak, erreferentziazko pertsona nahiz erakundeak). Aintzakotzat hartuko dira, horietaz gain, festa-egutegi folklorikoa, musika- nahiz argazki-artxiboen aurkezpena eta, baita ere, eztabaida-foroak, hausnarketak eta iritziak. Modu horretan, berrogeita hamar aletik behin, aldizkariak eta haien edukiak katalogatzen segitzeko aukera izango da berriro ere.

Funtsean, lortu nahi dena da dantza taldeen eguneroko lanari erreferentziazko espazio bat eskaintzea: leiho ireki bat norbanako nahiz taldeko aportazioari. Topagune bat. Kezkatzen gaituzten gaien inguruko hausnarketa patxadatsua. Eta, batez ere, kulturaren esparruan lanean gabiltzan pertsona nahiz kolektiboentzat kohesio sozialerako bitarteko bat.

Bukatzeko, animatu nahi ditut talde eta norbanako guztiak aspaldiko proiektu honetan parte har dezaten, esateko daukaten horrekin bere aletxoa jarriz. Bide batez, aitortu nahi diot Erredakzio Kontseilua osatzen duen pertsona bakoitzari egiten duen eskertu ezineko lana. Zenbaki honetan aurkituko ditugun artikuluen egile guztiei ere, nire esker ona. Aitortu nahi dut, azkenik, aldizkaria aurrera ateratzen lagundu dutenen lan isila, baina behar-beharrezkoa.

Josu Larrinaga Zugadi

"Dantzariak"en Zuzendaria

EDITORIAL

Una y otra vez, desde la publicación de las primeras Dantzariak, se ha venido hablando de nuevas épocas para la revista. La verdad es que, debido a diversos avatares y dinámicas puntuales, el devenir de la misma se ha tenido que ajustar a cada momento, manteniendo una irregular presencia, presentando ritmos muy desiguales.

Por lo tanto, evitando el tópico de incidir en la determinación de una nueva época de la revista, vamos a retomar la tarea consensuada hace años a este añejo proyecto de Euskal Dantzarien Biltzarra, con un equipo multidisciplinar y una ilusionadora implicación, dando el tratamiento tradicional o habitual pero desde una perspectiva más global y con intención decidida de continuidad. Es decir, retomar viejas fórmulas con renovada sabia.

Dicha visión se materializará en abordar, no sólo la danza tradicional, sino la cultura tradicional en su conjunto: todos los aspectos que tratan de analizar los diversos contextos de los hechos socioculturales; los estudios comparativos; las distintas artesanías o elaboraciones tradicionales (instrumentos musicales, indumentaria o materiales complementarios y de decoración, o gastronomía); fiestas y celebraciones costumbristas; teatro y danza; y los sistemas metodológicos, para un encaje certero en la realidad social circundante actual.

El otro de los ejes de actuación consiste en la constitución de un equipo de redacción estable, denominado Consejo de Redacción, la consecución de una red estrecha de colaboradores habituales y, en la medida de lo posible, la búsqueda de aportaciones esporádicas y puntuales.

La estructuración de la revista seguirá con su fisonomía clásica en secciones. Se fomentarán, en especial, los artículos de difusión y divulgación de los temas relacionados con la cultura tradicional. Se contrastará con las informaciones más variopintas (actividades, eventos, novedades, etc.) y reportajes (grupos de danza, personas o colectivos referenciales). Todo ello sin olvidar el calendario festivo folclórico, la presentación de archivos de música y fotografía o, incluso, la reflexión y sondeos de opinión o foros de debate. Lo cual proporcionará el poder seguir catalogando las revistas y sus contenidos, cada medio centenar de números.

En definitiva, se trata de tener un espacio de referencia cara a la labor diaria de los grupos de danza, una ventana abierta a la aportación personal o grupal, un punto de encuentro y reflexión sosegado sobre temas que nos inquietan o preocupan y, sobre todo, un medio de cohesión social de las personas y colectivos que trabajamos en este campo de la cultura.

Para finalizar, quisiera animar a todas las entidades y personas a participar en este veterano proyecto y a contribuir con sus interesantes aportaciones. Aprovecho la ocasión, para reconocer la inestimable labor de todas y cada una de las personas que componen el Consejo de Redacción, así como la de todos/as los/as autores/as de los artículos de los que podemos disfrutar en este número y la labor callada, pero insustituible, de la gente que ha ayudado a que la revista salga adelante.

Josu Larrinaga Zugadi

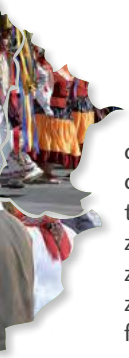
Director de "Dantzariak"

OIARTZUNEN OSPATU ZEN 2014KO EUSKAL HERRIKO DANTZARI EGUNA

- Egilea: Cristina Martínez. Argazkiak: EDBko artxiboa -

El pasado 26 de octubre tuvo lugar en Oiartzun una nueva edición del "Euskal Herriko Dantzari Eguna", un acto organizado por Euskal Dantzarien Biltzarra en el que diversos grupos de danza tradicional de Euskal Herria se reunieron en un ambiente festivo y rebosante de danza. Durante toda la jornada, en la que el buen tiempo acompañó, las calles de la localidad guipuzcoana estuvieron repletas de música y danzas que deleitaron a todos los asistentes. Unos 1000 "dantzaris" de 33 grupos diferentes provenientes de toda Euskal Herria ofrecieron un espectáculo lleno de alegría y color. El ya habitual evento tuvo un gran éxito de participación y una acogida realmente buena tanto por parte de los "dantzaris" y sus acompañantes así como por parte de los vecinos de Oiartzun.

Le 26 octobre dernier a eu lieu la dernière édition d "Euskal Herriko Dantzari Eguna", où plusieurs groupes d' Euskal Herria se sont réunis dans une ambiance festive et pleine de danse. Pendant toute la journée, le temps était au beau fixe et les rues de la ville gipuzcoane remplies de musiques et de danses qui ont charmé tous les spectateurs. Près de 1000 "dantzaris" de 33 groupes différents provenant de tout l'Euskal Herria ont offert un spectacle plein d'énergie et de couleur. Cet événement habituel a eu un grand succès et un accueil vraiment bon, autant de la part des "dantzaris" et de leurs partenaires, ainsi que des habitants d'Oiartzun.



Egun guztian zehar, Hegoaldeko eta Iparraldeko hogeita hamahiru dantza taldetako 1.000 dantzari inguruk Oiartzungo kaleak alaitu zituzten, ikuskizun ederra eta koloretsua eskaintzen zuten bitartean. Giro ezin hobea zegoela, dantzazale eta auzokide ugari hurbildu ziren dantzarien emanaldiekin gozatzera. Eguraldia lagun, festa egun bikaina izan zen aurtengo Euskal Herriko Dantzari Eguna.

Ekitaldia goizeko 11:30ean hasi zen dantzarien desfilearekin Oiartzungo kaleetan barrena, geroago, 12:00etan, Oiartzungo plazetan (Doneztebe eta Landetxe plazetan) dantza emanaldia izan zen. Goiza behar den moduan osatzeko, 13:30ean dantza talde guztien topaketa izan zen Doneztebe plazan saio erraldoia egiteko. Arin-arina, Fandangoa eta Larrain dantza eskaini zituzten azkenerako. Dantza egin ondoren, 14:30ean herri bazkaria izan zen Haurtzaro ikastolako frontoian.

Jardunaldiari amaiera emateko, arratsaldeko 17:00etan erromeria egon zen Luhartz taldearekin. Erromeriak alaituta, plaza berehala bete zen herrialde guztietako dantzariekin eta baita hainbat herritar eta dantzazaleekin ere. Ehunka lagun hurbildu ziren egun berezi hau ospatzeko asmoz.

Dantzari Eguna duela 47 urte ospatu zen lehendabizikoz (1967. urtean) euskal folklorea omentzeko, eta, geroztik, urtez urte jarraitu dute egiten. Hala ere, Hego Euskal Herrian, Iruñean 1978. urtean ospatu zen, modu bateratuan, lehen Dantzari Eguna. Garaiak aldatu diren arren, ekintza honen helburuari eutsi egiten dio urtero Euskal Dantzarien Biltzarrak, egunaren antolatzaileak. Jai hau folklorea eta dantzaren aberastasuna erakusteko tresna on bat dela uste dute.

Pasa den urriaren 26an argi ikusi zen Euskal Herriko dantza taldeek urtean zehar egiten duten lana. Taldeek herrialde desberdinetan sentimendu handiz mantentzen diren dantzak eskaini zizkioten Oiartzunera hurbildu zen jendeari.

Enara Iruretagoienaren hitzetan, Euskal Dantzarien Biltzarraren koordinatzailea, "egun zoragarria izan zen, goizean goiz eguzkia atera zen eta egun guztian zehar eguraldi ederraz gozatu ahal izan genuen. Euskal Herriko herrialde guztietako dantza taldeak etorri ziren eta desfilea eta ekitaldia espero zen bezala atera ziren, aldez aurretik, antolakuntza lan bikaina egin baikenuen. Haurtzaro Ikastolan bertan egindako Herri bazkaria ere primeran atera zen. Azkenik, erromerian jende askok hartu zuen parte. Oso pozik gaude".

Iruretagoienak azaldu zuenez jende guztia oso pozik egon zen, boluntarioek eta Olarri Dantza Taldekoek egin zuten lana izugarria izan zen, baita ere Oiartzungo Udaletxearen laguntza. "Ikusle dezente zegoen eta dantzariek beraien hoberena eman zuten. Balorazioa oso baikorra izan da, laguntzaile boluntario pila egon ziren, Olarri Dantza Taldeko kideak, Oiartzungo Udaletxekoak... Jada datorren urtekoa prestatzen ari gara gogo handiz eta aurtengo edizioak izan duen harrera bezain ona izatea espero dugu".

Datorren urtean Euskal Dantzarien Biltzarraren 50. urteurrena izanik, Joseba Altubek EDBren lehendakariak, dantza talde federatu guztiak animatzen ditu Nafarroan ospatuko den EHDE-2015ean parte hartzen.

URRIAREN 23TIK 26RA

Nahiz eta egun nagusia urriaren 26a izan, aurreko egunetan ere hainbat ekitaldi egin ziren Oiartzunen. Urriaren 23an, osteguna, Ramón Garciak "Euskal baserritarren jantzia" hitzaldia eman zuen, bertan buruko zapiak jartzeko modu egokiak erakusteaz gain (tailer praktikoaren bidez), jantziaren berezitasunei buruz jardun zuen udaletxeko areto nagusian. Izan ere, oraindik ezjakintasun handia dago eta akats asko ikusten dira zentzu honetan. Larunbatean, urriaren 25ean, berriz, arratsaldeko 19:00etan "Dantza plaza" dantzaldia egin zuten Doneztebe plazan, Aitziber Aiesta eta Fernando Ruiz dantza maisuen gidaritzapean. Musika zuzenean izan zen, Lartaun txistulari taldearen eskutik. Bertara hurbildu ziren guztiak dantza herrikoiak ikasi eta dantzatzeko aukera izan zuten.

OLARRI DANTZA TALDEA

Euskal Herriko Dantzarien Eguna urtero herrialde ezberdin batean egiten da, eta, aurten, Oiartzuneko herria arduratu zen egun hori ospatzeaz. Olarri Dantza Taldeko Izar Etxebarriak adierazi zuenez, eguna Oiartzunen egitea aurrerapausoa izan zen sortu berri den taldearentzat. Etxebarriak Haurtzaro Ikastola eta Elizalde Ikastetxea eskertu nahi izan zituen eguna aurrera ateratzen laguntzeagatik. Euskal Dantzarien Biltzarra, jaiaren antolatzailea, aurten Olarri Dantza Taldearekin eta Haurtzaroko nahiz Elizaldeko Dantza Taldeekin elkarlanean aritu da.

Euskal festa handi hau Oiartzunen egiteak bazuen bere arrazoia. Izan ere, aurten Oiartzunen Olarri Dantza Taldea sortu berri da 16 urtetik gorako 40 dantzariekin. Beraz, talde berri honekin, Haurtzaro eta Elizaldeko Dantza Taldeetan ibili ondoren, dantzan jarraitzeko aukera badute Oiartzungo dantzariek.

2014ko Euskal Herriko Dantzari Eguna Oiartzungo Olarri talde berriaren lehen agerraldi publikoa izan zen. Talde berriak oso maila ona erakutsi zuen, ederki osatu baitzituen dantza ezberdinak. “Oso pozik gaude egindako saioarekin, urduri-urduri geunden, baina dena primeran atera zen. Euskal dantzarien festa handia antolatzen lan handia egin dugu, baina gustura gelditu gara dena ederki bukatu delako” azpimarratu zuten dantzari oiartzuarrek. *(El Diario Vasco egunkaritik hartutako adierazpena)*.

Nagore Ugaldeberek, Olarriko Dantza Taldeko presidenteak, aitortu zuenez, egunaren amaieran beste herrialdetako ordezkariak eskerrak eman zizkieten, oso pozik ibili baitziren Oiartzunen.

“Lan handia izan da, baina merezi zuen. Dena primeran atera zen eta Oiartzun herria horrelako jaiak antolatzeko gai dela erakutsi dugu beste behin ere”, adierazi zuen Asier Legorburu Kultura zinegotziak. Bereziki, Oiartzun Dantza Taldeko kideei eskertu zien egindako lana. (El Diario Vasco egunkaritik hartutako adierazpena).

Dantza taldeentzat Euskal Herriko Dantzari Eguna antolatzea aukera paregabea da eta horrelako jai garrantzitsu bat aurrera eramateko gai direla erakusteko aukera dute. Azken finean, aurrerapauso handi bat da Euskal Herriko dantza taldeentzat.

ORDEZKARITZA GUZTIETAKO PARTAIDEAK

Aurtengo Euskal Herriko Dantzari Egunean parte hartu zuten Bizkaiak, Arabak, Gipuzkoak, Behe Nafarroak eta Nafarroako dantzariek, hau da, bost ordezkaritzetako taldeak etorri ziren, guztira 33 Dantza Talde.

Bizkaitik hamabi talde joan ziren: Arriskugarri Dantza Taldea (Sestao), Danetarako Danok Dantza Taldea (Trapagaran), Elai Alai Dant-

Nafarroa

Nafarroa Beherea

za Taldea (Gernika Lumo), Etorki Dantza Taldea (Ugao), Etorkizuna Dantza Taldea (Lekeitio), Gaztedi Dantza Taldea (Bilbo), Gorantzaileak Dantza Taldea (Sondika), Itxas Argia Dantza Taldea (Getxo), Laguntasuna Dantza Taldea (Barakaldo), Oinarin Dantza Taldea (Usansolo), Trabudu Dantza Taldea (Astrabudua) eta Uri-oste Dantza Taldea (Ortuella).

Bizkaiko taldeek alde batetik, Landetxe plazan zein Doneztebe plazan Dantzari dantzaren bost dantza dantzatu zituzten: Agintariena, Zortzinangoa, Ezpata joku txikia, Makil jokua eta Txontxongilo. Beste alde batetik, Gorulariaren Arku dantza eta Domingilo ere eskaini zituzten.

Arabatik zazpi talde: Adurtza Dantza Taldea (Gasteiz), Eguzkilore Dantza Taldea (Gasteiz), Haize Dantza Taldea (Dulantzi), Ioar Dantza Taldea (Kanpezu), Jare Dantza Taldea (Gasteiz), Untzueta Dantza Taldea (Areta) eta Urkabustaizko Dantzariak (Izarra). Hauek Ziekoko dantzen "El árbol" eta "Jota" eta Eskuernagako makil dantzen "Te vi" eta "El culo" eskaini zizkieten Landetxe plazara hurbildu ziren guztiei. Gainera, Bercijanako, Ama Birjinaren kate dantza, Jota "la perra" eta Lezeako Zortzikoa ere dantzatu zituzten.

Gipuzkoatik, berriz, zortzi talde joan ziren: Eraiki Dantza Taldea (Irun), Ereintza Dantza Taldea (Errenteria- Orereta), Eskola Dantza Taldea (Donostia), Goizaldi Dantza Taldea (Donostia), Murixka Dantza Taldea (Lezo), Sustraiak Dantza Taldea (Legazpi), Trebeska Dantza Taldea (Donostia) eta sortu berria den Oiartzuneko Olarri Dantza Taldea.

Dantzari Eguna duela 47 urte ospatu zen lehendabizikoz (1967. urtean) euskal folklorea omentzeko, eta, geroztik, urtez urte jarraitu dute egiten.

Gipuzkoako dantzariek Zinta dantza, Boastitzea, Makil txiki, Ormatxulo, Belauntxingo eta Agurra dantza gipuzkoarrak dantzatu zituzten Landetxe plazan.

Nafarroari dagokionez, lau taldek hartu zuten parte: Agoizko Dantzari Taldeak (Agoitz), Basakaitz Dantza Taldeak (Iribas), Oberena Dantza Taldeak (Iruña) eta Txori Zuri Dantza Taldeak (Berriozar). Talde hauek Iribaseko ingurutxoa eta Tuterako Jota dantza nafarrak eskaini zituzten.

Azkenik, **Iparraldetik** bi talde joan ziren: Behe Nafarroako Burgaintzi Dantza Taldea (Arboti) eta Iruski Dantza Taldea (Gabadi).

Behe Nafarroakoek Soka dantza, Euskaldunak, Sorginak eta Kuadrila eskaini zizkieten Euskal Herriko Dantzari Egunera hurbildu ziren dantzazale guztiei.

Elizalde Herri eskolak, Haurtzaro ikastolak, Olarri Dantza Taldeak, Oiartzungo Udalak, Gipuzkoako Foru Aldundiak zein Eusko Jaurlaritzak babestu zuten eguna, Carrefour eta Laboral Kutxa enpresekin batera. Euren babesa eta laguntzarik gabe ezinezkoa izango litzateke 2014. urteko Euskal Herriko Dantzari Eguna aurrera eramatea.

URRIJENA EGUNA 2014, IURRETAN

Urrijena eguna oso egun garrantzitsua izaten da iurretar guztiontzat. Bost urtetik behin ospatzen den jai eguna da eta urriko bigarren domekan ospatzen da. Egun honetan herriko dantzari izan diren gizonezko jenerazio guztiak dantzara irten izan dira plazara. Bada, pasa den San Migeletan bezala, gauzak aldatu egin dira lehenengo Urrijena ospatu zenetik 25 urte pasatu diren honetan.

- Egilea: Urrijena Batzordea. Argazkiak: Iurretako Dantzariak -

2014ko Urrijena eguna

Jada urte bete pasatu da, Iurretako jaietan Dantza Taldeak parekidetasunaren alde eman zuen pausotik, izan ere, joan den urteaz geroztik aurrera dantza-saio guztietan mutil dantzariak parte hartzeaz gainera, neska dantzariak ere agertzen dira plazan. Hori dela eta, Urrijena egunean ere neska dantzariak gonbidatu genituen, neskak ere dantzari diren legez. Horrela 300 dantzari elkartu ginen, 16 urtekoa gazteena eta 85ekoa helduena.

Erabaki honekin lortu nahi genuen helburu nagusiena Iurretan dantzan egindako pertsona orok, jai-giroan, denok elkarrekin, egun eder bat pasatzea izan zen. Era honetan, Urrijenako jai-giroa handitzeaz eta aberasteaz gainera, hain beharrezkoa den parekidetasunerantz beste pausu bat emanez.

Zer da ba Urrijena dantzarien erdiak faltan baditu?

2014ko Urrijena eguna

Lan asko egin ostean azkenean heldu zen denok itxoiten genuen eguna, urriaren 12a, Urrijena eguna. Eta espero bezala dena oso ondo irten zen. Eguraldiak lagunduta, goizean goizetik hasi genuen eguna. Goizeko 9:30etan denok elkartzeko ordua jarri genuen taldeko argazkia ateratzeko, Mugarra mendia atzean geneukala, eta 10:30ak aldera Iurretako Montoitik Plazara kalejira hasi genuen. Talderik gazteenak zabaldu zuen bidea eta helduenak joan ziren atzetik bandera eta guzti. Meza ostean dantza saioari ekin genion, dantza saio berezia oso, betiko legez Dantzari Dantza egiteaz gainera, honen ostean Gorulari Dantza egin baikenuen denok elkarrekin, ahoan sartu ezin daitekeen irribarrea geneukala dantzari guztiok! Jarraian 65 urteko dantzari guztiei omenaldi polit bat egin zitzaien oroigarri eta guzti joan zitezen etxera eta ekitaldia amaitzeko andre eta gizonek egindako Soka Dantza dantzatu genuen gura zuten guztiak soltea egitera gonbidatuz.

Horrelako egun eder bat hobeto amaitzeko, baina, zer hobe denok batera bazkaltzen joatea baino? 259 andre eta gizon elkartu ginen Iurretako herrian bertan jarri genuen karpa handi baten barruan bapo-bapo bazkaltzeko! Eta bapo bazkaldu ere! Erre ziren bildots guztietatik askorik ez zen soberan geratu eta!

Bazkarian berriketaldi galantak bota genituen elkarrekin gaztetako garaiak gogoratuz askok edo egun horrek aspaldi ikusi gabeko taldeak elkartzea ekarri zuela komentatuz beste askok. Bazkal ostean Oxabi taldearen erromeriarekin eta txistulariekin batera hainbat banango, txotxangilo eta solte ere dantzatu genituen elkarrekin eta zelan ez, herritik ere poteo bat egin genuen bazkarian gutxi edan genuelako edo…

Bakoitzak gura izan zuenean amaitu zuen eguna. Arinago batzuk, beranduago beste batzuk baina denok ere oso pozik eta bost urte barru berriro ere elkartzeko gogo itzelarekin!

Beraz, neska, mutil, andre eta gizon, bost urte barru berriro ere denok ikusiko dogu elkar Iurretako Plazan Urrijena egunean!

2014ko Urrijena eguna

GAZTEMUNDU 2014

Dantzaren irakaskuntza lantzeko 25 gazte etorri dira Euskal Diasporatik Eusko Jaurlaritzaren Gaztemundu programan

- Egilea: : José Manuel Meaurio Antón. Argazkiak: Gaztemundu 2014 -

Eusko Jaurlaritzaren egitasmo hau 2014ko uztailaren 5etik 20ra luzatu da, aurten euskal dantzen irakaskuntzaren hobekuntza landu du, eta Argentinako, Estatu Batuetako, Txileko, Espainiako eta Uruguaiko euskal jatorriko 25 gazte etorri dira

Eusko Jaurlaritzako Kanpoan den Euskal Komunitatearentzako Zuzendaritzak **"Gaztemundu"** programa antolatzen du, munduko Euskal Etxeetako gazteak Euskadin egonaldi bat egin eta gaurko euskal errealitatera hurbil daitezen. Egonaldian, euskal jatorriko gazte horiek parte hartu behar dute eurentzat antolatzen diren ikastaroan, urte bakoitzean gai bati buruz, eta egituratuta adituek emandako klase magistraletan eta bisitaldietan erakundeetara eta enklabe kultural garrantzitsuetara.

Programak aurten **"euskal dantzei"** ekin die, helburua dela goi mailako heziketa eskaintzea dantzariei eta munduko euskal etxeetako dantza-taldeen arduradunei.

Aurtengo edizioan, Donostian oinarrituta baina bisitekin beste euskal lurraldeetara, aukeratutakoen zerrendan Argentinako 15 parte-hartzaile, Estatu Batuetako 6, Txileko 2, Espainiako 1 eta Uruguaiko beste 1 egon dira.

EUSKAL DIASPORATIK ETORRITAKO 25 GAZTE

Guztira 25 gazte. Oier Araolaza dantzaria buru duen adituen talde batek eman dizkie saioak. Programan klaseak, topaketak eta txangoak sartu dira: Donostian, Añorgan, Lesakan, Errenterian, Hondarribian, Markinan, Bilbon eta Gasteizen.

Behin eta Euskal Herrira heldu, harrera eskaini zien lehendakariak Gaztemunduko parte hartzaileei. Gasteizen, Lehendakaritzan bertan bildu eta elkarrekin solasteko aukera izan zuten. Ekitaldian soka-dantza egiteko asmoarekin, soka-dantza prestatzen aritu ziren diasporako dantza irakasleak goiz partean.

LESAKAKO SAN FERMINETAN

Gero, Lesakako San Ferminetan hasi zen astea Gaztemundutarrentzat, eta Iruñeko San Ferminetan borobildu zuten, bertan ere izan baitziren. Festaz gozatzeaz gain, San Ferminetan ohikoa izaten den Txistulari Alardean izan ziren.

Aurreko orduetan, Lesakan, bertako dantzak, bere egunean eta bertako dantzarien eskutik ikusi zituzten. Pozez gainezka ibili ziren diasporako dantza irakasleak. Ez da harritzekoa, Lesakako San Fermin eguna euskal tradizio koreografikoen artean ederrenetarikoa baita.

Gipuzkoako dantzak ikasten. Argazkia: Eire Vila / Dantzan CC AT-SA. (2014-07-11)

Halaber, Arabako lautada izan dute aztergai Gaztemundu programan parte hartu duten Diasporako irakasleek, eta baita Dantzan Ikasi programan parte hartu dutenek ere.

Horrez gain, Gipuzkoa, Nafarroa eta Iparraldeko hainbat dantza-eredu ikusi eta ikasi ostean, Gasteizko Udal Folklore Akademiako irakasleekin aritu ziren.

BIZITZA OSOKO AUKERA PAREGABEA

Oier Araolazaren esanetan, 2014ko Gaztemundu programako koordinazioaren ardura izan duen dantzari, aditu eta irakasleak, "Diasporako dantzarien maila hemengoaren berdintsua da; badira oso onak, erdipurdizkoak eta justutxoak. Hain zuzen ere, hemengo taldeetan gertatzen den bezala", esan du Oier Araolazak.

Hala ere, maila oso ona dutenak Euskal Herrian aritzen diren onenen parekoak direla dio. Aurten, Gaztemundu ikastaroak iraun dituen bi astetan informazio zaparrada jaso omen dute dantzariek, "hemengoek ere ez daukagun ikasteko aukera trinkoa izan dute aurtengo edizioko Gaztemunduko dantzariek", azpimarratzen du Araolazak.

Bosgarren atalean, Gipuzkoan, tradizioz iritsi zaizkigun urratsak eskaini ziren, haiekin sortutako aldairak eta hauek elkarren atzean ordena jakin batean emanik osatzen dituzten dantzak, jakina. Hain zuzen, Iztuetatik Olanora, Pujanatarrenetik igaro eta Gordejuela abizenen tradizioa, gaur egunera iritsi dena.

TEORIA ETA PRAKTIKA UZTARTZEN

Ezpata-dantzei begira esnatu zen Gaztemundu programaren erdialdea. Ezpata-dantzak, eta zehazki katean, sokan egiten diren ezpata-dantzen nondik norakoak aztertu zituzten Oier Araolazaren laguntzarekin. "Hilt and point" edo "helduleko eta punta" erako ezpata-dantzen historia, hedadura geografikoa eta figura koreografikoak.

Teoria eta praktika uztartzeko eguna gertatu zen uztailaren 16an, Karmen egu-

Soka dantza ikasten. Argazkia: Dantzan CC AT-SA. (2014-07-09)

na, Gaztemunduko partaideentzat; goizean euskal dantzetako sinbologia aztertu zuen hitzaldia entzun, eta ondoren, hitzaldian aipatutako dantzak zuzenean ikusteko aukera izan zuten.

Bizkaian, aldiz, Galdakaon hain zuzen ere, dantzari-dantza, Euskal Herrian eta Euskal Herritik kanpo hedapen eta erabilera handienetakoa izan duen errepertorioa lantzeko aukera eskaini zuen Andra Mari dantzari taldeak eskainitako ikastaroak. Programaren azken txanpan Mikel Goitia, Kepa Artetxe eta Jon Eguskiza hurbildu ziren.

Maritzuli konpainiako Jon Iruretagoiena eta Claude Iruretagoiena dantza-maisuen eskutik, egun bete eta mamitsua bizi izan da, Lapurdi, Nafarroa Beherea eta Zuberoako dantzen inguruko xehetasunak landuz, "Lau urrats eta kitto!" dantzaren irakaskuntzarako sistema pedagogikoa ezagutuz.

EUSKAL KALIFORNIAR BATEN TESTIGANTZA

Azken ikastaro eguna heldu zen. Errenteriara joan eta Dantzagunean Aiko taldeko Patxi Laborda zuten zain Gaztemunduko eta Dantzan ikasiko ikasleek. Azken bi mendeetan errometako dantzetan izan den bilakaera elkarrekin egitera gonbidatu zituen Patxi Labordak.

Bertan Ann Errecak, Los Banos-eko (Bakersfield country musikaren gotorlekutik urruti ez dagoen herria) euskal jatorriko emakumeak, zera esan zuen negar anpuluetan: Itzela izan da, sekula ez dut ahaztuko visita Kanalara (Urdaibain, Bizkaian), nire aurrekoen jaiotetxera.

Kaliforniako arrantxu giroko herria da Los Banos, kabalak eta abelzaintza eta nekazaritza eta ortu zabalak aberastasun diren eremua, eta hortxe jaio zen Ann Erreca duela 53 urte.

Irakaslea da Ann, irakurketa arazoak dauzkaten haurren arretan espezialdua. Baina hirugarren belaunaldiko euskal-kaliforniarra ere bada, bertako familien euskal giroan sortu eta hazia, dantzaria (horretan amatxiren oinordeko) eta Los Banosko Euskal Etxeko dantzarien irakasle azken hogei urteotan.

Dantzariak Xemeinen. Argazkia: Oier Araolaza / Dantzan CC AT-SA (2014-07-12)

Arrasateko

LORE GAZTEAK DANTZA TALDEAK

50 urte: izena eta izana

2014ko urriaren 25ean ospatu zituen Arrasateko Lore Gazteak Dantza Taldeak 50 urte; 50 urte ez dira nola nahi betetzen. Hasiera ez zen erraza izan baina orduko hazia ondo hasi dela ikus daiteke gaur egun.

1966-1967 ikasturtean heldu ziren Bizkaialdetik zein Urola Garaitik mutiko talde bat, dantzetan arituak. Baina ordurako bazen Zigarrolako auzoan neska talde bat astero biltzen zena jotak dantzatzeko. Arrasatera ikastera etorritako mutilen harremanetarako erraztasunak bildu zituen denak euskal dantzak ikasteko gogo eta nahietan. Hala hasi ziren bada entseguak egiteko mugitzen.

Arrasateko Eskola Profesionaleko bulegoetako sotoetan hasi ziren entseguak egiten. Hastapenetan, neskak ziren nagusi, baina poliki-poliki eskolako mutilak ere animatu ziren. Talde txikia zen, 14 bat neska eta 10 mutil. Hasieran, bakoitzak ezagutzen zituen dantzekin moldatu ziren, etxean zituzten arropak erabili zituzten, lagunei egurra eskatuz materiala sortzen hasi ziren, baina, berehala sortu ziren behar berriak: materiala, talde izaera... Hau guztia nola? Edozein taldek bezala, baliabideak lortzeko jaialdiak antolatu eta sarrera kobratzen hasi ziren poliki-poliki materiala eta arropak erosi ahal izateko. Izena eta logoa ere behar ziren: Lore Gazteak. Gaur egun izanarekin bat datorren izena dela esan daiteke; landatu zuten hazitik eratorritako Lorea hain zuzen ere.

Taldearen lehen agerpen publikoa 1967ko uztailaren 31n izan zen Kanpazarren. Momentu horretatik aurrera, herriko kultur elkarte nagusiarekin, DANOK Juventud Deportiva, jarri ziren harremanetan herri mailan ere babesa izateko. Bertan onartuta, herriko jendeak hartu zuen konpromisoa taldea aurrera eramateko eta izana bermatzeko. Konpromiso horrek bizirik dirau gaur egun.

50 urteurrenaren kartela

Lore Gazteak

Gaur egun 200 dantzarik parte hartzen dute aktiboki taldean. Herriak duen dantza zaletasuna osasuntsu dago eta horren erakusgarri da partaide kopurua.

Gaur egun 200 dantzarik parte hartzen dute aktiboki taldean. Herriak duen dantza zaletasuna osasuntsu dago eta horren erakusgarri da partaide kopurua. 5 urterekin hasi eta norberak nahi duenera arte dago denontzako espazioa taldean. Dantza ezberdinei dagokienez, partaideek hasierako Gipuzkoako zein Bizkaiko dantzez gain, Araba, Nafarroa zein Iparraldeko dantzak lantzen dituzte. Era berean, taldeko partaideek erabiltzen dituzten jantziei garrantzia handia eman zaie. Lore Gazteak dantza taldeak iturrietara jo du jantziak egiterako orduan, alderdi horren garapena ere nabarmen zainduz.

Taldeak egiten ditu urtero finkoak diren hainbat agerpen: Bailarako Haur zein Dantzari egunak eta San Juan eta Santamas jaiak besteak beste. Horietaz gain, azken urte hauetan Euskal Herritik kanpo parte hartu du hainbat ikuskizunetan: Salamancan, Italian eta Ibizan adibidez.

Taldeak 50. urteurrena ospatzeko jaialdi bat antolatu zuen urriaren 25ean. Bertan, dantza taldetik pasatako 250 dantzarik hartu zuten parte eta hainbat belaunalditan antolatuz alarde eder bat eskaini zuten: belaunaldi bakoitzarentzako esanguratsua eta bereizgarria zen dantza eskainiz. Urteurrenarekin jarraituz, abendurako erakusketa, hitzaldi zein tailer ezberdinak antolatu ditu taldeak.

Ikus daitekeenez, 50 urtetako ibilbideak aukera eman dio taldeari herrian zein herritik kanpo egindako lana erakusteko; hau da, izana eta izena ikustarazteko aukera hain zuzen ere.

25 URTEURRENA

Erromeria

Durangoko

KRISKITIN 1987~2012

- Egilea: Marisa Barrena (Kriskitin dantza taldea) -

1987an sortu zen Kriskitin eta harrezkero folklorearen amarauna ehuntzen darraigu.

Tronperri dantza taldearen 25 urteak betetzen zirenean dantza egiteko aukera izan zuten talde hartan ibilitako aspaldiko dantzariek eta zenbaitzuk oholtzara eta plazara itzuli ziren. Izan ere, dantzari haiek euren barruan zuten dantzarenganako irrika loratu egin zitzaien eta heldutasunean berriro ere dantzari ekitea erabaki zuten. Honela bada Troperriko lehengo dantzariek zein musikariek Txoritxu Alai taldean ibilitakoekin batera Kriskitin sortu zuten.

Lehen ikuskizunak «Berrasi» izena hartu zuen. Beharbada, berrasi ikuskizun haren sortzaile eta partaideek ez zuten uste izango berrasitako bide hark hain ibilbide luzea eta oparoa izango zuenik baina haien ahalegina ez zen alferrekoa izan. Kriskitinen sorrerak ekarpen berezia gehitu zion eskualdeko folkloreari nik uste, ez zen "beste" edo "ohiko" dantza taldea. Partaideak helduak ziren, gehienak aurretik dantzariak izandakoak, eta aurkeztu zutena "Berrasi" hain zuzen, ez zen ohiko ekitaldi bat, bazuen berezitasun eta berritasun interesgarririk: ikuskizuna izatearen ikuspegia, hau da, ikuslea ardatz hartzea. Esandakoaren ondorioz, ikuskizun asmoaz sortu zuten "Berrasi".

Duela mende erdi, bide hau berritzailea izateaz gain, eztabaidatua eta neurri batean gutxietsia izaten zen zenbait esparrutan. Tradizioa mantentzea eta, ondorioz, bere horretan plazaratzea zen jokabide nagusia orduan, eta bide horretatik alboratzen zena "bide zuzenetik" alboratzen zela uste izaten zen.Tradizioa baztertzea leporatzen zitzaien inoiz.

Zalantza barik, tradizioa mantentzea, ikertzea eta lantzea beharrezkoak dira. Gure ondarea ezagutu, zaindu eta plazaratu egin behar dugu, baina horrek ez du esan gura euskal dantzak plazaratzeko orduan, eta ikusleak irabazteko asmotan ikuskizunaren ikuspegia lehenestea eta jendearenganako saio erakargarriak sortzea, okerreko bidea denik. Gure folkloreak bide biak beharrezkoak eta osagarriak dituelakoan gaude.

Ildo horretatik bada, urte hauetan Kriskitinen arlo biak zaintzen eta uztartzen ahalegindu gara. Alde batetik tradizioa ikertu, landu eta zabaltzeko ahaleginean; hor daude "Platillu Soinua" eta "Surrandien Konpartsa"ren berreskurapenak eta "Eztegua antzinako erara" ekimenaren antolaketa. Beste alde batetik euskal dantza tradizionalean oinarritutako sei sorkuntza taularatu ditugu, hurrenez hurren: Berrasi, Muntxaraz, Kriskitinaren Hotsa, Amillanpetik, Aup eta Akelarrea.

Horrez gain, Kriskitinen folklorea, bai gurea eta bai besteena, kultur adierazpen garrantzitsua dela zabaltzearen alde egindako ekimenak burutu ditugu "Durangon Folk" eta "Nazioarteko Folklore Jaialdia" horren lekuko. Bide horretan geure folklorea kanpo herrietara ere eraman dugu gure herriaren izena goien graduan jartzeko ahalegina eginez; Europan zein Ameriketan egin du dantzan Kriskitinek.

Kontuan izan dugu emanaldien kalitateari garrantzia ematea eta hortan saiatu gara, hori bai, dantzari guztiei partaidetza emanez, inor baztertu barik. Apurka apurka, ekinaren puruz, taldeko komunikazio hizkuntza Euskara izatea ere lortu dugu. Gaur egun taldeko ekimenak euskaraz egiten dira, talde barrukoak zein kanpokoak naturaltasun eta normaltasun osoz.

Egia esan, edozein talde edo elkartek lez, une onak eta zoragarriak izan ditugu Kriskitin familia osotzen dugunok, larriak ere bai zenbaitetan, baina eragozpen eta oztopoei aurre egiten ahalegindu gara uneoro, gure folklorea maite dugulako eta jagon beharreko altxortzat dugulako.

Gure zilar urteurrenean "Kriskitinek 25 urte" liburua argitaratu genuen, bertan ibilbidean sortutako ikuskizunak, burututako berreskurapenak, munduan zehar egindako irradak, eskuratutako sariak, gure bizipenak eta anekdotak bildu ditugu. Talde lanean, auzolanean, burutako liburua da, egindako ibilbidea oraingo dantzariek eta etorriko direnek ere ezagutu dezaten.

Kriskitin askoren bultzadak mantendu du bizirik eta osasuntsu 25 urtez, askoren lanak, konpromisoak eta ahaleginak. Lerro hauetatik eskerrak hogeita bost urteotan era batean zein bestean lagundu eta animoa eman diguzuen guztioi; dirua zein adorea eman diguzuenoi, lagun zein adiskideoi, erakunde publiko zein pribatuetako kudeatzaileoi..

Animo eta adore horri eusteko gai izango garelakoan dantzan jarraitzen dugu. Izan zirelako baikara eta garelako izango dira.

Lerro hauetatik eskerrak hogeita bost urteotan era batean zein bestean lagundu eta animoa eman diguzuen guztioi!

Talde gaztea

Durangoko

TRONPERRI DANTZA TALDEA

Tronperri dantza taldea

Tronperri Dantza Taldea 1962. urtean sortu zen. Lehenengoko bost urteetan Euskal Herrian zehar dantza emanaldiak ematen zituzten herrietan antolatzen ziren lehiaketetan eta erakustaldietan parte hartzen.

Tronperri dantza taldea

Lehenengo aro hau, dantzari gehienek dantza egiteari uztea erabaki zutenean amaitu zen, jarduera pertsonal eta profesionaletara dedikatzeko. Hala ere, euretako batzuek euskal dantzarenganako zuten sentimenduagatik, beharrezkoa ikusi zuten euskal dantzak sustatzea eta horri eustea desagertu ez zitezen. Harrezkero beraz, dantzen lan egitarauaren proiektua ume eta gazteei zuzenduta dago gehienbat, umeak baitira etorkizuneko dantzariak. Era honetan iraungo du Durangoko kulturako arlo garrantzitsu honi jarraipena emanez.

Ordutik hona, Tronperriren esfortzu haundiena izan da dantza irakasteko organigrama egonkorra eta iraunkorra izatea Durangoko umeei bideratuta, batez ere. Era berean, nagusien taldea eratu da eta bere helburuak beste batzuk dira; alde batetik Durangaldeko dantzen interpretazioa hobetzea eta, bestetik, Euskal Herriko beste dantza batzuk ikastea.

Tronperri dantza taldea da 3 urtetatik aurrerako ume eta gazteek osatzen duten elkartea. Gaur egun 110 dantzari daude guztira.

Taldeen sailkapena irizpide bi hauetan oinarritzen da: adina, batetik eta ziklo bakoitzean irakatsiko dena, bestetik.

Horretatik aparte elkarteak beste arlo batzuetan ere lan egiten du: txangoak, kanpamenduak eta ikastaroak antolatzen ditu. Guzti hau harremanak lantzeko , urte osoan zehar egindako lana hobetzeko ezinbestekoa da giro on bat sortzea dantzarien artean.

Era berean, bigarren helburu bezala, herrian dauden ekintzetan parte hartzea Durangoko beste elkarte batzuekin batera.

• Euskal dantzak irakastea.

• Durangaldeko eta Euskal Herriko Umeen Euskal Jaietan parte hartzea.

• Dantzaldiak Durangoko auzo eta kaleetako jaietan.

• Dantzaldiak beste elkarte batzuek antolatutako ekintzetan.

• Dantzaldiak edo parte hartzea Udalak antolatzen dituen ekintzetan (Sanfausto jaietako kalejira, Olentzeroren kalejira …).

• Talde nagusiaren dantzaldiak udaleko edo beste alorreko ekintzetan (Zuberoa, Lapurdi, Gipuzkoa, Andorra, eta abar).

• Ikastaro herrikoiak dohainik.

• Euskadiko Festibalaren antolakuntza Durangoko Euskal Astean.

• Umeen Euskal Jaia antolatzea.

• Gabon kanten festibala antolatzea.

• Inauteriko dantzaldia.

Horrez gain, elkarteak beste egitasmo batzuk sakontzen saiatu da. Labur esanda, hauexek dira:

a) Trebatzaileen hobekuntza: Azken urteetako eboluzioa ikusita, ezinbestekoa iruditzen zaigu trebatzaileen irakaskuntzarako pedagogia eta ikastaroetarako joateko aukera izatea. Beraien prestakuntza gero ume eta gazteei transmititzeko.

b) Eskaerei erantzuna ematea: Gure irizpideen arabera, dantzaren pedagogia hobetzeko, taldeetan ezin dira egon ume larregi, bakoitzari berak behar denbora eman behar zaiolako dantzak bereganatzeko.

c) Ikerketak: Aspalditik gabiltza murgilduta buru belarri kontu honekin: gure Udalak bandera folklorikorik duen edo ez, beste udal batzuek duten moduan.

Aintzinako dantzariekin harremanetan jarri gara eta Gerediagaren laguntza ere eskatuko dugu, gai honi buruz ikerketa sakonari ekiteko hurrengo hilabeteetan.

d) Emakumeen dantzak kontutan izatea: Gaurko gizartearen egoera ikusita (eta gure elkartearena ere bai, jakina) emakumeen papera goraipatzekoa dela uste dugu. Historikoki, dantzaren mundua gizonezkoa izan dela esan genezake, baina gaur egun, XXI. mendean murgilduta jadanik, emakumeek ere bere tokia eskatzen dute eta eman behar zaiela uste dugu Tronperri dantza taldean behintzat. Horregaitik, "Emakumeak dantzari Bizkaian" hasi gara antolatzen, azken bi urteetan, Txoritxu Alai taldearen laguntzarekin. Nesken dantzak ere kontutan hartzea merezi dute, gizonezkoekin egiten ditugun bezala.

50. URTEURRENA

Tronperriren 50. urteurrena zela eta, ekitaldi nagusia prestatu zen 2012ko ekainaren 26an, San Agustineko antzokian. Bertan, gaur egun elkartea osatzen dituzten 8 taldeek hartu zuten parte: txikietatik nagusienera, aktuazioa zoragarriak eskainiz.

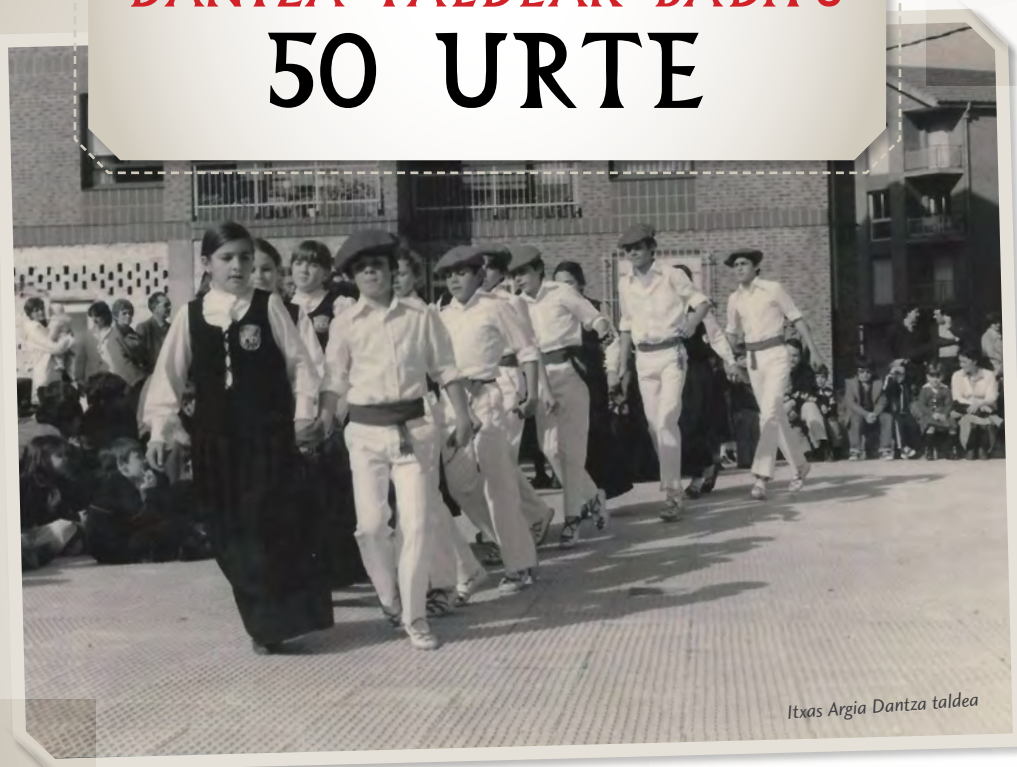
Han ikusi ahal ziren aintzinako zuri-beltzezko argazkiak eta gero etorri ziren kolorezko guztiak ere bai. Ostean oroigarriak banatu ziren elkarteko lehendakari izandakoen artean eta azkenik lunch batekin amaitu zen ekitaldia.

Urteurrenaren ekitaldiak urte osoan zehar ospatu ziren eta hilero baten bat izaten zen. Gonbidatu moduan izan genituen: Durangoko Orfeoia, Tabira Musika Banda, Santutxuko Gaztedi taldearen ekitaldia, Centro Andaluz eta Castilla-Leonekin egindako espektakulua, Bogoriditsi abesbatza, Txoritxu Alai, pInauterietako espektakulua, Herri Maite akordeoiaren ekitaldia, Silboberri Txistu elkartearen ekitaldia, Umeentzako parkea Durangoko jaietan...

Urte osoan urteurrena gogoratzen Tronperriren izena goraipatzeko eta horrekin batera, euskal dantzena, jakina.

Getxoko

ITXAS ARGIA DANTZA TALDEAK BADITU 50 URTE



- Egilea: Getxoko Itxas Argia dantza taldea -

50 urteurrena ospatzeko, ez dago hainbeste urtetan dantza taldea osatu duten guztiei eskerrak ematea baino gauza hoberik

Eta urteurrena ospatzeko, ez dago hainbeste urtetan dantza taldea osatu duten guztiei eskerrak ematea baino gauza hoberik. Hori dela eta, egun Itxas Argia osatzen duten dantzariek zenbait jarduera antolatu dituzte urte osoan zehar. Modu honetan, dantza taldearen mende erdia ospatzen lagundu duten guztiei eskerrak ematen dizkiete.

Dantzari eta taldea gidatu dutenei eskerrak emateko, urte guzti hauetan Getxoko Itxas Argia dantza taldetik pasatutako dantzari guztiei deialdia egin zaie. 1964an Paulino Azkueren gidaritzapean dantza taldea sortu zuten lagun koadrilatik hasita, gaur egun dauden dantzari txikienei ere egin zaie gonbidapena. Hainbat belaunaldi elkartuz, jaialdian hamaika dantza erakutsi eta ondoren denok batera bazkalduz urtetan zehar bizitako momentu ezberdinak gogoratu dituzte.

Taldearen hastapenetan, lehenengo entseguak Getxoko tren geltokiko tabernako behealdean izaten ziren. Hortik Andra Mariko elizpera pasa ziren bertan hainbat urte igaroz. Eliza utzi

Itxas Argia Dantza taldea

eta Itxas Argia kultur elkarteak Malakate auzoan topa zuen lokalean elkartzen hasi ziren. Orain, dantza taldearen entseguetarako prestatutako lokal berria dute eskura.

Taldearen sortzaileek jakinarazi dutenez, 1964ko apirilean hasi ziren lehen entseguekin. 50 urte beranduago Flashmoba egin da ekitaldi erraldoi bat sortzeko asmoz, aipatutako data esanguratsu hori oroituz. Bertan, egungo dantzari zein dantzari ez direnek parte hartu dute.

Dantza taldeak lehendabiziko agerraldi publikoa, urtero antolatzen den Nazioarteko Paella lehiaketan egin zuen, 1965eko uztailaren 25ean. Hortik aurrera berehala inguruko herrietan emanaldiak egiten hasi zen. Momentu honetan, txikien (100 dantzari baino gehiago) eta nagusien (40 dantzari) artean hogei bat dantza emanaldi eta jarduera burutzen dituzte urte osoan zehar, besteak beste: umeen dantzaldia, Andra Mari eguna, Ihauteriak, Olentzero, paella lehiaketa, Sestao, Basurto, Legazpi, Algorta etab.

1993. urtetik, Andra Mari auzoan, San Isidro jaietan dantza taldeak Getxoko Nazioarteko Herrien Jaialdia antolatzen du urtero. Kanpoko dantza talde bat gonbidatu eta eurekin batera emanaldia osatzen dute. Aurten, emanaldira Euskal Herriko probintzia bakoitzetik dantza talde bat gonbidatu da, "Euskal Herria dantzan" izena hartuz. Erakustaldian ikusgarriak izan dira probintzia horietako bai euren dantza tradizionalak baita jantziak ere.

Itxas Argia dantza taldeak, euskal kultura eta folklorea atzerrian ere erakutsi du hainbat herrialdetara bidai eginez, besteak beste: Platja d´Aro, Bartzelona, Asturias, Errioxa, Grezia, Portugal, Lituania, Italia, Inglaterra, Belgika, Holanda, Bretainia, Uruguay, Argentina, Menorca eta Landak.

Dantzaldi guzti hauetan, herrian zein atzerrian erabilitako jantziak josi dituzten jostunak ere omendu nahi izan dira urteurreneko jardueren artean. Horretarako, "Josi ta josi ehun kolore" jantzi erakusketa egin da, bertan jostunek urte guzti hauetan zehar jositako jantzi batzuk erakutsi direlarik. Musikariek ere haien txokoa izan dute, dantzatzeko orduan duten garrantzia erakusteko. Horrela, erakusketan urteetan zehar erabilitako instrumentuak ikusi ahal izan dira.

Mende erdi honetan, Itxas Argia Euskal Dantzarien Biltzarreko partaide izateagatik, dantzariek aukera paregabea izan dute makina bat dantza ezagutzeko eta ikasteko. Horrez gain, 1977. urtetik Euskal Dantzarien Biltzarrak antolatzen duen Dantzari Egunean parte hartu du. Urte guzti horietan, parte hartzeaz gain, antolaketan ere aritu da: Bizkaiko Dantzari Eguna (1982 eta 2004) eta Euskal Herriko Dantzari Eguna (1993).

50. urteurrena, dantza taldetik pasatako guztiei eskerrak emanez ospatu ondoren, 51.ari gogotsu ekingo dio Getxoko Itxas Argia Dantza Taldeak bere urteroko ekitaldi eta jarduerak eginez, eta ahal izanez gero esperientzia berriak bilatzen. Beste hainbat urtez Euskal Herriko dantzak eta kultura mundu osoan zehar erakusten jarraituko du.

> *Itxas Argia dantza taldeak, euskal kultura eta folklorea atzerrian ere erakutsi du hainbat herrialdetara bidai eginez*

Irurtzungo

ORRITZ DANTZA TALDEA,

DANTZA TALDE BAT BAINO GEHIAGO

- Egilea: Orritz Dantza Taldea. Argazkia: Nerea Mazkiaran -

Aurten Orritz Dantza Taldeak 25 urte betetzen ditu modu jarrai batean lanean dabilenetik. Hala ere beraien ekarpena egin zuten aitzindariak ere egon ziren:

60KO HAMARKADA

60ko hamarkadan Irurtzunen dantza talde bat sortzeko asmoarekin pertsona batzuk elkartzen eta entsaioak antolatzen hasi ziren.

Urte gogorrak ziren gizarte osoarentzat eta garai hartako momentu politiko eta soziologikoarengatik ez zeuden ongi ikusiak euskararekin eta euskal folklorearekin lotutako aktibitateak eta modu berean, dantza talde hartan parte hartzen zuten pertsonak.

Ez zuten lortu pertsona askorik elkartzea eta logistikako arazoak medio, bertan behera gelditu zen hilabete batzuen buruan.

GRUPO DE DANZAS DE IRURTZUN

Garai hartan Irurtzunen zegoen Lagun Berriak elkarteko beste aktibitate bat bezala hasi zen dantza talde hau, 1973. urte inguruan.

Lehenengo emanaldia 1974ko ekainaren 9an izan zen Irurtzungo Trinitatetako Jaietan.

Berezitasunetako bat, pertsona guztiak Irurtzun bertakoak zirela da, guztiak 17-19 urte bitartekoak. Talde hau 4-5 urte egon zen martxan.

GRUPO DE DANZAS DEL VALLE DE ARAKIL ETA ORRITZ

Aurreko taldearen geldialdia eta gero, 1978. urtean hasi zen Grupo de Danzas del Valle de Arakil. Bertan, Irurtzungo herritarrez gain, inguruko herrietako jendea hurbiltzen hasi zen: Arbizu, Irañeta, Etxarri-Larraun, Ihabar…

Urte batzuk izen honekin ibili ondoren, aldatzea erabaki zuten eta hurrengo entsaiora izenen proposamenak eramatea erabaki zuten. Horrela ORRITZ izena aukeratu zen hainbat proposamenen artean. Garai hartako taldeari zor diogu baita ere Orritzeko ezkutu eta zigilua.

Talde hau 80ko hamarkadako erdialderarte egon zen martxan eta azkenean jende faltagatik (mutil gehienak soldaduska egitera joaten ziren, taldeko partaideak gutxituz) utzi egin zen.

ORRITZ DANTZA TALDEA

1989ko urriko egun batean, aurreko taldeko 3 pertsonen artean bilera bat konbokatu zuten Irurtzungo eta inguruko herrietako gazteei zuzendua, dantza talde bat sortzeko asmoarekin. Planteamendu hau egin ondoren hasi zen taldea.

Orritz Dantza taldea eta ezkutua

Talde guztiek jasaten dituzten gora beherekin, etenik gabe jarraitu du gaur egun arte.

GAUR EGUNEAN

Kurtsoan zehar, astero 15 eta 32 urte bitarteko Irurtzun eta inguruko herrietako 30 bat pertsona elkartzen gara entsaiatzeko.

Emanaldi nagusienak udan izaten dira inguruko herrietako festetan: Irurtzun, Etxaleku, Egiarreta, Etxeberri, Lakuntza, etabar. Udaberriko jaialdi bat ere antolatzen dugu urtero aldatzen diren beste bi talde gonbidaturekin eta uda partean atzerrira edo beste probintzia batera joaten saiatzen gara dantza emanaldi bat emateko eta egun batzuk etxetik kanpo pasatzeko.

Paraleloki, Dantza Txiki Talde bat ere badaukagu 5-14 urte bitarteko gaztetxoekin eta helduentzako dantza ikastaroak ere antolatzen ditugu.

Era berean duela 15 urte proposamen batetik, joaldun eta pertsonai mitologikoen taldea sortu zen.

ORRITZ: IZENA ETA EZKUTUA

Orritz izena Sakanako Dorrau eta Unanu arteko zonalde bateko toponimoa da.

Taldeko ezkutuak bitxikeria bat dauka ezkutaturik: aldez alde banatzen duen kateak, 14 kate-maila dauzka. Ezkutu honen eraztunen kopurua, momentu hartan Arakil osatzen zuten herrien kopurua da.

DANTZA TALDE BAT BAINO GEHIAGO

Irurtzun bezalako 2.300 bat biztanleko herri txiki batentzat Orritz bezalako dantza talde bat egoteak suposatzen duena zaila da neurtzen. Gazteen parte hartzea bultzatzen duena, ekitaldi eta emanaldiak antolatzen dituena, herriko beste talde eta elkarteen arteko elkar laguntza bultzatzen duena, gazteek ardurak hartzea ahalbidetzen duena, euskararen erabilera bultzatzen duena… Azken finean herria bizirik mantentzen laguntzen duena!!

URTEURRENAREN OSPAKIZUNAK

2014. urtean zehar hainbat ekitaldi antolatu ditugu Orritzen urteurrena ospatzeko helburuarekin. Nagusienetariko bat ekainaren 14an antolatu genuen Nafarroako Dantzari Eguna izan zen. Bertan Nafarroako txoko guztietako 700 bat dantzari elkartzea lortu genuen eta primerako eguna pasa genuen!

Etxekoek urteurrenaz gozatzeko, Orritzen eta aurrekariak izan ziren dantza taldeen emanaldi bateratua antolatu genuen azaroaren 22an. Kalejira eta ekitaldi nagusia eta gero, taldean egondako 150 partaideek primerako afaria egin genuen, pasatako abenturak eta txutxumutxu zaharrak berriz ere birgogoratuz.

Pasaiako Alkartasuna Euskal Dantza Taldea

Pasaiako

ALKARTASUNA EUSKAL DANTZA TALDEA

ZUEK HASITAKO HURA, EZ DADIN INOIZ BUKATU!

- Egilea: Pasaiako Alkartasuna Euskal Dantza Taldea -

Erraz esaten den zenbakia da berrogeita hamar. Bost eta zero. Bi zifra huts. Baina urte hitza gehitzen badiogu atzetik, mende erdi betetzeaz hitz egiten badugu, ohartzen gara daukan garrantziaz, daukan merituaz eta transmititzen duen indarraz.

1964an Alkartasuna Euskal Dantza Taldea sortu zenetik asko eta asko izan gara bertan gure aletxoa jarri nahi izan dugunok. Lekukoa eskutik eskura pasa dugu, gelditu gabe, askatu gabe. Denok izan dugu dantzatzea gustuko, gorputza goitik behera eta ezker eskuin erritmoan mugitzea. Baina ez gara dantzari hutsak, euskal kulturarekin eta euskal tradizioarekin konpremitutako taldea garelako.

50 urte egin ditugu euskal dantzak ikasi, irakatsi eta erakusten. 50 urte kultura maitatzen, sustatzen eta hauspotzen. 50 urte herriari bizia ematen, herria alaitzen eta herriarekin daukagun altxorra konpartitzen. 50 urte musika jotzen, doinuak ikasten eta hauekin dantzatzen.

Biderik luzeena ere etxeko ataritik hasten da. Eta horrela sortu zen taldea, gutxi

ALKARTASUNA
EUSKAL DANTZA TALDEA
50. URTEURRENA

Pasaiako Alkartasuna Euskal Dantza Taldea

Biderik luzeena ere etxeko ataritik hasten da. Eta horrela sortu zen taldea, gutxi batzuen ilusio eta konpromisoarekin.

batzuen ilusio eta konpromisoarekin. Baina asmatu dugu bidean aurrera egiten. Eta oraindik ere bide luzea dugu aurretik.

Jarraitu nahi dugu orain arte bezala Pasai Antxo ekintzaz betetzen. Nork esango zuen 50 urte dantzan egingo genituenik, Sagardo Jaia antolatzen 21 urte igaroko genituenik, hamabostaldi kulturala prestatzen urte luzeak pasako genituenik, Olentzero eta Maridomingi ilusioz mozorrotuko genituenik, udako, zein neguko solstizioak herriko zita garrantzitsu bilakatuko genituenik eta beste hamarnaka ekintza burutuko genituenik.

Saiatu gara esku artean daukagun altxorra herrian ez ezik kanpora ere eramaten. Frantzia, Israel, Eskozia, Italia, Espainia, Alemania, Portugal, Galizia, Polonia, Eslovenia, Txekiar errepublika, Japonia, Sardiniar errepublika. Euskal Herria zer den erakutsi diegu dantzan eta beste hainbat salto artean ezagutu ditugu haiek. Eta etxean sentitu gara hauetan denetan, erantzun politak jaso ditugu, txaloak, harridura aurpegiak... denetik. Eta gu irrifar handi batekin itzuli izan gara Euskal Herrira.

Bizitako guztia oroimenean geratuko zaigu. Baina urte luze hauetan egindako lana, funtzionatzeko izan dugun modua, edukitako ilusioa... azken batean gure izana betiko gordea geratu dadin, Koldo Izagirrek idatzitako liburu bat aterako dugu urte bukaeran.

Eskerrak ematea soilik geratzen zaigu. Hau dena martxan jarri zenutenoi, bihotzez mila esker. Eskerrik asko modu batera edo bestera zuen ilusioa taldean jarri duzuenoi, taldeko kide izan zaretenoi. Beste urte mordoz bidea egiten jarraitzeko prest gaude, zuek hasitako hura, ez dadin inoiz bukatu!

Sestaoko

SALLEKO EUSKAL DANTZA ETA TXISTU TALDEA

50 URTE DANTZAN

- Autoría: Salleko Euskal dantza eta Txistu taldea -

Años previos de compás de espera ilusionada y meses de reuniones preparatorias el año anterior, marcaron para Salleko la llegada del año 2012 y con él, el 50 aniversario del grupo. Cuando llega ese año de celebración, nos habíamos marcado un triple objetivo y compromiso: rememorar los actos que se realizaron en el 25 aniversario, que estos actos redundaran en beneficio de la colectividad que nos ha apoyado todos estos años, y por supuesto, hacer de ese año de conmemoración un motivo de reencuentro con antiguos txistularis, dantzaris, socios y familias que habían formado parte del grupo y conseguido de ese modo, que nos hayamos mantenido todos estos años en pie y con la misma ilusión.

Nuestras expectativas estaban puestas por tanto, en conseguir la participación del mayor número de dantzaris, txistularis y socios (antiguos y actuales), y en que participaran de forma puntual en las actividades elegidas, pero también que algunas de ellas pudieran seguir manteniéndose en el futuro. Y con este propósito y por supuesto con el de disfrutar, celebrar y compartir elaboramos y llevamos a cabo este calendario.

• El 5 de Mayo inauguramos los actos con el **1º FESTIVAL "50 urte Dantzan"**. El hilo conductor elegido para el festival fue contar una sencilla y a la vez vital historia: cómo evoluciona un@ dantzari desde que entra de txiki a un grupo de dantza. Y entregados a ese fin, en lenguaje de danza y música, dantzaris de todos los taldes en activo junto a los txistularis, hicieron un recorrido con repertorio de todos los herrialdes, para contar esta "historia de un dantzari", en un festival en el que nos acompañó como invitada la Coral Amatza.

• Del 8 al 22 de Mayo, en la Escuela de Música estuvo la **EXPOSICION de TRAJES e INSTRUMENTOS "Garaian garaikoa",** y en ella una muestra de 19 de los muchos trajes

que ha ido confeccionando el grupo a lo largo de estos años, así como de instrumentos propios del grupo, acompañada de documentación de los bailes e historia de los mismos, y de los instrumentos, y fotografías antiguas del grupo. Como complementos de la exposición, una charla/taller de Patxi Laborda, "Dantzak gureak ote?", y un Concierto didáctico realizado por los músicos del grupo Salleko.

• Los domingos 27 de Mayo y 3 y 10 de Junio, se celebraron las **JORNADAS GASTRONOMICAS** en los patios del colegio la Salle, cada domingo un plato: marmitako, bacalao al pil-pil y plato libre. En estas jornadas tuvimos la oportunidad de estrenar el recuerdo de aniversario que se dio a los ganadores de cada una de estas jornadas junto con el premio en metálico.

• El 24 de junio llegó la **GIGANTADA**. 9 parejas de gigantes con sus respectivas Konparsas, venidos de Barakaldo, Santurtzi, Getxo y Zornotza, que junto a Sestaoko Erraldoiak se concentraron en el patio del colegio para salir al mediodía desde Kueto por toda la Gran Vía hasta la Plaza del Kasko, y después por la popular calle de La Pela, haciendo varias paradas para bailar.

• El día 1 de Julio se recuperó el **CONCIERTO DE TXISTULARIS**, una de las más históricas actividades del grupo. Concierto en el que se estrenó un formato nuevo en Sestao, que se integra un instrumento tradicional como es el txistu con otros de viento, metal (trompeta, bajo, trombón, tuba), percusión combinada, txalaparta, gaita navarra, alboka, cantantes, y en el que participaron también los dantzaris del grupo.

• En Sestao la Bajada de Simondrogas forma parte intrínseca de su cultura y de su historia, y para Salleko era importante hacer un hueco a esta actividad, por lo menos ese año de aniversario. Así pues, el 7 de Julio no pudimos bajar a Simondrogas pero sí lo hicimos, con una pancarta de estreno, por la Iberia hasta la Pza. de los Tres Concejos en la **BAJADA POPULAR**, junto a los taldes de dantza, y peñas de fiestas que aceptaron nuestra invitación, recuperando un poco el espíritu de la bajada tradicional. Terminamos la tarde con una Romería amenizada con los músicos del grupo.

• Pasado el verano, el 22 de Setiembre la **COMIDA POPULAR**: un día completo festivo y de encuentro de todos los socios, dantzaris y txistularis. Por la tarde el otro C**ONCIERTO DE TXISTULARIS** de nuestro calendario de actos, esta vez también con los antiguos txistularis que hacía años que habían dejado el txistu en la funda. Junto con los actuales, pudieron disfrutar y ofrecernos un concierto con un repertorio bien trabajado, gracias a los ensayos que habían empezado meses atrás.

• El 29 de Setiembre, y dentro de la Euskal Jaia, se estrenó una nueva actividad con la voluntad de repetirla a**nualmente en el futuro: el** TRIKITIXA EGUNA. Escuelas de trikitixa de diferentes herrialdes estuvieron toda la mañana por los diferentes barrios del pueblo, después comimos sukalki con ellos en la Pza. del Kasko y allí mismo por la tarde hicieron una Exhibición.

• En Octubre, el día 13, llegó otro de los actos más esperados por todos: el **2º FESTIVAL "50 urte Dantzan"**, en el que participaron también antiguos dantzaris y txistularis. La elección del repertorio de este festival, tuvo que ver con las danzas que habían juntado a diferentes generaciones de dantzaris del Salleko. De este modo, con Dantzari Dantza, Otxagabia, Ibarzabal, Azpeitia, Gorulari y Larrain Dantza entre otras, en el frontón se contó la historia en danza del grupo y en el escenario se unieron el afán de recuperar la técnica y de dar lo mejor de sí, con la emoción del reencuentro. En este festival nos acompaño el Orfeón de Sestao y tuvimos el gran placer de bailar con ellos el montaje de "Ituringo Arotza".

• Y por fin, el sábado 10 de Noviembre culminó la celebración del aniversario con el **ALARDE FIN DE ACTOS** en el frontón. Porque decidimos que un sencillo pero histórico alarde en el que pudieran participar todos los grupos, desde los más pequeños hasta los más mayores, grupo de romerías incluido, tenía que ser la manera de despedirnos: "al compás de todas las

danzas que siguen estando vivas en la mayoría de los alardes que vemos por toda Euskal herria, y que todo dantzari o músico ha interpretado o bailado alguna vez en su vida".

Además de estos actos relacionados únicamente con el aniversario, a mediados de Junio celebramos la actividad que más cuidamos en el grupo, la XXVIII UMEEN EUSKAL JAIA con los grupos que históricamente llevan acercándose a Sestao con sus txikis a pasar el día. Y a finales de mes los 3 festivales de la XVI MUESTRA DE FOLKLORE DE SESTAO en la que aprovechando los actos de aniversario, se estrenó fondo de escenario e imagen modernizada de la misma, y los grupos invitados participaron junto a Salleko en una experiencia nueva, un taller fusión de jotas que se realizó durante el pasacalles de la mañana del sábado.

No podemos ni debemos olvidar a las asociaciones que se acordaron de nosotros para homenajearnos en 2012 y que hicieron que nos sintiéramos más arropados: pregoneros de las Fiestas de San Pedro, la Asoc. Amigas de la Costura que nos invitó a abrir su desfile de Santa Rosa, homenaje de Mendieta Kultur Elkartea en el Sagardo Eguna, homenaje de los veteranos del Club de Remo de Sestao, invitación del Teatro Barakaldo a participar en un festival junto a Amaia Dantza Taldea e invitación del Orfeón de Sestao a bailar el agurra en su Concierto de Navidad entre otros.

A todos ell@s, a todas las entidades públicas y privadas, y a todas las personas de dentro y fuera del grupo que nos ayudaron ese año, queremos aprovechar de nuevo esta ocasión para dar las gracias, ya que sin su ayuda no hubiera sido posible.

DESPUÉS DEL ANIVERSARIO

Alarde fin aniversario

En estos dos años transcurridos desde el fin del aniversario, Salleko se ha recuperado de ese agotador y emocionante año de celebraciones, y ha vuelto al trabajo diario de la vida habitual del grupo. Pero, quizás por el impulso generado en 2012, han sido años de intensa tarea que han generado frutos importantes.

Los grupos de txikis han aprendido los nuevos bailes que se han incorporado a los alardes de zona y el repertorio del grupo de mayores también se ha visto incrementado los últimos 3 a 4 años por nuevos bailes o recuperación y puesta a punto de otros. Así, Neskeen Soka Dantza, Paloteados de Cortes, Soinu Zaharrak, Bateleras, Carnaval de Lapurdi, Aros de Lanestosa, Xemeingo Ezpata Dantza e Ingurutxo de Iribas entre otros, junto a varios montajes entre los que destacan "Ituringo Arotza", "Hartzaren ehiza", Montaje de Dantzari Dantza y Montaje de Romería, estrenado este año, forman parte del ampliado repertorio de dantza y lógicamente música, de Salleko. Por otro lado los talleres para adultos se han afianzado en el grupo y cada vez son más los que se acercan a aprender danzas de romería para poder bailar luego en las plazas.

La política de intercambios para organizar la Muestra de Folklore de Sestao, ha dado grandes resultados primero de calidad en los festivales por la elección directa de los grupos, pero también por las salidas del grupo al exterior que es muy importante para llevar nuestro folklore fuera, pero también para fortalecer al grupo. En los últimos tres

años Salleko ha llevado el nombre de Sestao y el folklore de Euskal Herria a: Betanzos, Langreo, Palencia, A Estrada, Arriondas, Logroño, Torremolinos y Tenerife, estos dos últimos estarán en Sestao el próximo año, si todo va bien también algún grupo internacional. Por otro lado, este año hemos definido y centrado la imagen de la Muestra para publicidad y relaciones con el exterior, y esperamos que se consolide como seña de identidad del folklore en Sestao y de la vinculación de Salleko en la organización de la misma

La Umeen Euskal Jaia de Sestao organizada por el grupo, celebró este año su 30 edición, una cifra redonda que nos llena de orgullo, ya que en Salleko es la actividad que se mima por encima de todas y que cierra las salidas de txikis fuera, porque los taldes invitados son de intercambio. Casi 500 dantzaris, venidos de Oñati, Lasarte, Iruñea, Durango, Ermua, Getxo, Las Carreras, Santurtzi, Errepelega y por supuesto Sestao. Este año, hemos hecho realidad una idea que llevaba fraguándose años: invitamos a los taldes de zona a quedarse a comer en el comedor de la ikastola. El objetivo de Salleko es este día, no solo coman en Sestao los taldes que vienen de más lejos, sino que también los dantzaris de nuestra zona, vivan la Umeen como un día completo, y lo hagan en el mismo espacio donde se recibe a los grupos y se hace el alarde, el eje aglutinador de la Umeen: el patio de la Salle que es la casa del grupo. La iniciativa creemos que ha cumplido su primer año con creces y comimos y compartimos comida en el jantoki los aitas, amas, preparadores y dantzaris de Ikusgarri, Zugaitza, Itxas Argia y Arriskugarri. Esperamos que en los años sucesivos, sean todos los taldes de zona los que se animen a esta comida de hermandad.

De las actividades que se retomaron o nacieron en el aniversario, estamos especialmente satisfechos de haber llegado este año al III Concierto de Txistularis, que se va consolidando en el programa de fiestas de San Pedro, en el mismo formato en que nació. Hay que añadir a esto que hay un grupo de antiguos txistularis que decidieron pasado el aniversario, iniciar un compromiso de ensayos quincenales y que se van involucrando cada día mas en las actividades del grupo. Por otro lado también el Trikitixa Eguna, que ha vuelto a organizar Salleko dentro de las actividades de la Euskal Jaia ha cumplido los 3 años de edición y espera ir sumando cada vez más escuelas de Trikitixa a su celebración.

Pero además, este año 2014 ha sido un año de nuevos y especiales proyectos: el Bolanta Eguna y el Espectáculo de la Noche de San Juan, con un montaje muy cuidado, que hemos dado forma y estrenado este año, están ya en el calendario del próximo y que esperamos poder mantener en los futuros.

No podemos decir pues para acabar, otra cosa diferente a que el mayor deseo de Salleko Dantza eta Txistu Taldea 50 y tantos años después de su nacimiento, es el mismo que tenía en sus inicios: poder seguir trabajando con el objetivo de enseñar y transmitir nuestro folklore, y poder también seguir participando en promocionar y divulgar nuestra cultura en Sestao y fuera de nuestro pueblo. Y con ello, transmitir el orgullo por nuestra música y nuestras danzas a cualquiera, desde el más txiki hasta la persona con más edad, que se anime a acercarse a la sede del grupo.

Bolanta eguna 2014

EUSKAL DANTZARIEN BILTZARREKO LEHENDAKARIA

Joseba Altube Basterretxea

- Elkarrizketatzailea eta argazkiak: Cristina Martinez -

"Euskal Dantzarien Biltzarra Euskal Herriko sare kulturalik zabalena da"

Bizitza erdia baino gehiago darama Joseba Altubek folklorea eta dantza tradizionalaren munduan. 1977. urtetik Barakaldoko Laguntasuna Dantza Taldeko dantzaria da eta baita taldearen lehendakaria ere 1991. urtetik. Aurreskulari eta Euskal Herriko dantza tradizionalaren irakasle bezala aritu da eta hainbat urte darama folklorearen inguruko ekintzak eta ekitaldiak antolatzen. Gainera, bada urtebete Euskal Dantzarien Biltzarreko lehendakaria dela; elkarteak 50 urte beteko ditu aurten (1965-2015). Pasa den azaroaren 19an berarekin elkartu ginen eta bere jarduera profesionalari buruz hitz egiteko aukera izan genuen. Joseba Altubek adeitasun handiz hartu gintuen.

Urte asko daramatzazu Euskal Herriko folklore eta dantza tradizionalaren munduan, dantzari, aurreskulari, irakasle zein Barakaldoko Laguntasuna Dantza Taldeko lehendakari bezala. Gainera, duela urte bat gutxi gorabehera Euskal Dantzarien Biltzarreko lehendakaria zara, nondik datorkizu euskal kulturarekiko zaletasuna edo maitasuna?

Nire harremana euskal kulturarekin euskararekin hasi zen, hau da, ni dantzaren munduan sartu baino lehen nire aita Barakaldoko euskararen munduan sartuta zegoen. Bera izan zen Barakaldoko haurrentzako lehen ikastolaren eta baita Laguntasuna elkartearen sortzaileetariko bat. Hortik datorkit nire harremana euskal kulturarekin. Orokorrean, gurasoen etxean euskal kulturarekin harreman handia geneukan. Adibidez, maitasun handiz gogoratzen ditut gure aitak zituen binilozko euskal diskak edo gure amaren familiatik heldu zitzaigun "Xabiertxo" liburua, gerra baino lehen erabiltzen zena ikastoletan euskara ikasteko. Nire familian beti euskal kultu-

raren aldeko giroa egon da. Horregatik, batez ere familiaren aldetik datorkit euskal folklore eta dantzarekiko maitasuna.

Beraz, oso garrantzitsua da zuretzat Euskal Herriko folklorea eta dantza tradizionalaren mundua?

Bai, nire bizitzaren funtsezko parte bat bihurtu da, helburu pertsonal bat bezala hartu dut euskal kultura eta batez ere, euskal folklorea jorratzea.

Noiz hasi zinen dantzan?

Hamabost urterekin hasi nintzen dantzan eta oraindik gaur egun, Laguntasuna Dantza Taldean behar denean ere dantzari moduan aritzen naiz baina azken aldi honetan lehen baino gutxiago. Denetarik dantzatu dut, Zuberoako dantzak, Gipuzkoakoak eta abar. Aurreskulari moduan ere hamar urtez aritu nintzen baina egia esanda, handiagoa da nire dantzarekiko zaletasuna gaitasuna baino. Gainera, hamar urte baino gehiago jardun naiz dantza maisu moduan.

Irakasle onak izan dituzu?

Betidanik dantzaren munduan sumatu dudana irakasleen prestakuntza eza izan da. Nik izan nituen lehen irakasleek prestakuntza eskasa zuten, autodidaktak ziren. Hau da, nahiz eta dantzari onak izan eta gaitasun handia eduki, euren prestakuntza teknikoa ez zen oso ona, horregatik, nire ardura nagusietariko bat dantza irakasleen eta monitoreen prestakuntza da. Dantza tradizionalaren munduan landu behar dugun gai bat dela uste dut.

Hala ere, irakasle onak izan diren zenbait pertsona gogoratzen ditut, batez ere, Casimiro Larrazabal, gerra baino lehenago dantzaria izan zena eta Laguntasuna Dantza Taldean bertan ere maisua izan zena. Horren ostean Victor Franco, ni baino lehenago dantzaria izan zena eta nire belaunaldiaren dantzarien artean erreferente izan zena eta azkenik Fran Muñoz, azken 25 urte hauetan arrakasta handiz Laguntasunaren zuzendari tekniko-artistikoa dena.

Dantza irakasle bezala, zein da zure irakaskuntza eredua?

Biltzarraren barruan 250 talde federatu daude, non 1000 monitore baino gehiagok diharduten, haietako gehienak oso gazteak. Gazte hauen formakuntza hein haundi batean EDBren erantzunkizuna da. Prestatu behar ditugu oinarri sendoak jarriz, haien ezagutza koreografika zein folklorikoa landuz, eta baita haien alde hezitzailea ere. Horregatik, behetik gora egin behar dugu lan gai honi behar den garrantzia emanez.

Uste duzu egokia izango litzatekeela orain arte egon diren dantzak aldatzea edo berriak sortzea?

Dantzak historian zehar eta urteetan zehar aldatzen doaz, berez aldatzen dira eta hori ez da gauza txarra, folklore eta dantzaren arloan oso gauza arrunta da. Euskal Dantzarien Biltzarrean dantza tradizionala landu eta zaindu behar dugu, horregatik formazioa oso garrantzitsua da. Dantza bat aldatu, jorratu, sortu edo birsortu nahi baduzu, jakintasunetik eta esperientziatik izan behar da, ezin dira dantzak sortu ezagutzarik gabe, hau da, nondik datozen eta zer irudikatzen duten jakin barik.

Euskal Dantzarien Biltzarraren lana osagarria da beste batzuek egiten dutenarekin, baina batez ere, bere lana dantza tradizionalaren barruan egon behar da.

Nola ikusten duzu dantza tradizionalaren etorkizuna?

Dantza tradizionalaren etorkizuna inoiz baino osasuntsuagoa da, momentu honetan inoiz baino dantzari eta dantzazale gehiago dago Euskal Herrian nahiz eta eredua aldatu den. 80. hamarkadako eredua militantziarena zen eta gaur egungoa esan dezakegu gozamenarena dela, nortasuna adieraziz. Lehen jende askok egiten zuen dantza tradizionala bere euskalduntasuna eta abertzaletasuna adierazteko, batez ere, Hegoaldean eta orain jendeak dantzaz gozatzeko egiten du dantza bide batez bere euskal izaera adieraziz.

Gaur egungo gazteriak ba al du folklorea eta dantza tradizionalarekiko interesik?

Igarri egiten da gazteriak eskaintza oso zabala daukala bere aisialdian. Talde askotan nabari egiten da gazteen falta, orokorrean dantza taldeetan ez dago nahiko genukeen adina gazte. Egia da Euskal Herrian milaka gazte daudela dantza taldeetan baina guri gustatuko litzaiguke gehiago egotea. Baditugu ume asko eta jende nagusi asko ere bai, baina gure erronka gazteak gureganatzea da.

Nola sustatu daiteke interes hori?

Batez ere motibazioaren bidez sustatu daiteke. Gure dantza taldeen arduradunak formatu behar ditugu eta haiek jakin behar dute gazteak nola motibatu, hori ere lantzen ari gara gure formazioan. Gazteek dantza tradizionaletik kanpo motibazio asko dituzte eta horri aurre egin behar diogu. Gazteen konpromisoa bilatu behar da dantza taldeak aurrera ateratzeko, orain dauden arduradunak joaten direnean beste batzuk etorri beharko dira horien ardura hartzera.

Zergatik erabaki zenuen Euskal Dantzarien Biltzarrerako hautagaitza aurkeztea?

Proiektu honetan sinesten dudalako eta guztion lankidetza eta batasuna bultzatzeko. Gogo handiz, lan egiteko sartu nintzen. Adibidez, proiektu honekin aurrera eramaten ari naiz buruan neukan zenbait ideia, (formakuntza, ikerketak…) beste elkarte batetik ezin direnak aurrera eraman. Hau nazio elkarte bat da, Euskal Herri mailan proiektu hunkigarria da. Beti esaten dut EDB Euskal Herriko sare kulturalik zabalena dela, sare hori egituratu eta itxuratu nahi dut eta hori da orain egiten ari garena.

Proiektu berri batekin hasten zarenean beldurrak edo zalantzak sortu ahal dira, zelako zalantzak izan zenituen?

Asmo handiko proiektu bat denez eta amaiera ez duenez, nire zalantzarik handiena izan zen proiektua aurrera eramateko indarrak izango nituen eta baita ere bidean laguntzarik izango nuen. Gaur egun esan dezaket indarrak ditudala eta laguntza ere bai, gainera, gero eta laguntza gehiago daukat, bai EDB barrutik datorrena eta baita EDBtik kanpo datorrena ere. Jende asko niregana etorri da bere lankidetzarako eskaintza egiteko. Orain arte egin dugunarekin oso pozik nago.

Ardura hartu zenuenean nolako egoeran zegoen Euskal Dantzarien Biltzarra?

Beti esaten dut ez dudala atzera begiratu nahi, aurrera begiratu nahi dut, hori baita nire proiektuaren bereizgarria. Lehengo egoera hobegarria izan zitekeen eta orain guztion lanari esker hobetzen ari da. Dena den esan behar da EDB herri honen isla bat dela, txikia eta konplexua: 5 ordezkaritza, 250 talde, 1000 monitore, 20.000 dantzari eta dantzazale baino gehiago… Horiek guztiak dira proiektu honen indarra.

Urtebete daramazu Euskal Dantzarien Biltzarreko lehendakari lanetan, nolakoa izan da lehenengo urte hau?

2013. urteko maiatzean hautatua izan nintzen eta azaroan izendatua, beraz, maiatzetik aurrera hasi nintzen EDBren Batzordearen bileretara joaten eta nola funtzionatzen zuen ikusten. Pasa den azarotik bi pausu eman dira, alde batetik, erritmo apur bat biziagoa dugu eta beste alde batetik, kohesioa sakontzen saiatu naiz. Bileretan eta ekintzetan orain lehen baino kohesionatuagoak gaudela uste dut. EDBren funtzionamendua ere normalizatu egin da, batzordekideok hilean behin biltzen gara argi dauden helburu zehatz batzuk jorratzeko (Dantzari Eguna, formazioa, aldizkaria, ikerketa beka, bideo lehiaketa, webgunea…).

Zaila da aldi berean EDBren lehendakaritza eramatea eta zure bizitzako beste alderdi batzuk?

Badauka bere zailtasuna, nire bizitzak hainbat atal ditu, lehenengoa familia da, noski, bigarrena nire lana eta hirugarrena kultura tradizionalaren arloa. Bati ematen diozun denbora eta esfortzua beste bati kendu behar diozu.

Erakunde publikoek laguntzak ematen dizkizuete?

Euskal Dantzarien Biltzarrak ez dauka erlazio zuzenik ez Aldundiekin ezta Udalekin ere, guk harremana Eusko Jaurlaritzarekin daukagu bai gure eguneroko ekintzei eta urteko programari esker baita proiektu zehatz batzuei esker. Esate baterako, orain Eusko Jaurlaritzaren dantza tradizionalaren artxiboaren proiektuan sartuta gaude ekarpenak egiten, bileretara joaten eta beraiekin batera lan egiten eta baita beste elkarte batzuekin ere. Guk elkarte moduan eta diruaren aldetik Eusko Jaurlaritzatik jasotzen dugu laguntza. Orain, zenbait laguntza pribatu ere lantzen hasi gara.

Zelako aldaketak jasan ditu Euskal Dantzarien Biltzarrak sortu zenetik gaur egunera?

Lan lerroak ia-ia berdinak dira. Erritmoa, baliabideak eta lan egiteko era ezberdinak dira.

Etorkizunari begira, zeintzuk dira zuen helburuak?

Lehenengo fase batean helburu nagusia barne kohesioa indartzea da eta bigarrena gure formatzaileen prestakuntza sustatzea, hau da, metodologia bat irakatsi nahi diegu formatzaileei bere lana errazteko, EDBren eginbeharra formazioa da. Bigarren fasean, EDBri berez dagokion dantza tradizionalaren topagune bihurtzea da nire helburua.

Barakaldo 1900 eta 1950 bitartean kultura tradizionalen adierazpenen inguruko azterketa etnografikoa egiten ari zara, horri buruz zerbait kontatu ahal diguzu?

Gauza oso interesgarriak jaso ditugu Laguntasuna Elkartetik egiten ari garen ikerketan eta horietako batzuk kalera berriro atera ditugu. Pasa den urtean, ia 80 urtez galduta egon den Santa Luziako erromeria berreskuratu genuen eta aurten (2014an), gerra baino lehen Barakaldon dantzatzen zen elizateko aurreskua berreskuratu dugu

baita erabiltzen ziren inauterietako zenbait elementu ere, adibidez, “Oilar beltza” eta “Inauteri eskea”. Badauzkagu kultur adierazpen gehiago aterako direnak ikerketa etnografikotik. Baina lan hau adibidez, EDBn sartu nintzenean moztu egin zen, orain aurrera doa baina erritmoa lasaitu egin da. Oso interesgarria da baina denbora faltagatik alde batera utzi behar izan dut.

EDBko lehendakari moduan, zeintzuk dira zure asmoak “Dantzariak” aldizkariari dagokionez?

“Dantzariak” aldizkariak erreferentzia-puntu bat izan behar du, bai dantza taldeentzat baita dantzazale eta folklorezale guztiontzat. Bertan dantza tradizionalari dagozkien aspektu guztiak era erakargarri batean landuak izan behar dira. Horretarako, Herri honetan kultura tradizionalaren arloa jorratzen duten hainbat aditu eta arituen lankidetza lortu behar dugu. Bidean gaude.

Eskerrik asko eta hurrengora arte!

Concurso de putxeras en Villaverde ("Pikizu").

HARRESI.ORG

Ventana multicultural de las Encartaciones vizcaínas

- Autor texto: bydej. Fotografías: "Pikizu", bydej -

Cuando entramos en internet y buscamos información relativa a ciertas festividades o eventos de una zona localizada del país, los resultados pueden ser apabullantes. Sin embargo, si nos centramos en una comarca de Bizkaia tan importante históricamente como las Encartaciones, el número de webs se reduce considerablemente, trazando una línea informativa muy específica alrededor de un sitio llamado www.harresi.org.

Esta página web es uno de los órganos de Harresi Kulturala Elkartea-Asociación Muro Cultural. Asociación creada en 2012, tiene como objetivos: la grabación de vídeos, o la obtención de fotografías en actos culturales y festivos de todo tipo; la edición y divulgación en la web del material obtenido por la asistencia a eventos culturales; la colaboración con otras asociaciones o entidades de cara a la obtención de imágenes para la difusión; la creación de webs y otros medios para la difusión de la memoria colectiva, la cultura, las fiestas, etc.; la recopilación y archivo de todo el material elaborado; la recuperación y clasificación de archivos analógicos de todo tipo; y la publicación impresa de trabajos de investigación.

Para llevar a cabo algunos o muchos de estos principios, el alma mater y uno de los componentes del equipo director, "Pikizu", ha puesto a disposición de la asociación todo su bagaje profesional, así como soportes y aparatos.

"Pikizu" grabando una entrevista. (bydej)

Web harresi.org

"Pikizu", o lo que es lo mismo J. T. Sáez Iturbe, es video cámara y fotógrafo con una larga experiencia en diferentes campos de actuación de los medios audiovisuales. Su trayectoria comienza a finales de los años 70 realizando cortos para, posteriormente, dedicarse a realizar publi-reportajes comerciales, documentales de festividades, eventos sociales, edición mensual de las video-revistas Clinex TV y TNE (Tele Noticias Encartadas), en los años 90. Asimismo participa en la fundación del canal IRM Channel (TV Streaming), organización de concursos fotográficos, impartición de cursos de fotografía, realización de la web de FotoSkylight y otras, publicación de libros históricos, etc.

Ha sido galardonado con diferentes premios: concursos fotográficos *"Marathon Alpine Galarleiz"*, *"Zallako Jaiak"*, o "Mercado medieval de Balmaseda", entre otros. Además, ha sido Presidente de la Asociación de Comerciantes de Balmaseda, de ASCUVI, Vicepresidente del colectivo cultural "León Felipe" de Balmaseda y en la actualidad es Presidente de Harresi y de la Asociación Fotográfica Skylight, de Balmaseda.

Las colaboraciones de Harresi con entidades culturales de todo tipo, privadas y públicas, sirven de continua relación y de apoyo en el orden socio-cultural: grupos de danza, asociaciones culturales encartadas, o el Museo de Las Encartaciones, entre otros. Otro apartado en el que incide la Asociación son las publicaciones impresas: el DVD: *"Fiestas de San Severino. El origen de las putxeras"; o los libros: "Balmaseda, siglo XX. Memoria gráfica"; "Balmaseda, ayer y hoy"; "Tradición taurina de Balmaseda. Volumen 1 (1528-1960)" y más recientemente el libro "Lanestosa, ayer y hoy".*

¿Y qué podemos encontrarnos en la web de Harresi? Un verdadero abanico de trabajos que van desde artículos hasta reportajes fotográficos. Las búsquedas pueden realizarse por diferentes vías: por fechas; individualmente por meses; por temáticas; y, también, por término personalizado.

Tanto la sede como el ámbito cultural principal de la asociación es Balmaseda, lo cual no quita su incursión en cualquier acto o actividad dentro del marco geográfico de las Encartaciones de Bizkaia, e incluso del exterior, a nivel histórico, folclórico o musical.

Los danzantes en la procesión de la festividad de la Virgen de las Nieves. Lanestosa, 5 de agosto de 2014. ("Pikizu").

En lo que se refiere a Balmaseda, podemos encontrar desde artículos directamente unidos a las historias de vida, como *"La vida de las mujeres antes de 1954 en Balmaseda. Cuando no había lavadoras"*, pasando por el *"Homenaje a los músicos de Balmaseda den la festividad de Santa Cecilia"*, hasta llegar a *"La recuperación de los carnavales en Balmaseda"*. La recuperación de antiguos materiales audiovisuales forma parte de otra labor anexa al respecto.

Pero, como ya se ha dicho la comarca de las Encartaciones, tiene un lugar destacado dentro de la web. Así tenemos algunos de los trabajos aquí presentados: *"Los segalaris de Arcentales", "Las mascaradas de Carnaval en Gordexola", "Las fiestas de San Cosme"*…

Mención aparte merece el último reto de Harresi. Este no es otro que la apertura al mundo festivo cántabro. Se han realizado varias grabaciones y, al igual que el resto de vídeos que pueden visualizarse, en estas aparecen entrevistas y la relevancia de los actos que las componen.

Las Asociación Harresi está realizando una serie de entrevistas a las personas mayores de Balmaseda con el fin de "Recuperar la Memoria Histórica de la Villa", en un proyecto patrocinado por el Gobierno Vasco. Para ello se ha creado la web "Memoria Histórica de Balmaseda, en la que se vuelcan loas grabaciones y algunos artículos relacionados. La dirección es **www.balmasedamemoria.com**

A pesar de que Harresi es un asociación relativamente moderna, ya que nació en 2012, el número de artículos, grabaciones y publicaciones es relativamente de importancia, formando todo ello un compendio, aunque acotado por el marco de referencia geográfica, muy a tener en cuenta de cara a colectivos culturales, entidades públicas, estudiosos e interesados que, en su devenir, buscan información actualizada de actividades en lo que se refiere al espacio público. La web, **www.harresi.org,** ha recibido más de 375.000 visitas en poco más de dos años de funcionamiento.

Zuberoko

XIBEROKO DANTZAK ETA DANTZARIAK

- Egilea: Jean Bordaxar -

Xiberoko dantzak ikusten ahal dira gehienik bi ikusgarrietan, Maskarada eta Pastorala.

Aitzina Pika

Xiberoan urte oroz herri batek antolatzen dü bata edo bestea, aitzinetik finkatürik düelarik urteak herrien artean, erran nahi beitü bi urte lehen Maskaradarentako eta bost urte aitzinetik Pastoralarentako.

Maskaradan parte hartzen düe herriko dantzari hoberenek, hori da ohitüra zaharra eta igante oroz horiek barrikada hanitxetan behar düe dantzan ari bi edo hiru hilabetez.

Pastoraletan ere agertzen dira dantzariak, hor satanez beztitürik, satan püntü zonbaiten emaiteko, alta, azken urte horietan ikusten dira jauntzi berriak eta dantza berriak bereziki Pastoraleko lantürik.

Dantzari hon baten egiteko urte hanitx behar da, eta hanitxetan, ikusten dira maleruski dantzari hanitx goizegi dantza ützirik, erran nahi dü, hogei urteak pasatü eta, pena da dantzari batek hor dantza ützi dezan, hor beit lizateke behar dantzari serioski lotü!

Dena den, dantzari hanitx bada orano Xiberoan eta herri güzietan taldeak badira ene ustez lehen-lehenik Pastoral eta Maskaradari esker.

Halaber, xiberotar dantzari hanitx hoberetü dira, bai dantza mailan eta kreazione sailean ikusgarri berri zonbaiti esker, horietan: Aitzina Pika, Amaiur, Nola bizi hala kan-

ta, Aidez Aire, Dinbili Danbala, Txilintxori, Roger Idiart Gurekin, Bakuna show….

Egün Xiberoan dantza ederki badoa, motiko güti, bena badira beti zonbait agertzen direnak fedearekin, eta neskatilak beti hor dira, eskertzen ahal dütügu egiazki beren lanaz.

XIBEROAN MUSIKA ETA KANTOREA

Xiberoan musika tradizionala entzütan ahal da herri zonbaitetan, bat, bi edo hiru musikalari dantza taldeen lagüntzale, bena halaere guti dira orotara Xiberoan.

Egünko egünean, pastoral eta ikusgarri berrietan badira hogeien musikalari hüilan, algarrekin joile.

Kantoreak entzütan dira kantaldi zonbaitetan, Pastoral, Maskarada eta ikusgarri güzietan. Talde hanitx bada Xiberoan, gehienik entzütan ahal dira a cappella maneran (Xiberoko ohitüra zaharra) eta güti musika tresnekin.

Horietan bada neskatila eta gizon talde, eta ere bakarka, bikote, hirukote edo laukote, denek eskentzen düe kantore zahar eta berri lekü hanitxetan, zoin aldiz, Frantzia osoan eta ere mündüan zehar.

Kalitate honekoak dira bai müsikalariak eta ere kantariak, gaztetik ikasi düe müsika tresnen joiten edo botzaren erabilten.

Talde hanitxek beren kreazioneak eskentzen dütüe, ahatze gabe kantore zaharrak, horietan Etxahun Barkoxe eta Irurikoarenak, etab...

ZER ERRAN KULTURAZ ?

Ene ustez, Xiberoan ez da sekülan izan orai bezain azkar kültüra.

Herri hanitxetan orano Maskarada sortüko da, eta urte oroz Pastorala ikusten ahal da, azken bi urte horietan bi Pastoral ere izan dira emanik.

Ikusgarri berri bat edo bi agertzen dira han eta hor xiberotar zonbaitek asmatürik, kreazale eta idazle onak badira ezagütürik Eüskal Herri osoan.

Antzerkia ez da hain azkar, bena sail hortan ere, izan dira zonbait sorkuntza arrakasta handikoak (Kanbera doble, Txilintxori, Barbau Hamalau).

Eüskara etxekitzen badügü, Xiberoan beti izanen da kültüra azkar, eta ene ustez ez da aski entzüten karrikan Eüskara, hori bürrüz badügü denek lan bat egiteko.

ABALTZISKETAKO TXANTXO DANTZA

*Abaltzisketan (Gipuzkoan), 300 biztanle inguruko herrian, Ihauteri igandean **Txantxo dantza** dantzatzen da. "Makil dantza" bat da, eta esan daiteke Espainiako Gerrate Zibilaren aurretik ospatzen zen Ihauteri jaiaren "hondarra" dela. Izan ere, Gerrate Zibilaren aurretik, herri guztiak hartzen zuen parte jai horretan.*

- Egilea: Jon Zubeldia -

José Zubeldia eta Santiago Garmendia, 1989.
Argazkia: Emilio Xabier Dueñas

Dantzariak, bi "mozorro" eta Soinu-jolea, 1971.
Ezkerretik hasita 5. dantzaria da, Jose Luis Zubeldia.
Argazkia: Anonimoa

1989.urtean izan da Ihauteri Jai hau berreskuratzeko azken ahalegina. **Jose Luis Zubeldia Gorostidi** aritu zen lan horretan. Jose Luisek, berak dantzatu zuen 1971. urtean, baina, 70.hamarkadaren bukaera aldetik aurrera, dantzatzeko ohitura galdu zen. 1971. urtean berarekin batera dantzatu zuten dantzariengandik, informazioa biltzen saiatu zen.

Informazioa biltzen ari zela, Joxe Zubeldia Artano (1913-I-7 / 2001-I-31) eta Santiago Garmendia Garmendia (1914-VIII-2 / 2010-IX-

Abaltzisketako "Txantxoak", 1947. Argazkia: Anonimoa

21) dantzari ohiekin topo egin zuen. Biak ere abaltzisketarrak ziren eta, Txantxo dantzaren inguruko xehetasunez ondo gogoratzen ziren. Hala nola, dantzarien jantziaz, musikaz, koreografiaz eta "mozorroek" Ihauteri Konpartsa horretan zuten garrantziaz ere.

Dantzan bi mozorrok hartzen dute parte eta garrantzia handia dute. Lehenengo mozorroa, garai bateko baserritar jantziarekin jantzita, Konpartsan aurrena doa, eskuan daraman erratzarekin, dantzatu behar duten lekua garbitzen duelarik. Bigarren mozorroa, aurrenekoaren antzera jantzita doa baina, aurpegi belztuarekin, ezagutu ez dezaten. Saskia darama makil batetik zintzilikatua XX. mende bukaeran, pertsonai hau bera arduratzen da, baserri edo etxeetan emandako dirua bildu eta jasotzeaz, izan ere Ihauteri konpartsa honek Abaltzisketako baserri eta etxe guztietan dantzatuaz, ohitura den "Puska biltzea" egiten du. Gerra Zibilaren aurretik ordea, "Puska biltzean", baserriko produktuak jasotzen ziren, barazkiak, txerri haragia, arraultzak etab. Horixe zen baserri eta etxe bakoitzak, festa ospatu zedin ematen zuten "laguntza". Baina bigarren mozorro honek ez zuen jasotzen emandakoa bakarrik, "propinatxoren" bat ere "lapurtzen" zuen, etxekoak edo baserrikoak dantzariei begira zeuden momentua aprobetxatzen zuelarik horretarako.

TXANTXO DANTZAREN DATU HISTORIKOAK

Bai Joxe Zubeldiak, bai Santiago Garmendiak eta baita ere Bedaioko txistulari zen **Juan Antonio Sarasola**k ziotenez, **1930**. urtea baino lehenago ere ospatzen zen Ihauteri Jaia Abaltzisketan. 1930. urtera arte, Txantxo dantzaren Ihauteri konpartsako musikaria Juan Antonio Sarasola txistularia izan zen. Urte honetan bertan ordea, Abaltzisketako Larraitz auzoko "trikitilari" bat hasi zen musikari lanetan konpartsan.

Badirudi, 1930. urtera arte, dantzarien janzkera ez zela uniformea edo nahiko informala zela, bakoitza nahi zuen modura edo ahal zuen modura jazten zela. Urte honetan jantzia uniformatzea erabaki zuten, denak berdin janztea:

- Galtza eta alkondara zuriak, kolore ezberdinetako zintekin apainduak.
- Gerriko gorria.
- Txapela gorria, kolore zuriko "mantilla" antzeko sare moduko bat txapelara josia, txapelaren erdian borla zuri haundia eta txapelaren ixkinetan borla zuri txikiak zintzilik.
- Edozein koloretako gorbata eta koloretako bi

Mozorro "lapurra" "puska" jasotzen, 2004-2-22. Argazkia: Jon Zubeldia

Mozorroa, Txantxo dantza dantzatu behar duten lekua garbitzen, 2004-2-22. Argazkia: Jon Zubeldia

mantoi sorbaldetan, "bandolera" modura lotuak.
• Gomazko abarkak.

1930, 1933, 1936-1940,1947 eta 1971. urteetan dantzatu zela ziur dakigu. Urte hauetan zehar, Zerbitzu Militarra edo Soldadutza egin behar zuten herriko mutil gazteek osatzen zuten Ihauteri konpartsa. Esanda bezala, 1989. urtera arte ez zen berreskuratu dantza.

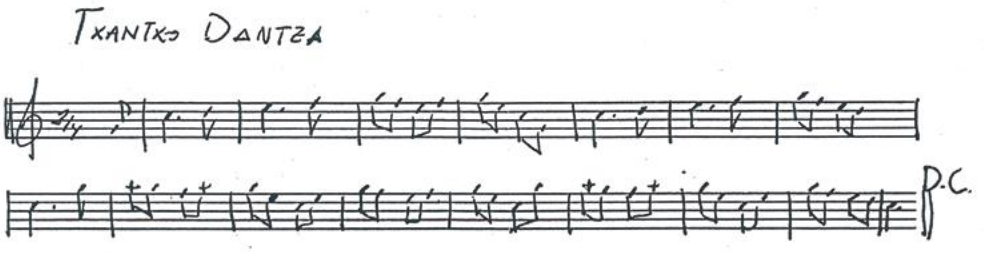
Urte honetan, Joxe Zubeldia eta Santiago Garmendiaren informazio baliotsuaz baliatuz, Jose Luis Zubeldiak ohitura berreskuratzea lortu zuen. Konpartsa osatzeko behar adina mutil bildu zituen, Udalaren diru-laguntzarekin eta boluntario batzuen laguntzari esker jantziak egin eta "Puska biltzea" egin zen, Abaltzisketako etxe eta baserri guztietara iritxiaz.

Herri guztian zehar Txantxo dantza dantzatuaz, "Puska biltzen" zebilen Konpartsak, oso harrera ona izan zuen. *Urte honetan (1989), koloretako zinta eta borlekin apaindu ziren dantzarien txapelak, 1971n egin zutenaren antzera. Konpartsa "Amabiñe" baserrira iristean, bertako Julia Mimendia Otamendi (1924-VIII-24 / 1998-I-18) andreak zehaztasun bat adierazi zuen dantzariek zeramaten txapelari buruz. Momentu horretan zeramatzaten koloretako zinta eta borlen ordez, kolore zuriko sare baten antza zuen "mantilla" modukoa eta kolore berbereko borla bai handia eta bai txikiak aldarrikatu zituen, XX. mende erdialdean horrela dantzatu zutela gogoan baitzeukan. Hurrengo urterako txapelen apaindura aldatzea onartu zen.*

Gaur egunean, Ihauterietako Igande goizeko zortziretan biltzen dira konpartsa osatuko duten gazteak Udaletxean. Bertatik abiatzen dira herriko etxe eta baserrietara. Urtero ibilbide berdina egiten denez, herritarrek badakite konpartsa zein ordu inguruan iritxiko den beraiengana, eta itxaroten egoten dira. Garai batean, Txantxoei ondoko esaera hau kantatzeko ohitura zegoen etxeetan:

"Txantxo mala kasta
Ipurdian ardatza
Kolkoan ardoa
Txantxo pikaroa"

"Txantxo" deitzen zaio xelebrekeriak egiten dituenari eta baita ere, Ihauterietan mozorrotuta doanari. Bi ezaugarri hauek izan litezke Txantxo izena hartzeko arrazoiak.



Txantxo dantza partitura

Juan Antonio Sarasola
1887-III-30 / 1983-I-20
Argazkia: Anonimoa.

Abaltzisketako Txantxoak 1933. Argazkia: Anonimoa

Goizeko hamarrak ingururako, herriko enparantzara biltzen dira Txantxoak, merezitako gosaria hartzera. Hamaikak laurden gutxitan bukatzen da meza, eta ordurako prest egon behar dute, kalejira baten doinuarekin makilak joaz, herriko enparantzara sartzeko, mezetatik irtendakoen aurrean dantzatzeko prest. Berriro etxez etxeko ibilbidearekin jarraitzen dute, herrian diren etxe guztien aurrean dantzatu arte. Hala ere, ordubata inguruan Larraitz auzora joaten dira, bertan ere, ermitan ospatu berri den mezan izan diren eliztarren aurrean dantzatzeko. Ibilbidea bukatuta, bazkaltzera doaz, Puska biltzen jaso duten diruarekin ordainduko dute bazkaria. Sobratzen den dirua, jantzien garbiketa eta mantenimenturako, makil berriak erosteko eta abarrerako erabiliko da.

Espainiako Guda Zibilaren aurretik ospatzen zen festa eta oraingoaren artean ezberdintasun nabarmenak ageri dira. Hauek izango lirateke ezberdintasun nagusienak:

• Gaur egunean Puska biltzea Ihauterietako Igandean bakarrik egiten da, XX. mende hasieran, Igandea, Astelehena eta Asteartea zirelarik horretarako egunak. Igandean Abaltzisketa bertako baserrietan egiten zen "eskea", Astelehena eta Asteartea, Abaltzisketa inguruko herrietako baserriak bisitatzeko erabiltzen zituzten. Gaur egun Astelehenean eta Asteartean lanera edo eskolara joan beharra dago, eta jai daukanak berriz, 12 Kilometrotara dagoen Tolosa herriko Ihauterietara joateko aprobetxatzen du.

• Txantxoak, Igandean eta Asteartean, herrira itzultzen zirenean, herritar guztiek parte hartzen zuten festa hasten zen. Eskean bildutako jangaien zati bat afaltzeko erabiltzen zen eta beste zati bat saldu egiten zen. Jangai hoiek salduta eta eskean lortutako diruarekin, festa ordaintzen zen, musikariren bat eta edaria ... Garai haietan, Ihauterieko festa honetara, San Juan patroiarekin batera ospatzen ziren herriko jaietara baino jende gehiago

Konpartsa etxe batetik bestera, 2008-2-3. Argazkia:Jon Zubeldia

inguratzen zen. Norbaitek galdetu dezake, gaur egun zergatik ez den egiten festa hori. Ulertuko den moduan, 12 kilometrotara dagoen Tolosa herriko Ihauteriek asko erakartzen dute gazte jendea. XX. mende hasieran ere ospatzen ziren Tolosako Ihauteriak, baina, gazteek bertara joateko ez zuten orain bezalako erraztasunik. Bestalde, Espainiako Guda Zibilak, Ihauterien debekua ekarri zuen. Guda Zibila bukatu ondoren ere debekua indarrean zegoen. Zenbaitzu ausartu ziren Puska biltzearen ohiturari jarraitzen baina, arratsaldeko festa ospatzea arriskutsuegia izan zitekeen. Hainbeste urtean festa ez ospatzeak, orain zailago egiten duela berreskuratzea pentsatzen dut.

Txantxoaren txapela, mantilla moduko sarearekin eta borlekin, 2004-2-22. Argazkia: Jon Zubeldia

Txantxo dantzariak etxe baten aurrean makil dantza dantzatzen, 2008-2-3. Argazkia: Jon Zubeldia

PRESENCIA DE LA NATURALEZA EN EL FOLKLORE

- Autora: Marisol Otermin Elcano (texto y fotos) y Fotos: Diversos autores -

Elementos vegetales protectores en la fachada de las viviendas

La naturaleza y su relación con el hombre está presente en todos los órdenes de la vida y como no podía ser menos en el folklore y sus diferentes manifestaciones.

Seguimos expresando amor y alegría con flores y plantas. Así como esperamos encontrar protección o recobrar la salud. Al hablar de naturaleza nos evoca la parte más amable de esta relación: danzantes con gorros llenos de flores, santos con espigas, niños con coronas de rosas, hombres verdes... Aunque no siempre la naturaleza se relaciona con el hombre con esta generosidad: también nos muestra su aspecto más temido en forma de tormentas, riadas, rayos y pedregadas que podían arruinar no sólo la cosecha, sino la vida de nuestros antepasados. La prevención de esta enfermedad del campo, daba lugar a romerías, rogativas y letanías que hoy se hacen en ambiente festivo y de reencuentro con la familia y vecinos cuando hace un par de generaciones, el recogimiento y el temor eran la nota dominante. Nadie sabía ni hablaba de seguros agrarios. Rezos y ofrendas eran las pólizas que anualmente se renovaban marchando a ermitas y lugares que la fe católica se ocupaba de poner en zonas de difícil acceso.

Flores y espigas que adornan a los santos en procesión o a las cruces que anónimos encapuchados ofrecen a cualquiera de las advocaciones marianas de nuestros pueblos, son una pequeña representación de esta naturaleza que tenemos que tener contenta. Una naturaleza a quien hacemos ofrendas e intentamos agradar para que no nos maltrate. Como hacían los primitivos con sus dioses. Las ramas bendecidas el domingo de Ramos, el 3 de mayo, en las procesiones de San Isidro labrador y otras muchas fechas del santoral, se trasladan a la vivienda para que ésta quede protegida: Laurel, espino blanco, ispelcos, hojas de palma más

o menos trabajada, olivo...lucen esplendorosas en balcones y fachadas en primavera y oscuras en invierno esperando su renovación en el siguiente ciclo, pero ahí permanecen.

Desde hace unos años, estas prácticas han venido aumentando en algunas zonas de la montaña, paradójicamente de una forma inversamente proporcional a la asistencia a los oficios religiosos. Casas donde no estaban estos símbolos protectores, los lucen ahora en lugar bien visible. En ocasiones coincide que en la casa viven vecinos comprometidos con la identidad cultural de la zona. ¿Se sustituye el rezo por el laurel o la palma? Quizás, pero éstos tenían que estar bendecidos. El efecto protector se conseguía porque esta ramita o palma había sido bendecida en un oficio religioso de una festividad concreta: Domingo de Ramos, Jueves Santo...Otras veces el helecho, esta planta sin flor tan relacionada con los caseríos, protege el suelo de la fachada de la vivienda en San Juan o en las procesiones del Corpus Christi. Por el Corpus, es costumbre todavía que tras pasar la Custodia, la hierba del suelo queda bendecida y se guarda con fines protectores para la vivienda y para las personas que viven en ella.

En Navascués, los romeros de esta localidad acuden a la ermita de San Quirico en un paraje muy elevado, el sábado más cercano al día 16 de junio, festividad del santo. Una romería llena de simbolismo en muchos de los rituales que acontecen en la empinada marcha. En la grabación "Santuarios de curación en Navarra" 1 se aprecia cómo al descender al pueblo tras pasar el día en la cumbre ocupados en la misa, comida y participando al "juego de la calva" los romeros rodean su cuerpo con ramas - no las llevan en la mano - que luego colocarán en el balcón de la casa para que les proteja. Un hombre recubierto de hojas que rememora el culto a la naturaleza y su unión con el ser humano.

Normalmente suelen ser elementos vegetales, aunque también los derivados de animales, a veces son los que tiene efecto protector como la cera con la que se hacen las velas o se impregnaban cruces que protegían los campos sembrados bendecidas el día de San Pedro Mártir (29 de abril), Cruz de Mayo (3 de mayo), San Isidro Labrador (15 de mayo...), cuando los campos están en su apogeo y son más vulnerables a las sequías o las inundaciones. Por todo ello, es en primavera cuando estos rituales proliferan y tienen su razón de ser aunque en agosto o septiembre o incluso en el inicio del otoño las fiestas sean igual de bien recibidas.

Procesión del Corpus en Pamplona

1 Ediciones Pyrene 2012.Eugenio Monesma

Enramada en Hernani

San Roque

Cultivos, flores y plantas están exuberantes en esta estación, la que se ha llamado estación del amor y precisamente los afectos también se relacionan con los elementos de la naturaleza: Enramadas en San Juan en Hernani, en la Sakana por citar un par de ejemplos, objeto incluso de concurso por parte de algún ayuntamiento para incentivar la pervivencia de la tradición.

Y más allá todavía: Rama de fresno para los que queremos y ramas de chopo para quienes no son queridos. Hace unos años hasta en carnaval se ponían ramos de hojas y flores con telas de colores para demostrar a las mujeres que eran queridas. La mujer es el objeto de esta cariñosa demostración, no suele ser el hombre el que recibe estas enramadas ni estas flores. Si acaso, algún rosco. Una forma de suplir quizá la manida falta de comunicación y demostración de amor de los vascos.

Remolques y carros se adornan con guirnaldas de flores y hojas donde se suben los mozos que participan en las romerías en un ambiente de jarana y bullicio. Estos carros también cubiertos de ramas transportan a las parejas de recién casados en tierra Estella recorriendo la localidad y terminando en la fuente. Para llegar a esta fase, puede rezarse a algún santo casamentero, que los hay y coger uno de los claveles que lo adornan cuando sale en procesión por la Cuenca de Pamplona. El clavel bendecido le ayudará a encontrar marido.

Los frutos también tienen su protagonismo festivo. No hay más que ver el 'iantza-luze' que se baila en Valcarlos y Arneguy... donde el primer y último dantzari llevan una rama rematada en cinco peras que al final de la interpretación lanzan al público. También las peras, junto a otras frutas y roscos acompañan a San Roque en su peana al dar la vuelta en la procesión en localidades de la sierra de Codés y en Abarzuza (tierra Estella), aunque en este caso con racimos de uvas. Seguramente dependiendo del cultivo a proteger. Otras veces el mismo santo se adorna con albahaca en localidades de la ribera del Ebro.

Los arboles de mayo o "mayos", son troncos pelados de árboles muy altos rematados en flores, plantas o símbolos religiosos que se plantan en zonas visibles o de reunión en muchas localidades buscando un efecto protector. Se eligen entre los ejemplares de chopo o haya más altos y suelen ser los quintos quienes vayan a buscarlo e izarlo en su lugar. El primer día o domingo del mes de mayo, se plantan en la plaza o en un lugar visible de la localidad durante todo el mes, o hasta la cruz de septiembre .Incluso en algunas localidades se planta directamente en septiembre. En el norte de Europa, se hacen procesiones con este árbol mayo, a veces acompañado de un hombre disfrazado de árbol. Pasan por todas las casas de la localidad y se suponen que tienen un efecto favorecedor y benéfico para los cultivos y los animales.

Mayoral del paloteado de Cortes

Mayo de Iturmendi

Hombre de Béjar. Fotografía: Pedro Romeo

Se ha encontrado similitud entre estos mayos y los mástiles de las "zintadantzas" que forman parte de otras coreografías más completas y en las que se realizarán complicados trenzados al son del txistu o la gaita.

Esta y otras costumbres se han recuperado recientemente en muchas localidades, incluso con vestuario confeccionado para el evento. La mayoría de las veces no tienen el mismo significado que su cometido original. Basta ver algunos los mayos aislados a las afueras de la localidad, donde salvo el día en que se plantan nadie se acuerda de ellos .El contexto es diferente. Ya no nos atrevemos a dejar a los niños alejarse de casa, ni juegan alrededor de un árbol como elemento central; solo si están en la plaza y es ésta la centralizadora de la vida social de la localidad, no el mayo.

Juan Lobo en Torralba.

Mención aparte merece la encarnación de la naturaleza en la figura del hombre vegetal, también llamado green man, hombre árbol u hombre verde dependiendo del lugar de donde hablemos. El hombre vegetal es un personaje, hombre o mujer, cubierto de ramas, hojas, flores. No son personas que hacen ofrendas de ramos de flores o frutos pidiendo para que las tierras den buenas cosechas o se libren de las plagas y tormentas. Podríamos decir que es una persona vestida de árbol. Más aún es una persona-árbol, siendo el espíritu del árbol el que penetra en el hombre. Frazer, el gran antropólogo inglés, habla y describe a estos hombres vegetales (u hombres verdes) en su obra La rama dorada2 donde estudia los vínculos entre magia, ritos y religión en diferentes culturas. La obra se escribió en plena Revolución Industrial de Inglaterra y probablemente el autor echara en falta formas de vida más relacionadas con el campo. Frazer describe cómo estos hombres y mujeres-árbol recorren una determinada localidad donde son festejados y se les atribuyen poderes sobre las cosechas, la fertilidad de las personas y los campos, las lluvias, etc. Estos también llamados hombres verdes pueden verse en diversos países de la Europa atlántica como España, Francia, Portugal e Inglaterra donde son muy populares y se denominan Jack in the Green, celebrándose su festividad el 1 de mayo. Las diferentes culturas los adaptan a sus también diferentes tradiciones y religiones.

Carnaval de Zubieta
Fotografía: Maddi Aguirre

Los hombres-árbol festejan que el invierno ha terminado y que llega el verano con su buen tiempo y el sol. Este hombre es el espíritu de la vegetación que simboliza la vida que renace y que está en la naturaleza. En Gran Bretaña se describe esta simpática fiesta muy relacionada con las danzas Morris en las que el atuendo de cascabeles y las danzas de palos, parecen querer despertar a la naturaleza para que florezcan los campos.

Diversos autores ven la similitud del culto al árbol, con los hombres y mujeres que con un atuendo similar podemos encontrar diseminados por diferentes pueblos, habitualmente relacionados con actividades agrarias. Cumplen unas características:

2 FRAZER James: La rama dorada. México 1994.

Están vestidos de hojas y ramas, no las llevan en las manos; dan un paseo por la localidad y son el elemento principal de una fiesta simpática que celebra el buen tiempo, la llegada de la primavera. Es el caso de los hombres y mujeres de musgo de Béjar en Salamanca. Como en la mayoría de las tradiciones y leyendas, la indumentaria haría referencia al camuflaje para salvarse de un asedio, en este caso para reconquistar la ciudad de las tropas musulmanas. El musgo previamente ha sido recolectado y desparasitado y desde hace varios años puede vestir a una mujer-musgo. Parece este personaje cumplir los "requisitos" de un hombre verde o vegetal. Salen en la festividad del Corpus Christi, en primavera y también recorren las calles del pueblo o ciudad. Además acompañan a la custodia del Corpus que entre otros atributos, bendice el tomillo que sirve de alfombra para la procesión y que los feligreses llevan a casa para que les proteja.

En León, unas ramas de flores cubren el cuerpo de los niños en una costumbre recuperada no hace muchos años: Los Mayos de Villafranca del Bierzo. La juventud de los niños intensifica la idea de la renovación que se produce cada primavera. Los niños, aun con dificultades para moverse, hacen su recorrido por la localidad.

Disfraz vegetal en el carnaval de Silió. Cantabria. Foto: Carlos Ortiz de Zárate

Green man en Teresianas de Pamplona

Eunate

La Patum de Berga en Barcelona, es una fiesta primaveral con gran profusión de personajes y simbolismo que se celebra en el día del Corpus Christi. María Sánchez en la revista 3Narría analiza similitudes entre los hombres de musgo de Béjar y los plens, máscaras vestidas de vegetales, de aspecto terrorífico y que se dedican a asustar con sus cuernos, pegados a ristras de petardos. En esta ocasión llevan una cobertura vegetal, pero más que un efecto benefactor, intentan asustar; son diablos vestidos de hojas frescas pero en un contexto de renovación dentro de la fiesta.

Por aquí, también tenemos nuestros hombres vegetales. Juan Lobo, el supuesto bandido a quien los cofrades de Torralba del Río capturan, ajustician y también pasean por el pueblo en un ambiente festivo y simpático como nos indicaba Frazer. Nuestro hombre árbol también representa a un "moro" que hacía fechorías y que termina enjuiciado y castigado aunque previamente ha tirado a la balsa a todo el que se ha encontrado. Esta balsa de la localidad es la protagonista del "baile de la balsa" que ejecutan los cofrades el día de San Juan, o el sábado más cercano, fecha mágica donde las haya.

¿Es un Judas? ¿Es un hombre árbol?, más parecería lo segundo por la fecha y el atuendo, pero también se podría discutir. Alfredo Asiain4 incluso lo relaciona con el Miel Otxin de Lantz relleno de paja y hierba y relaciona a ambos con la protección de ganados contra el lobo y el frio.

Diversos autores ven la similitud del culto al árbol, con los hombres y mujeres que con un atuendo similar podemos encontrar diseminados por diferentes pueblos, habitualmente relacionados con actividades agrarias.

En el Carnaval de Zubieta, entre los disfraces, aparecen hombres vestidos de árbol. Nadie piense que es algo improvisado y que el día del carnaval se han puesto sobre el cuerpo unas ramas improvisando su anonimato. Nada más lejos, es algo muy elaborado que se puede ver en casi todas las ediciones. Probablemente es un disfraz, no es un hombre-árbol imbuido del espíritu del árbol, pero no deja de ser curioso y como mínimo hace pensar, que es de lo que se trataba.

No es el mismo hombre vegetal, o green man que se representa en los capiteles románicos en forma de máscaras, de las que salen brotes vegetales de la nariz, tienen grandes barbas floreadas... parece que este tipo de representaciones eran anteriores a las representaciones humanas del hombre verde. Ambas, la viviente y la románica, hacen referencia a la exuberancia de la naturaleza.

3 Revista Narría (nº 97- 100; 2002),

4 Alfredo Asiain (Sukil 2 ;1979)

RECUPERACIÓN DEL PALOTEADO DE FUSTIÑANA

Paloteador de Fustiñana

- Autor: Javier Beltrán (Grupo de danzas Barde Ribera de Fustiñana) -

"Principios del siglo xx. Seis de agosto de un año cualquiera. El sol cae a plomo sobre los tejados y las calles resecas del pueblo. Es la fiesta de los santos niños patronos Justo y Pastor. La procesión sale de la iglesia. Los Danzantes saludan a las imágenes de la peana bailando cortesías. Entre filas de hombres, marcha el mayoral, con su vara florida, seguido por cuatro parejas de paloteadores y el rabadán, luciendo todos vistosos atuendos de raso, brillando el color de rosa y los galones de oro. De vez en cuando se oyen unos compases binarios conocidos. Cada dantzari alza sus dos makilas, y sobre la tierra se dibujan pasos y cabriolas, cruces y golpes. Una y otra vez a lo largo del recorrido. Ha finalizado la misa y ante el público reunido en la plaza, se inicia el festejo profano con la intervención del mayoral, comenzando el sermón aquel año 1902 don Cosme Martínez."

Libro de la Cofradía de Novillas

Barde Ribera 2013. Trenzado de Fustiñana

Así describía el historiador local Juan Pascual Esteban Chavarría (1864-1940) el Paloteado de Fustiñana, "el más elegante de toda la Ribera" en su libro Memorias históricas de Fustiñana[1].

José María Jimeno Jurio en su librito "Paloteados de la Ribera", Nº 217 de la colección Navarra. Temas de la cultura popular publicados por la Diputación Foral de Navarra[2] , nos contaba que los versos de nuestro paloteado empezaban con un "sermón o panegírico" sobre la vida de los santos niños patronos Justo y Pastor a cargo del mayoral y continuaba con el discurso antifeminista del Rabadán. Y un diálogo poniendo verdes a las mujeres entre Mayoral y Rabadán…

Una de las peculiaridades de nuestro paloteado es que solo hay Mayoral y Rabadán y no hay ni ángel ni diablo, como en el resto de Paloteados de alrededor; Cortes, Ribaforada, Ablitas, etc.

También hay que destacar como dato más antiguo que tenemos sobre nuestro paloteado el registro en el libro de la cofradía del dance de Novillas[3]:

"En 10 de Agosto de 1815 dieron de limosna los Danzantes de Fustiñana por haberles prestado los sayetas 4 pesetas".

RECUPERACIÓN DEL PALOTEADO

El inicio de esta recuperación se produce a raíz del trabajo de campo realizado por el grupo Ortzadar de Iruñea en el año 1977, en el intento de recuperación de los paloteados de la ribera de Navarra, y concretamente en las entrevistas a Cosme Martínez, el tío Cosme, último mayoral de Fustiñana a la edad de 14 años.

1. ESTEBAN CHAVARRIA, Juan Pascual. Memorias históricas de Fustiñana. Zaragoza: Ayuntamiento de Fustiñana, 1930.

2. JIMENO JURIO, José María. "Paloteados de la Ribera". En: Navarra Temas de Cultura popular, nº 217. Pamplona: Diputación Foral de Navarra, 1973.

3 Danzantes de Novillas Página web: http://danzantesdenovillas.blogspot.com.es/p/historia-del-dance.html

De estas entrevistas se obtuvo como resultado:

• La última ocasión en que se representó fue en 1902.
• Solo intervenían Mayoral y Rabadán.
• Los versos estaban dedicados a hablar sobre las mujeres principalmente.

También se encontró un traje de paloteador que aun conservan los familiares de Cosme Martínez. Los trajes de los chicos son una copia de dicho traje. El traje consiste en un chaleco con puntas redondas, con delantero de paño y trasero de raso, pequeños botones de adorno entre dos tiras de galón dorado que van a lo largo de todos los bordes delanteros. Este abotonado va sin ojales y se acompaña de unas pequeñas estrellas repartidas a los lados de los galones. Lleva también un bolsillo en la parte superior izquierda así como una trabilla en la parte posterior.

El calzón es con puntillas que bordean la parte inferior, junto a unos cascabeles, seis en cada lado de la pierna, y una cinta azul bordada junto a la abertura.

El color de la parte inferior del chaleco es amarillo y el de la parte anterior, así como el calzón es rosa. El traje se acompaña de un pañuelo de colores no muy vivos. Medias largas y alpargatas de cintas.

Existían además entre los papeles del padre Donostia, unas partituras del paloteado de Fustiñana que habían sido recogidas por el zareko Félix Arellano al fustiñanero Félix Aguirre.

Estas partituras coincidían con las músicas del paloteado de Talamantes (Zaragoza), pueblo situado a las faldas del Moncayo. Este hecho puede explicarse por la existencia de un secretario municipal en Fustiñana en el siglo XIX, natural de Talamantes, quien bien pudo traer el paloteado a Fustiñana o al revés llevarlo de Nafarroa a Zaragoza.

Con todos estos antecedentes, en 1979 se creó el grupo de danzas Barde Ribera, representando el paloteado, aunque con los bailes del paloteado de Cortes, ese mismo año el 6 de agosto.

Nos presentamos posteriormente en Talamantes y grabamos la música del paloteado de Talamantes y acudimos con ellas a casa del tío Cosme, que nos aseguró que tres de las melodías eran las mismas que las del paloteado de Fustiñana y que las otras cinco músicas no podía afirmarlo con la misma certeza, habían pasado más de 70 años desde que se bailó por última vez, pero casi seguro eran de nuestro paloteado.

Hay una melodía, La Cardelina, que era cantada y su letra era conocida por diversas gentes de nuestro pueblo, aunque nadie la relacionaba con el paloteado.

Cuando la hermosa Cardelina
reclama y al dulce ruiseñor
estando debajo del árbol verde
picando lo blanco de la flor,
¡oh ruiseñor!
Hermosa Cardelina,
reclamo de amor

Otra de las interconexiones entre nuestro paloteado y el de Talamantes se comprueba con la existencia de pagos a gaiteros de Tabuenca, pueblo situado a escasos kilómetros de Talamantes.

Así que con todos estos datos aprendimos los bailes en Talamantes y son los que estrenamos el 6 de agosto de 1980. Hasta 1992 lo representamos todos los años y bailamos en numerosos pueblos y ciudades de toda Euskal Herria y de Aragón, Barcelona, etc.

Tras un parón de 17 años, en el año 2009 lo volvimos a recuperar y en el 2010 se incorporaron las chicas. Bailamos actualmente en 2 grupos; uno de chicas y otro de chicos, si es posible y estamos suficiente gente, si no lo hacemos mixto.

EL KATXI

EL KATXI, KATXIMORRO O BOBO EN NUESTROS FESTEJOS

- Autor (texto y fotos): Carlos Ortiz de Zárate -

En numerosos festejos nos encontramos con un personaje que guía las danzas, y que tiene una apariencia arlequinesca, ridícula, burlesca o terrorífica. Se le conoce con varios nombres: Katxi, Katxe, Katximorro, Katxiporro, Katximorrón, Katximorrero, Katxibirrio, Katxiberrio, Katxiburrio, Katxirulo, Katxidiablo, Bobo, Botarga, Borracho, Zurrimoscas, Zurramoscas, Zurronero, Zurrumero, Zamarrón, Zamarraco, Zarromaco, Zurraguero, Zarragón, Zagarrán, Zarrón, Zorra, Bandera, Morrache, Guirrio, Birrio, Diablo, Sidro, Calaverote, Bardanco, Mojigón, etc.

Se distingue fácilmente del resto de dantzaris si forma parte de las danzas. Frecuentemente aparece vestido como un bufón medieval, con colores muy vivos, portando un cetro (atributo real), la fusta de tiras de cuero o el rabo disecado de un toro. En ocasiones lleva crin de caballo que -según creencia de algunos pueblos-, es símbolo de la fertilidad; la mujer que es tocada, deja de ser estéril. Con frecuencia oculta su rostro con algún tipo de máscara o lleva la cara pintada.

Dirige las danzas y mantiene el orden. También abre paso a las procesiones y danzas. En ocasiones persigue a los vecinos, principalmente a las chicas jóvenes y a los niños.

Suele ser un antiguo danzador que enseña a los nuevos alumnos el baile. No es extraño que se sucedan varias generaciones en una misma familia en su representación.

Los mayores de Barriobusto solían utilizar expresiones como: “pareces un katxi”, por estar mal vestido y de apariencia extravagante; “hacer el katxi”, cuando se tenía un comportamiento alocado.

Veamos algunos ejemplos de nuestra tierra donde aparece este personaje.

ELCIEGO ~ÁLAVA

En Elciego se le tiene gran devoción a la Virgen de la Plaza, considerada como intercesora de las cosechas. Se celebra su fiesta el 8 de septiembre, momento en el que son las fiestas patronales. La Virgen se traslada a la iglesia, para celebrar la eucaristía, y luego se devuelve a la ermita. Ocho jóvenes realizan las danzas, presididas por el Katximorro. Antaño hubo también un Bastonero.

El día de la Visitación (2 de julio) se realiza la Fiesta de la Bandera, en la que se celebra la constitución de Elciego como villa. El Katximorro dirigía las danzas de estos días festivos. El pueblo es obsequiado con zurrakapote. Hay constancia de que en 1750 acudieron a Elciego unos danzadores valencianos para celebrar esta fiesta.

LABASTIDA ~ÁLAVA

En Labastida nos encontramos a este personaje en diversos festejos.

El día de Nochebuena y el día de Navidad (antiguamente era en la Misa del Gallo) tiene lugar la Danza de los Pastores, guiada por un Katximorro. Este personaje se diferencia de los pastores por llevar una faja roja a la cintura y unas castañuelas. Comparten escena con ellos el Abuelo con el

cordero y la Zagala. Ha sido tradicional que a todos los personajes los representasen jóvenes solteros. Los pastores van ataviados con camisa blanca, pantalón negro de pana, calcetines y faja blancos, abarcas; también llevan gorro, zagones y un zurrón de piel de oveja. Desde la plaza se dirigen a la iglesia. En el acto religioso los pastores danzan en varios momentos. En la consagración, el Abuelo retuerce el rabo del cordero para que bale, alarido que sustituye en esta ocasión a las tradicionales campanillas. Posteriormente regresan a la plaza donde los pastores encienden una hoguera con la paja que llevan en sus zurrones y leña de romero; la Zagala simula ofrecer al Niño Jesús unas sopas de ajo preparadas por ella misma. Hay datos de la existencia de esta danza, al menos desde 1713. En 1966 fue declarada de interés turístico. Antiguamente, algunos pastores llevaban un collarón con cencerros.

Años atrás, fuera de la villa, a la derecha del camino hacia Haro, hubo una ermita dedicada a San Roque. A raíz de una epidemia acaecida en la localidad, se celebraba una danza en honor del santo, la "Danza de San Roque". Por la mañana se realizaba en la plaza mayor; por la tarde, en la subida hasta la ermita del Cristo. Participaban ocho danzantes y dos katximorros, además de los músicos.

Por el Corpus, también danzaban en la celebración religiosa. Hay constancia de gastos por máscaras, cascabeles e instrumentos.

LABRAZA ~ÁLAVA

En Labraza se le denominaba "Bobo" o "Katxi" a este personaje. Al menos así consta según el Visitador que se acerca a la villa en 1710, y que prohíbe que en las fiestas de San Miguel se dance y aparezca en la danza uno bestido de bobo y disfrazado, pues éste causa mucho orror y diversión, rissa y desatenzion en las Vísperas, Missas, Sermón y demás oraziones comunes y particulares; y por esto también resolbieron y acordaron que tampoco en estos días se tubiese gaita, ni danza, ni que hubiese persona disfrazada, ni bestida de bobo. Un poco antes, en 1688, consta en los libros de cuentas que el vestido y la máscara del Katxi alcanzó la cifra de 22 reales.

Imagen de San Roque en Labastida.

Posteriormente, con el nombre de "katxis" se conocía a los disfrazados del Carnaval. Los jóvenes solían cubrirse con un saco al que abrían unos agujeros para poder ver.

Representación del Katximorro en el reloj municipal de Laguardia.

LAGUARDIA ~ÁLAVA

En Laguardia, es el Katximorro el que dirige las danzas de la localidad. Antiguamente, era el que abría paso a los danzantes, siendo el "Bastonero" el que dirigía al grupo.

El Katximorro porta en su mano una piel de conejo rellena de paja, atada a un palo. Con ella abre paso a la comitiva.

La víspera y el día de San Juan bajan la bandera de la villa por el balcón del Ayuntamiento (para que no tenga que inclinarse ante nadie). La comitiva se dirige a la iglesia de San Juan. Una vez en la capilla del Pilar, los danzantes y el Ka-

Marioneta del Katximorro de Laguardia

tximorro se sitúan a los pies de la imagen de la Virgen y el Síndico tremola la bandera. Seguidamente pasan al interior del templo y repiten el acto ante San Juan Bautista. A los pocos días, en la festividad de San Pedro, volverán a realizarse estos actos pero, en esta ocasión, en la iglesia de Santa María.

Como muestra de la importancia de esta figura, la encontramos representada en el reloj municipal.

En ocasiones trajeron a danzantes de fuera. Así, en 1618 se contrató a Juan de Agustín, vecino de Briones, para que danzara con doce jóvenes el día de San Juan; a cambio, recibieron 250 reales y 4 cántaras de vino blanco.

MOREDA ~ÁLAVA

La víspera de diversas fiestas, los vecinos se reunían en torno a una hoguera, al son de la dulzaina y el tamboril; allí bailaban los danzantes, dirigidos por el Bobo o Katxi. Una de las principales fiestas donde bailaban era en la procesión, ante las patronas Santa Nunila y Santa Alodia. Los danzadores llevaban cascabeles.

Hay noticias del Bobo o Katxi, al menos, desde 1655 y 1766. Llevaba máscara en la cara y alpargatas en los pies. Recibía dos reales para gasto de alpargatas.

En ocasiones, el traje de o Katxi es llevado de unas poblaciones a otras. Así, en 1727 se llevó a Oion el vestido de Bobo de Moreda; en 1739 se llevó a Moreda el traje del Bobo de Bargota; en 1740 se llevó a Moreda el de Labraza.

En Carnaval, los jóvenes se disfrazaban de "Katxis" ocultos tras sus máscaras, con ropas viejas, vestidos de mujer, etc. Era importante que no les conocieran. Llevaban botxintxas o látigos, trenzados con látigos o mimbres, persiguiendo a los niños. Hacían el ritual del arado y de la siembra, utilizando capazos para este último.

OION ~ÁLAVA

En Oion, recibe el nombre de Katxi. Lo vemos los días 21 y 22 de enero, fiestas de San Vicente y San Anastasio. Su vestimenta y capirote es bicolor. Va con la Corporación Municipal desde el Ayuntamiento hasta la Parroquia, junto con los danzantes. En su mano porta una piel de gato, rellena de paja. Mientras el Katxi se revuelca frente a la iglesia, el Síndico tremola la bandera sobre él. Acabado el ceremonial, el Katxi lanza su gorro al aire y vitorea a San Vicente y San Atanasio. Después de la misa, repiten en la plaza el ondeo de la bandera.

Katxi y Judas de Moreda

En una de las primeras citas del Libro de Actas del Ayuntamiento (1693) aparece con el nombre de "el Bobo". También aparecerá posteriormente con este nombre en los siglos XVIII y XIX.

La leyenda (con su peculiar interpretación) dice que esta fiesta del Katxi proviene de un rey navarro que huía de los aragoneses y catalanes. Llegó hasta Oion buscando protección y refugio; sin embargo, los locales lo sometieron bajo su autoridad, ofreciéndole clemencia a cambio de humillarse bajo la bandera.

OTSAGABIA ~NAVARRA

Bobo y danzantes de Otsagabia

En la fiesta de la Natividad de la Virgen (8 de septiembre) los danzantes rinden homenaje a la Virgen de Muskilda. Están dirigidos por el Bobo[1], el cual lleva una máscara bifronte. Por la tarde, danzarán en la plaza del pueblo. A diferencia de los danzantes, que van principalmente de blanco, el Bobo viste de color rojo y verde; además lleva una alforja al hombro. Ha sido tradicional que asustase a los niños, amenazándoles con una vejiga hinchada.

1. Existen datos de la existencia del Bobo en pueblos navarros como Puente la Reina y Estella. También aparece en Pamplona; así, se recoge en 1657 que se le paga "a Martin de Erroz vecino de esta ciudad 200 reales por una danza de paloteado de ocho hombres, el bobo y el gaytero que a sacado para celebrar las fiestas del patronato de los gloriosos santos san fermin y san francisco". El Bobo estaba presente en Balmaseda, ya que en 1610 le compraron un "sayo para las comedias"; en 1618 se le compró una caperuza de dos colores.

Danzantes y Bobo se caracterizan por su gorro cónico y de pequeño tamaño al que denominan "cachucha".

PIPAÓN ~ÁLAVA

En Pipaón, a San Roque se le considera el patrón de los jóvenes. La víspera del santo, los jóvenes preparan una hoguera con avellanos y boj. Años atrás, el material lo traían ellos mismos en un carro, ese día por la tarde. El fuego se inicia con un toque de campanas, y se mantiene con unos palos largos denominados "orguneros". Cuando la hoguera se ha convertido en ascuas, los jóvenes se remangan la pierna derecha y se unen por la cintura. El que guía el grupo -el Katxupin- con una larga rama de boj, a veces encendida y otras apagada, golpea las piernas desnudas de los presentes, haciendo saltar al fuego a los jóvenes, con singulares y atrevidos movimientos que terminan por quemar a más de uno. El día de San Roque se hacía procesión con el santo, adornado con racimos de uva y roscos de manteca. Les acompañan ocho danzantes, un abanderado y el Katximorro (antiguamente, este último llevaba la cara tiznada de negro). Los bailarines llevan una falda azul y el Katximorro, roja; éste, además, porta un corto palo adornado con borlones de lana azul y la cara pintada de negro. Después de la celebración religiosa, la costumbre era coger un grano de uva del santo, besarlo y comerlo. Años atrás, los jóvenes pedían por las casas para hacer por la tarde una merienda con todo lo recogido.

En septiembre se celebra la Fiesta de la Exaltación de la Cruz. Antaño no faltaban las danzas en la procesión de este solemne día. Hacían la "Danza de las Castañuelas". Los jóvenes recogían el dinero para sufragar los gastos de los músicos. Las danzas las dirigía el Katximorro, con su saya azul y la cara pintada de negro.

De fiesta a fiesta de la Cruz (de mayo a septiembre), un grupo de danzantes bailaba al Mayo. Al que dirigía las danzas se le denominaba Katximorro o Katxi, ataviado con un cucurucho de papel con cintas como sombrero y llevando una media de cada color en cada pierna.

A los disfrazados en Carnaval se les denominaba "Katximorros" o "Katximorres". En sus manos portaban escobas. Se vestían de manera extravagante: ropas viejas y caretas, de mujer. Era frecuente que llevaran los sombreros de paja del verano. Algunos vestían con una media de cada color y sombrero de cucurucho con cintas colgando. Para participar, era condición tener 17 años y pagar el canon estipulado.

VILLABUENA ~ÁLAVA

Los danzantes de Villabuena, dirigidos por el Katximorro, tenían costumbre de bailar el día de San Andrés (30 de noviembre) y San Torcuato (15 de mayo). El primero es a quien está dedicada la parroquia; el segundo, es el considerado el patrón del pueblo y que, tiempo atrás, tuvo una ermita en la localidad (actualmente en restauración). También bailaban los danzantes a las personas importantes que visitaban la localidad. El Katximorro, con su zurriago, apartaba a espectadores, dirigía y castigaba al danzante que se equivocaba.

YÉCORA ~ÁLAVA

Santa María de Bercijana se encuentra a un kilómetro, al suroeste del pueblo de Yécora. Según la leyenda se apareció, un 12 de mayo, entre matorrales a uno de los pastores de Yécora, allá por los siglos XIII-XIV. Tiene cofradía y danza típica. La imagen de la Virgen se lleva a la parroquia el día de su fiesta y allí permanece hasta las fiestas de agosto, que es cuando regresa a la ermita. En estas procesiones los danzantes realizan la "Danza de las Cadenas". Llevan traje típico azul y blanco con bordados de hilo. Antiguamente, al frente iba el Katxiporro, con un zurriago en la mano.

EN EL CARNAVAL ALAVÉS

La figura del Katxi la vemos también en el Carnaval Rural de diversas poblaciones. Según Baraibar en su "Vocabulario de palabras usadas en Alava" (1903), katxi significa "máscara"; no nos debe extrañar que derivara hacia numerosos carnavales, siendo el nombre que recibían todos los enmascarados.

Katxi, enmascarado de Santa Cruz de Campezo

En Santa Cruz de Campezo, a los disfrazados en Carnaval se les ha llamado "Katxis", "Katxirulos", "Katximorrones o "Katximorronos". Van vestidos con enaguas blancas, blusa lo más llamativa y colorida posible, abarcas, pañuelo colorido al cuello, máscara o pañuelo con agujeros en la cara, cucurucho con tiras colgando en la parte superior y putxikas o varas de la poda en las manos, con las que azuzan a los niños. El personaje central se denomina "Toribio". Está relleno de paja y, como dato peculiar, lleva un zapato en un pie y en el otro, una alpargata. El Martes por la tarde comienza la función en la Plaza del pueblo. Toribio es portado por dos Katxirulos, colgado por un palo que le atraviesa los brazos de lado a lado, recorriendo con él toda la población. En la ronda, el resto de Katxirulos perseguirán a los que se mofan de Toribio. Al llegar al puente, se le hace una condena popular, acusándole de los diversos males padecidos por el pueblo (sequías, enfermedades, etc.). La ejecución consiste en arrojarlo al río Ega para morir ahogado. Los Katxirulos lo dejan allí y se van a bailar.

Los "Katxis" eran los personajes principales de los Carnavales de Marquínez. Los jóvenes se vestían con pieles, ropas viejas y unas máscaras fantasmagóricas que se renovaban todos los años. No le faltaba a ninguno un cinturón con campanillas (realizado con un cinto de los utilizados para los bueyes y mulas y unas campanillas que se le añadían) y una escoba (normalmente de palma). Presentaban una imagen demoníaca. Los Katxis solían ser unos siete. El Domingo y Martes de Carnaval, después del rosario, sembraban el terror en el pueblo entre todos los vecinos, sobre todo entre los niños. La tradición mandaba que si un Katxi capturaba a un chaval, le tenía que lavar la cara en el río o manchársela con barro. Las gentes se encerraban en sus casas, evitando que les mancharan también a ellos con el barro. Contemplaban las diversas escenas desde los balcones. Los niños corrían por todo el pueblo, evitando ser víctimas de aquellos personajes siniestros. Tal era el miedo que les producía a los pequeños que, cuando los mayores les querían amenazar en cualquier momento del año, les decían: "¡Que viene el Katxi!" La presencia de los Katxis duraba hasta el anochecer.

En Apellániz, a los disfrazados se les denominaba "Katxis" o "Katximorros". Salían el Domingo y el Martes de Carnaval. Algunos iban vestidos de mujer, con ropas viejas, con mantas de los bueyes. Era frecuente que llevasen pieles de jabalí (era un animal que se cazaba mucho allí, siendo utilizada su piel con frecuencia en el Carnaval de los pueblos de la Montaña y Zigoitia) o de cabra. Se colocaban caretas de piel de oveja, ropas viejas y campanillas. Los niños se burlaban de ellos y estos les perseguían con sus escobas, sacudiéndoles si les alcanzaban.

En Bernedo, a los mozos que se disfrazaban se les denominaban "Katxis". Iban con ropas viejas, deformidades (joroba, tripa), campanillas de los bueyes o caballerías en bandolera, y máscara. Asustaban a los niños y con sus escobas les perseguían.

En Quintana guardaban fiesta el Martes de Carnaval. Los jóvenes más animosos se disfrazaban de "Katxis". Llevaban ropas viejas y una careta hecha por ellos. En la cabeza se colocaban un pasamontañas. Portaban cencerros y campanillas del ganado. En la mano, un palo o bastón. Los niños les decían desafiantes: "¡Katxirulo, tío Paco, ya no fumas más tabaco!". Los disfrazados no tardaban en perseguirles con una vara de avellano. Ellos se refugiaban en el pórtico de la iglesia, lugar a donde no podían entrar sus perseguidores. Si tenían oportunidad, los Katxis no dudaban en golpearles con sus varas, aunque sin excederse en ello.

En San Román de Campezo, el Martes de Carnaval los jóvenes se disfrazaban de "Katxis", asustando a los niños. Iban tapados con telas o con caretas. Tocaban muy fuerte los cencerros y matracas; en cuanto los pequeños les oían, marchaban espantados a esconderse en las casas, ocultándose incluso debajo de la cama. Les tenían un miedo atroz.

En Urturi, algunos se vestían de "Katxis": ropas viejas, chepa o tripa, cara cubierta. Se ponían en bandolera los collares de campanillas de los bueyes y los cencerros. Asustaban a los niños con las escobas. Hacían la cuestación cantando, con tonalidad de jota.

En Baroja, a los jóvenes disfrazados se les denominaba "Porreros" o "Katximorros". Llevaban la piel de oveja que cubre el yugo de los bueyes, con careta o cara pintada de negro.

En Vírgala, los mozos se disfrazaban de "Katxis": cubiertas de los bueyes, polainas de cuero y vendas, uno o más cencerros a la espalda, caretas de nabo atadas con cuerda, saco doblado por la cabeza atado a la cintura, en la mano un palo o un palo de porra (de los que llevaban los pastores), y "botines" de cuero por encima de los tobillos con tachuelas en las suelas para no resbalar en el hielo o el barro. Nadie les conocía. Si hablaban, disimulaban la voz. Alguno llevaba las campanillas del caballo al cuello. Las polainas incorporaban una cinta por debajo del botín, para que no se escapara. Los niños les desafiaban, saliendo los Katxis en su persecución. En cualquier momento del año en que se quería asustar a los niños, se les decía: "¡Que viene el Katxi!". Y los niños corrían a refugiarse a casa.

En Ullíbarri-Arana, el Lunes de Carnaval por la tarde salían los "Katxis" con sus cencerros y cencerrillas por el pueblo, produciendo un gran alboroto. Destacaban por sus máscaras, muchas de ellas de animales. El Martes de Carnaval era el día más importante; los Katxis aparecían desde primera hora de la mañana. Algunos de los disfrazados perseguían a los pequeños con sus palos o sus putxikas, golpeándoles. Los Katxis no podían entrar en el pórtico de la iglesia tras ellos. Una de las formas de asustarles era portando sartenes con aceite ardiendo y salvado.

En Obécuri (Treviño), los jóvenes se ponían careta o se pintaban la cara. A los disfrazados se les denominaba "Katxis" (igual nombre que al espantapájaros que colocaban en las fincas de nabos). Iban vestidos con lo que encontraban. Algunos llevaban pieles. Otros zahones, a los que denominaban zamarras. Las rondas las hacían por la mañana, con guitarras y bandurrias. Con el paso de los años las hicieron con acordeón. Iban recogiendo por las casas chorizos y huevos.

En Aras (Navarra), el Jueves de Lardero los niños se disfrazaban de "Katxis": ropas viejas, sombrero de paja, cara oculta por una máscara o pintura negra/roja, un par de cencerros a los costados y un palo con el que llamaban a las puertas.

En Viana (Navarra), los Katxis salían por Carnaval. Iban con vestidos viejos y máscaras. Perseguían a la gente con pieles de conejo, vejigas de cerdo o trapos retorcidos. Uno de los Katxis solía ir con un hilo del que colgaba un higo; los niños trataban de cogerlo con la boca, a riesgo de que les introdujeran en ella algo menos deseable (barro o basura).

OTROS PERSONAJES SEMEJANTES

Sería ingente la labor de recoger a todos los personajes semejantes que pululan en nuestro entorno geográfico. Reseñamos algunos.

En Anguiano (La Rioja) nos encontramos con una sorprendente danza que se realiza por la fiesta de la Magdalena, donde los danzadores, sobre unos zancos, se lanzan desde lo alto de una empinada calle, girando sobre sí mismos, a modo de peonza. El sonido de las castañuelas es constante. En este festejo está el personaje del Cachiberrio, que antes de que se lancen por la cuesta les golpea con un hisopo de crin. El Cachiberrio compone poemas para la santa, pero también aprovecha para pedir mejoras en el pueblo o solicitar unos cuartos para merendar. Es un personaje con licencia para el descaro y la ironía.

Danzantes de Anguiano

En Santo Domingo de la Calzada (La Rioja) se llama Cachiburrio al que dirige a los danzadores. Los jóvenes danzadores van con castañuelas y él con una zurriaga. Salen en mayo y en septiembre. En mayo, todos los festejos están relacionados con Santo Domingo. Los danzantes, después de actuar piden al público. El Cachiburrio lleva pantalón con una pierna de cada color, boina roja, pañuelo sobre los hombros. Antiguamente salía un Cachiburrio pequeño (un niño) al final del grupo de las danzas. Salía vestido como el mayor pero, mientras que el mayor iba al principio, el pequeño caminaba al final. El Cachiburrio mayor, antiguamente, si un dantzari bailaba mal, le golpeaba en las piernas.

En Matute (La Rioja), tradicionalmente las danzas se han hecho por la Inmaculada, por San Quíles y en la fiesta de Acción de Gracias de septiembre. Normalmente han sido ocho danzantes, guiados por el Cachibirrio, como maestro de danzas. Iba en la cabeza del grupo, apartando a los espectadores y controlando los movimientos de los bailarines. En su mano llevaba un zurriamoscas. Era costumbre que en la fiesta de San Quílez, mientras la procesión, el Cachibirrio recitara poemas al santo. Actualmente, el grupo sólo actúa en la fiesta de Gracias, el último fin de semana de agosto.

En la fiesta de Acción de Gracias de Villavelayo (La Rioja) aparecen las danzas dirigidas por el Cachibirrio. Es el alcalde de los mozos y la mayor autoridad durante las fiestas. Su bastón, con cintas de colores, es su símbolo de autoridad. Antes de la procesión, golpea el dintel de la iglesia, baila y vitorea a la santa.

En Briones (La Rioja), se representa en septiembre "El Muerto", en honor del Cristo de los Remedios. El Cachiburrio se despide de los danzantes. El último lo derriba y le da muerte. Entre todos le dan una vuelta a la plaza sujetándolo en el aire, acompañados de una lúgubre música. Después, el Cachiburrio resucita y realizan una danza muy viva. En esta misma localidad, cuando hacen el Castillo, el Cachiburrio es el que lo corona, hace peticiones al Santo Cristo de los Remedios y echa "los vivas".

En San Asensio (La Rioja) el Cachiberrio ofrece a los danzantes una almendra, pero no se la da en realidad. El último lo tira al suelo, matándolo. Tras una música triste, los compañeros dan numerosos pellizcos al Cachiberrio (antaño en los testículos). Luego lo alzan y lo pasean por la plaza. El Cachiberrio regresa a la vida, provocando una animada danza.

En Ojacastro y Santurdejo (La Rioja) sale el Cachiburrio, y es el que dirige las danzas.

En Torremuña (La Rioja) colocan un sillón en la plaza. El que quiere, se sienta en él y le pide al Cachiberrio la danza que desea que realicen los danzantes, pagando por ello.

En Castrillo de Murcia (Burgos), por el Corpus, tiene lugar la fiesta del Colacho. Sus protagonistas principales son el Colacho y al Atabalero. El nombre original del Colacho (también se ha conocido como Capidiablo o Cachibirrio) es el de "Birria", nombre con el que se conoce a la máscara que lleva en la procesión. Es un diablo, de colores vistosos, predominando el amarillo. Lleva una castañuela (terrañuela) de gran tamaño, con la que golpea a los jóvenes, que le insultan y corren. También lleva un rabo de buey. Puede golpear a quien quiera, sin que nadie pueda responder a sus agresiones. El Atabalero lleva una larga y oscura casaca, un sombrero de copa y un tambor. Destaca la procesión, que sale de la iglesia y vuelve a ella tras recorrer el pueblo. En algunas casas se colocan unos altares con pan y vino, y allí la procesión realiza una pausa; frente a estos altares, en el suelo, se colocan unos colchones sobre los cuales y momentos antes de la llegada de la procesión, se tumban a los niños nacidos en el año. El Colacho salta sobre ellos para liberarlos de los malos espíritus y sobre todo de las hernias. Posteriormente el sacerdote bendice a los niños con la custodia. Terminados los saltos, la joven que coja a un niño se casará en ese mismo año. Las niñas de la Primera Comunión arrojan pétalos de flores sobre los pequeños en sus colchones. En la procesión, el Atabalero anuncia la presencia del Santísimo y de los miembros de la Cofradía, mientras que el Colacho huye vencido por el Santísimo. Esta fiesta, de 1610, ha sido declarada de Interés Turístico Nacional. Tiempo atrás, cuando estaban todos en misa, el Colacho entraba en la iglesia y saltando por entre la gente, golpeaba a las mujeres con el rabo de buey hasta el presbiterio. Una vez allí, imitaba burlescamente los gestos de la misa. Hacía todo lo posible para distraer a los fieles de la celebración, pues era la representación del mal. El Colacho llevaba una máscara en forma de cabra y chaqueta y pantalón con cascabeles. Tenía un aprendiz a su lado. Guiaba a una procesión de danzantes.

El día 5 de agosto se celebra la fiesta de la Virgen de las Nieves, patrona de Las Machorras, en Espinosa de los Monteros (Burgos). La homenajean el grupo de danzantes compuesto por ocho bailarines, el Bobo, el Mayoral y el Rabadán (un niño). El Bobo lleva un traje de vivos colores y una careta. Al finalizar la "Misa de los Danzantes", el Bobo realiza entre los romeros el tradicional "abrazo de tijeras", consistente en atenazarles con unas largas tijeras de madera y pedirles un donativo; en cuanto lo obtiene, suelta al apresado y hace sonar los cencerros atados a la cintura.

En Poza de la Sal (Burgos) a la medianoche del "Jueves de Todos" (jueves anterior al Domingo de Carnaval), los jóvenes salían con zamarros de piel de carnero y abundantes cencerros. Golpeaban las puertas de las casas con sus grandes trallas. Se les denominaba "Cachibirlos". De noche no utilizaban la máscara; se la colocaban al amanecer.

El Cachiburrio de Quintanaloranco (Burgos), cuando bajaban las jóvenes de misa, bailaba a su alrededor y metía la vara de mando, la verga de toro o la fusta con tiras de cuero, bajo las faldas de las jóvenes.

En Hontoria del Pinar (Burgos), por fiestas de Candelas bailan en la iglesia ocho danzantes y dos Zamarrones.

En el Santuario de Trascastro (León) bailan el día 15 de agosto, fiesta de la Asunción de la Virgen, los danzantes de los pueblos de Cacho y Peranzanes. Procuran salir los últimos del templo pues, según una vieja creencia, pertenecerá el templo a los que salgan los últimos del mismo. Los danzantes están dirigidos por el Cacholero. Los danzantes de Trascastro no danzarán en su propio pueblo, sino más tarde, en la fiesta de Santa Eufemia. Ese día bailan en Peranzanes. El Cacholero de Trascastro va vestido así: traje y chaleco negro, sombrero negro con una pluma, banda y corbata azules, palo con trenzado de cuero con el que va abriendo paso entre los presentes. Cuentan en Espinareda que esta danza en el santuario de Trascastro comenzó en una ocasión en que amenazó una negra nube; ante el temor que les produjo que acabara con toda la cosecha, ofrecieron a la Virgen realizar esta danza si no provocaba el daño previsto. Y así lo hicieron. En esta localidad de Espinareda, un año que se presentó una oscura y amenazante tormenta, prometieron a la Piedad hacer al año siguiente una danza si pasaba la tormenta. Como así sucedió, al año siguiente cumplieron la promesa, acudiendo a Trascastro a aprenderla. La promesa fue por un año sólo.

Colacho en Castrillo de Murcia (Burgos)

En el Corpus de Laguna de Negrillos (León) salen dos "Birrias" o diablillos, vestidos de rojo, acompañando a ocho danzantes. Al que "echan el lazo" (tocan con un cordel) debe pagar un donativo.

En Tarazona (Zaragoza), al mediodía del día 27 de agosto, sale del Ayuntamiento el Cipotegato, un personaje con vestido multicolor y una careta. Los presentes le hacen un pasillo y a su paso le lanzan tomates (al parecer, esta costumbre es reciente). Los chavales les seguirán hasta el barrio de San Miguel. Al día siguiente, el Cipotegato abre paso a la comitiva municipal que marcha a la catedral para la función religiosa; para ello se vale de un cuero hinchado. A finales del siglo XVIII este personaje salía en la fiesta del Corpus y su nombre era "Pellexo de Gato".

El día de Reyes, en Montamarta (Zamora), los mozos nombran al "Zancarrón", el cual se disfrazará de diablo y asistirá a la misa mayor situándose en el crucero de la iglesia. A ambos lados le colocan obladas que él pincha con un bieldo y levanta en el momento de la consagración. Después de la misa, persigue a la gente con un zurriago.

En Támara (Zamora) sale el Birria por el Corpus y otras fiestas de la localidad. Lleva máscara (tiempo atrás, de madera) y traje arlequinado. Abre paso a los ocho danzantes y golpea al que se equivoca en el baile. Una de las tradiciones que realizaba este personaje, al llegar a la iglesia, era llenar su gran castañuela con agua bendita y ofrecerla a los danzantes y autoridades. Según parece, antaño salía en invierno y curaba a los niños herniados que estaban presentes cuando él saltaba el fuego. Destaca la corona de flores de los danzantes.

En Ateca (Zaragoza) el patrón es San Blas. En la procesión del santo, aparece la "Máscara", un personaje vestido a modo de bufón, con colores llamativos a rayas, con un sable y una gran cobertera que le protege de los proyectiles que le arrojan. Los vecinos le persiguen ya desde la víspera, intentando arrancarle los cascabeles de su ropa y obligándole a saltar por encima de la hoguera encendida. Persigue a los jóvenes con su sable y trata de subir al cerro, lo cual tratan de impedir los muchachos, lanzándole manzanas y naranjas. Una vez arriba, todos forman un gran corro en torno a él y cantan una canción.

En Tórtola de Henares (Guadalajara) nos encontramos con la Botarga. Lleva traje arlequinado, cara pintada y capucha que le oculta el rostro, cencerros pequeños a la cintura, numerosos cascabeles, cayado pastoril en la mano derecha y una cachiporra en la izquierda que utiliza para llamar en las puertas con el objeto de recibir el aguinaldo. Persigue a los niños por la localidad. Antaño salía tres veces al año: Nochebuena, Reyes y Carnaval.

La Botarga de Beleña de Sorbe (Guadalajara), salía antiguamente por la Candelaria, a las tres de la madrugada; actualmente en agosto. Viste traje de colores rojo y verde, con un rabo o higa a la espalda. De la cintura cuelgan campanillas. Lleva careta de madera, con los colores rojo, blanco y negro; y con una saliente y burlesca lengua roja. Con su cachiporra golpea a todo el que se interpone en su camino. En sus castañuelas recoge las limosnas -sobre todo pide a los forasteros-, para pagar los gastos de la fiesta. Entra en las casas de las muchachas impunemente, incluso por los balcones, para despertarlas. En la procesión adopta una postura correcta y no lleva máscara. Suelen ejercer este papel por una promesa.

En Almazán (Soria), por la fiesta de San Pascual Bailón, se realiza la Danza del Zarrón. Este personaje, figura central de la fiesta, lleva un peculiar traje de cuero, sombrero negro, plumas de buitre y rabos de zorro cosidos. Porta una zambomba con la que golpea a los presentes. Un grupo de danzantes baila al santo durante toda la procesión (antaño el Zarrón se encargaba del orden de la misma).

En Navaconcejo (Valle del Jerte -Cáceres-) por la fiesta de San Sebastián, aparece el Taraballo, un personaje con extraños ropajes que antaño eran pieles. Asiste a misa y después, de vez en cuando, se enfrentará a un apedreamiento con nabos y nueces. El Taramallo persigue a sus atacantes con un látigo. Va acompañado de un tamborilero. Era habitual que el

tambor acabara roto por este "apedreamiento"; para subsanarlo, todos los años cambiaban la piel con la piel de un perro sacrificado para la ocasión.

En Piornal (Cáceres), por San Sebastián, aparece Jarramplas o Jarramplás, un personaje que viste de blanco, con cintas de colores cosidas. Lleva dos gruesas cachiporras. Antiguamente se cubría con pieles y llevaba una careta puntiaguda con dos cuernos. Porta un tambor hecho con piel de perro. La víspera hace una colecta por el pueblo; el día de San Sebastián, recibe una lluvia de nabos sin inmutarse y sin dejar de tocar el tambor. Con frecuencia se hace de Jarramplas como voto de agradecimiento al santo.

Sorprende la presencia de estos personajes allende los mares. En Iruya (Salta -Argentina-), aparecen también los "Cachis" o promesantes. Acontece en la fiesta de la Virgen del Rosario. Sus danzas comienzan el sábado anterior a la fiesta principal.

BUCEANDO EN SUS ORÍGENES

Si buceamos en sus orígenes, encontramos cómo en las "saccaeas" de Babilonia, en honor del dios Marduk, elegían a un prisionero condenado a muerte y le colocaban ropajes reales; le permitían todos los caprichos y, al final de su efímero reinado, le quitaban la vida. Los Pharmakoi de la antigua Grecia servían de víctimas propiciatorias; se les achacaba la culpa de los males de la comunidad, persiguiéndoles, hostigándoles y hasta matándoles; una de sus características es que se distinguía del resto de la gente por su forma de vestir. En las saturnales romanas, las clases bajas elegían a un rey de los bufones, gobernando un mundo al revés; al final de su reinado, era ejecutado; a partir del siglo IV, sólo sacrificarán su retrato.

Posteriormente, en la Edad Media, en las catedrales, el día de San Nicolás -6 de diciembre- elegían a uno de los muchachos del coro catedralicio y le nombraban "obispo", "obispo de los niños" u "obispo de los inocentes". Todos los presentes le rendían pleitesía, incluido el mismo obispo. Los jóvenes esperaban con ansiedad este día, preparándolo con esmero[2]. Su mandato duraba hasta el día de los Inocentes. En Tarazona, se le denominó "festa stultorum" (fiesta de los tontos) y estuvo vigente hasta el siglo XVI. El elegido, durante todo el día, parodiaba al obispo. Aunque en un principio esta fiesta se celebró en las catedrales, después pasó a festejarse también en las universidades; posteriormente en las localidades que tenían una iglesia de cierto renombre; finalmente en cualquier lugar. Las autoridades soportaron la fiesta, hasta que la suspendieron oficialmente en 1565[3].

La sociedad civil imitó aquellas costumbres, sobre todo la nobleza y la burguesía. Crearon diversiones burlescas dirigidas por un personaje concreto (obispo, abad, rey, alcalde…) y donde había carrozas irónicas. El bufón aparecía por doquier, como contrapunto a la racionalidad y las buenas formas.

Con la llegada del Renacimiento, las fiestas locas se circunscribieron al tiempo de Carnaval.

Un marginado sustituía al representante del poder, religioso o civil, invirtiendo la jerarquía social. Por un día podía reinar, gozando de todos los privilegios a su alcance. En este personaje simbólico, el pueblo podía expresar su aprobación o su descontento; podía ser vitoreado o insultado y apaleado.

En ocasiones, la persona elegida para ejercer el papel de bufón era el enfermo mental. Recordemos que en la comedia renacentista, el traje clásico del loco consistía en una chaqueta acabada en picos, con bandas amarillas y verdes, colores que simbolizaban la locura. También llevaba zapatos adornados y un gorro puntiagudo con largas

2. En la Endiablada de Almonacid del Marquesado (Cuenca), los "diablos" llevan un gorro que recuerda a la mitra de los obispos.

3. Ya antes se había intentado suspender en diversos lugares, como en Ávila, en su Sínodo de 1481. Entonces se prohibía porque en los días de S. Estevan y de sant Juan Evangelista y de los Innocentes y en otros dias festivales de por el año y en las missas nuevas y en otras cosas semejantes, diziendo la missa y los otros divinales officios, salen y acostumbran fazer çaharrones, y vestir hábitos contrarios a su profession, los omes trayendo vestiduras de mugeres y de frayles y de otros diversos habitos y ponerse otras cossas de las que nuestro Señor les quiso dar, faziendose homarraches, y dizen muchas burlas y escarnios y cosas torpes y feas y desonestas de dicho y de fecho...

orejas de burro con cascabeles. Refugiado en su locura, podía expresar impunemente lo que los demás ocultaban. Su comportamiento respondía al adagio de que "sólo los niños y los locos dicen la verdad". La verdad, expresada tan sinceramente, era tolerada con resignación (al igual que sucedía con las denuncias públicas realizadas en los Carnavales Rurales); pero también provocaba un agresividad mal contenida en los afectados, la cual podía brotar de manera inesperada. En momentos concretos de la historia, como en la Edad Media, los considerados como locos, recibían un trato cruel, pues era común golpearles con palos o ropas mojadas, destrozarles los vestidos, etc. Este personaje arlequinado, representando a la locura, lo vemos también acompañando a la tarasca (monstruo en forma de sierpe) en las procesiones del Corpus[4].

En la actualidad, al Katxi lo vemos en el Carnaval Rural o en otros festejos. A veces se limita a dirigir los festejos sociales, sin intervenir directamente en los religiosos; sin embargo, en otras ocasiones participa directamente en los actos litúrgicos, como contrapunto al sacerdote, adoptando gestos o acciones irreverentes, como sólo un "loco" lo podría hacer[5]. Es cuando más se parece a esas fiestas medievales organizadas en la Iglesia.

Hay constancia de la presencia del Katxi, en Álava, al menos desde el siglo XVI. Además de aparecer en numerosas poblaciones de la Rioja Alavesa, también aparecía en poblaciones como Bernedo, Kontrasta, Lagrán y San Vicente-Arana.

4. Simbólicamente, en este personaje también podemos ver reflejadas a todas esas personas que viven en el límite social o en la marginalidad (tontos, vagabundos, profetas, locos, etc.) y que no tienen nada que perder por ser sinceros ante una sociedad demasiado parapetada en la apariencia y el disimulo.

5. En la Fiesta del Niño Perdido, de Valdenuño Fernández (Guadalajara), que tiene lugar el domingo posterior a Reyes, la botarga -con vestido multicolor, cencerros, grandes castañuelas y máscara- realiza diversas tropelías: tira las monedas que recoge uno de los danzantes en la ofrenda, asusta a las chicas, sube al coro...

UNA VISIÓN MAS PROFUNDA

Es posible que, tras este personaje, se esconda en su origen una manera de expresar la regeneración de la naturaleza en general y de la agricultura en particular. Lo podemos intuir en danzas asociadas a la agricultura, como es el caso del Modorro de Otsagabia, en donde golpean los palos contra el suelo. La utilización de los palos en las danzas nos retrotrae a aquella época en la que los usaban para sembrar (antes de la invención del arado) y, en un sentido más ritual, para despertar a la naturaleza del letargo invernal. Recordemos que algunas labores agrícolas, como la de desgranar el centeno con palos (para no dañar la caña y poder utilizarlo como vencejos) exigía una gran sincronía rítmica pues, de lo contrario, se podían golpear entre los trabajadores.

En Rabanal del Camino (León) en los primeros días del año, jóvenes disfrazados surcan la nieve con un arado mientras entonan cantos propiciatorios de las buenas cosechas y la fecundidad del ganado. El que dirige el grupo es el "Birria", que recoge en un asador los regalos que le ofrecen los vecinos.

Los saltos de los danzantes o los zancos de los mismos (por ejemplo en Anguiano) son vistos por algunos como una ritualización del crecimiento de las plantas; cuanto más alto eran los saltos, más crecían las cosechas. Así, según Frazer, "en Turingia (Alemania) y en el Franco Condado (Francia), las mujeres saltaban lo más alto posible durante sus danzas de carnaval para hacer crecer el cáñamo, pues estaban convencidas de que éste les obedecía". Es significativo que a la Magdalena, santa en cuyo honor bailan en Anguiano, le colocan un ramo de espigas en su fiesta.

El árbol de primavera, cargado de futuro, aparece representado simbólicamente de diversas maneras. En Pipaón, del 3 de mayo al 14 de septiembre (de Cruz a Cruz), un grupo de danzantes bailaba al Mayo; estaba dirigido por el "Katxi" o "Katximorro". Otro ejemplo lo percibimos en el baile de las cintas, donde los danzantes las van trenzando en torno a un mástil (también se le llama Danza del Árbol). Un tercero lo podemos intuir en la cuestación del Carnaval baztanés donde cuatro mozos, vestidos de

Personaje que nos recuerda a los espíritus vegetales. Carnaval de Silió, Cantabria

blanco y con un gorro multicolor, realizaban la Sagar Dantza (baile de la manzana), llevando dos manzanas en cada mano.

En diversos lugares nos encontramos personajes demasiado relacionados con la vegetación como para que pasen desapercibidos. Tenemos el caso de Juan Lobo, en Torralba del Río (Navarra), los Hombres de Musgo en el Corpus de Béjar (Salamanca), el "Loup-Verte" (Lobo Verde) de Jumièges en Normandía (Francia), etc. Esto nos lleva a relacionarlos con el Hombre Verde y sus variantes extendidos por todo el Occidente. En la Edad Media encontramos a esta figura representada en las catedrales. En los templos cristianos encontraremos abundantes santos a los que se les carga de vegetales en determinadas celebraciones religiosas.

Numerosos Katxis aparecen enmascarados, lo que nos indica que adoptan otra identidad[6]. Es llamativa la máscara que usa el Bobo en Otsagabia (negra por delante y blanca por detrás) y que sugiere una doble personalidad; posiblemente un desdoblamiento del tiempo, un pasado y un futuro, el invierno y el verano. Esto lo volvemos a ver en numerosas ocasiones en las que el Katxi aparece por duplicado (dos personas, uno de ellos más joven que el otro); como sucedía en Santo Domingo de la Calzada, donde el mayor abría la comparsa de danzadores y el pequeño la cerraba. Antiguamente, en Piornal (Cáceres) el Jarramplas, la víspera de la fiesta (19 enero) se colocaba la máscara del año anterior, mientras que el día 20 de enero (San Sebastián) se ponía la nueva.

6. Como alguien ha definido, las máscaras de los festejos invernales no ocultan la identidad, sino que representan algo.

El Katxi, al representar al espíritu de la naturaleza, en cuanto a invierno debe ser sacrificado ritualmente para que de esta manera pueda resurgir rejuvenecido, en forma primaveral. Frente a su comportamiento ácrata y caótico, las danzas del resto del grupo nos sumirán en el orden, en la armonía restaurada. En las fiestas de algunos lugares es perseguido, apaleado o apedreado -al menos simbólicamente-; así sucede con el Cipotegato de Tarazona (Zaragoza), el "Máscara" de Ateca (Zaragoza), el Jarramplas de Piornal (Cáceres), etc. En la fiesta de San Vicente de Oion, el Katxi muere simbólicamente bajo la bandera tremolada por el Síndico. En el Carnaval de Goizueta (Navarra), en la danza denominada "zagi-dantza", los dantzaris golpean a dos del grupo denominados "Carboneros" o "Zomorrok", los cuales llevan la cara tiznada y portan un pellejo de vino con unos cencerros a la espalda. En el Alarde del Moro de Antzuola (Gipuzkoa) nos encontramos a un "moro" derrotado en conmemoración de la victoria cristiana en Valdejunquera, y el posterior baile de cuatro danzas. En la representación de la Dance de San Miguel, de Cortes (Navarra) el Demonio es vencido por el Ángel. En el Carnaval de Lantz (Navarra), tras la muerte del bandolero Miel Otxin, los "txatxos" bailan un zortziko. El bandido Juan Lobo, con la cara pintada de negro envuelto en elementos vegetales, será capturado en la balsa de Torralba del Río (Navarra) en la mañana de San Juan; por la tarde, en este mismo lugar, los todos cofrades bailan, uno por uno, el Baile de la Balsa. En varias localidades sorianas ubicadas junto al Pico Frentes (Ocenilla, Villaverde, Cidones, Fuentetoba, Los Llamosos, Las Fraguas, Las Casas) se representaba la muerte del "Zarragón", personaje con grandes navajas y tenazas extensibles. En la Tierras Altas sorianas también se representaba la muerte del "Zarragón". En Villanueva de la Vera (Cáceres) aparece un personaje, de origen dudoso, al que se le denomina "Peropalo"; uno de los nombres que ha recibido es el de "Revive", haciendo referencia a su capacidad de resurrección anual; aunque queman su cuerpo, la cabeza es la misma año tras año.

Es muy significativa la danza de "El Muerto". Además de las anteriormente mencionadas localidades riojanas de Briones y San Asensio, también se realiza en otros lugares. En Santa Cruz del Valle Urbión (Burgos) los danzadores mantean y pinchan con un palo al Cachibirrio, que simula su muerte; posteriormente se levanta y golpea a los danzantes con su rabo, recomponiendo al grupo. En Belorado (Burgos), los danzadores se rebelan contra el Cachibirrio y le dan muerte, y después lo elevan sobre sus cabezas y lo mantean; posteriormente el Cachibirrio resucita y vuelve el orden a la danza. En Villambistia (Burgos) denominan a esta danza "El Pelele", pues en el momento del manteo sustituían al Cachibirrio por un muñeco o pelele. En Cenicero (La Rioja), el Cachiburrio aparentaba estar borracho, cayendo al suelo y muriendo; los danzantes lo portaban en el aire por la plaza hasta que el Cachiburrio comenzaba a agitarse, siendo descendido al suelo y felicitado por su vuelta a la vida. De todas estas danzas, podemos destacar la de San Asensio, pues lo que ofrece el Cachiberrio es una pequeña almendra, una semilla, símbolo de la regeneración de la vida.

EPÍLOGO

Como Espíritu de la Naturaleza podemos entender muchas de las manifestaciones de este personaje. En su forma gastada (invierno) es necesario que muera, para renacer con nuevas energías (primavera). Esto nos lleva a entender que, a pesar de adquirir en ocasiones forma diablesca o de bandido, es valorado por las gentes del lugar, forma parte de las celebraciones religiosas e, incluso, es tenido como benefactor[7]. Pertenece a un ritual que es necesario realizar cada año para asegurar que el ciclo de la vida continúe, alejando los males y propiciando la fertilidad.

7. Uno de los ejemplos más representativos es el Colacho de Castrillo de Murcia en Burgos, al que las madres colocan a sus hijos para que salte sobre ellos y, de esta manera, liberarlos de las hernias y malos espíritus. Antiguamente en Támara (Zamora), el Birria saltaba la hoguera invernal y, los niños que en aquel momento se hallaban presentes, se curaban de sus hernias.

El Bobo dirige las danzas de San Lorenzo-2014

El Katxi es un rico personaje que presenta numerosos rostros y se adapta a diferentes festejos populares. Ante los diversos intentos de hacerlo desaparecer, él se ha defendido acomodándose a las nuevas circunstancias históricas. Ha sido tan versátil que lo mismo se ha incorporado a festejos religiosos[8] como se ha integrado en el Carnaval o en fiestas locales, siendo un elemento identificativo de la población donde se realizan[9]. En muchas ocasiones lo vemos relacionado con la música y la danza.

La danza no sólo es una seductora expresión estética. La danza es una de las manifestaciones simbólicas más importantes del ser humano; ha servido para narrar su historia, para revivir recuerdos, para expresar emociones, para alejar el mal, para relacionarse con la divinidad...

Los movimientos de los danzantes, el lugar donde realizan sus tradicionales bailes, sus peculiares formas de vestir y los diversos elementos que portan no son arbitrarios. Condensan la historia y las creencias en un pueblo, manifestando los diversos momentos culturales por los que ha transitado.

Lo mismo sucede con el Katxi o sus variantes Con la particularidad de que su presencia es singular, específica, única con respecto al resto de los danzantes. De este personaje emana una gran riqueza cultural. Su figura entronca en la tierra en la que nacimos. Tras su máscara se ocultan nuestras raíces.

BIBLIOGRAFÍA

- AA.VV.: "Ritos de nacimiento al matrimonio en Vasconia". En "Atlas Etnográfico de Vasconia". Bilbao, 1998
- ARAMBURU URTASUN, Mikel: Danzas y bailes de Navarra. Pamplona: Colección "Temas de Navarra", nº 15, 2000.
- ARRINDA ALBISU, Anastasio: Religión prehistórica de los vascos. San Sebastián: Ed. Auñamendi
- ASENSIO GARCÍA, Javier; ORTIZ VIANA, Helena; y JALÓN, Fernando: "Las danzas procesionales de Cameros y el norte de Soria". En Culturas Populares. Revista Electrónica 4 (enero-junio 2007).
- BARÁIBAR Y ZUMÁRRAGA; Federico: Vocabulario de palabras usadas en Álava. Madrid, 1903.
- BELTRÁN, Antonio: Costumbres aragonesas. León, 1990.
- CARO BAROJA, Julio: El Carnaval. Madrid, 1979.
- CARO BAROJA, Julio Caro Baroja: Los Vascos. Madrid, 1971.
- CHASCO OYÓN, José Ángel: "Fiestas, tradiciones y leyendas de la villa de Moreda". En Rev. OHITURA, nº 7.
- FELIÚ CORCUERA, Alfredo: Tradiciones y costumbres del País Vasco. Tomo III. San Sebastián.
- Grupo de Investigación de la Delegación en Araba de Euskal Dantzarien Biltzarra: "Folklore de Pipaón". En Rev Dantzariak, nº 10.
- MARTÍNEZ ALESANCO, Jesús María: La danza de los zancos, desde 1603 a 2003, en Anguiano. Logroño, 2003.
- PÉREZ CALVO, Ernesto: Fiesta del Colacho. Burgos, 1985.
- ORTIZ DE ZÁRATE, Carlos: El invierno se viste de fiesta. Carnavales Rurales de Álava. Vitoria-Gasteiz, 2013.
- QUIJERA, José Antonio: "La danza tradicional en La Rioja". En Cuadernos de Sección de Eusko Ikaskuntza; Folklore 5. Donostia.

8. En diversos lugares, los que representan a estos personajes lo hacen por una promesa religiosa: Carantoñas de San Sebastián en Acehuche (Cáceres), Jarramplas en Piornal (Cáceres), etc.

9. Suele ser habitual que las poblaciones se identifiquen por estas fiestas (algunas son consideradas de Interés Turístico) y que los que representan a estos personajes se les exija ser naturales del lugar.

FRANCISCO BERUETE Y LAS DANZAS DE ESTELLA ~ LIZARRA[1]

- Autor (texto): Mikel Aranburu Urtasun. Fotografías: varios autores -

Toda tradición exige una creación previa que en folclore, por definición, atribuimos al saber popular. Lo cual no es del todo exacto porque, en última instancia y aunque nos sean desconocidos, las músicas y las danzas populares tuvieron autores con nombre y apellido. Aceptamos la dificultad de conocer con precisión la gestación de los viejos rituales con sus bailes y danzas cuya vitalidad admiramos y aplaudimos. Una actitud comprensible respecto de las muy antiguas que no se debe consentir en cuanto a las creaciones más recientes de las que tenemos, o podemos tener, cabal información. Ahí está, sin ir más lejos, la feraz producción del siglo XX que nutre buena parte del patrimonio coreográfico vasco.

Con este estímulo vengo ahora a fijar mi atención en las *otras* danzas de Estella, aquellas con las que hemos convivido dantzaris y folcloristas y han pasado desapercibidas para unos y otros. Se trata de una colección que vio la luz en los años cincuenta del pasado siglo y que pasó de ser apremiante repertorio del cuadro folclórico municipal a patrimonio inmaterial de la Ciudad. Son danzas que, en contra de las reglas del Folclore - que reclaman el anonimato de su producción -, tienen autoría ilustre, la de Francisco Beruete. Hablo del *Desmayo*, las *Kalejiras* estellesas, el *Baile de la Balsa de Torralba* y el de las *Ballestas de San Juan*. La colección se completa con dos jotas coreografiadas que no examino en este sencillo repaso: la *Jota Navarra* y la celebrada y muy viva *Jota Fandango de Estella* al son del acordeón con melodía original del estellés Luis Usúa[2].

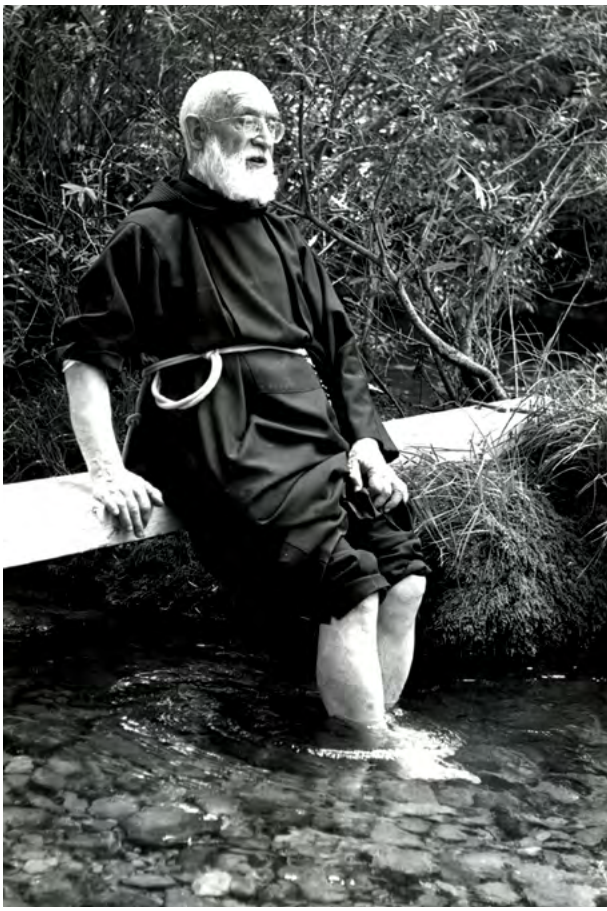
Estella presume hoy de su **Baile de la Era,** pero no siempre fue así. Es un baile que en apenas tres décadas ha llegado a ser el más popular del folclore vasco. En sentido literal, pues es bailado por miles de hombres y mujeres en cualquier ocasión festiva. Su ya conocida historia no es ahora nuestro propósito pero su re-

1. Este artículo tiene origen en dos conferencias que impartí en la Casa de Cultura Fray Diego de Estella, la primera de ellas celebrada el 30 de noviembre de 2009, festividad de San Andrés, en el marco del ciclo de charlas y exposición organizadas en homenaje a D. Francisco Beruete con motivo del décimo aniversario de su muerte por la Asociación de Exdanzaris Francisco Beruete y la segunda, el día 28 de noviembre de 2013 en las Jornadas de Folklore y Danza en Tierra Estella organizadas por Nafarroako Dantzarien Biltzarra y Eusko Ikaskuntza. Con los mismos materiales confeccioné mi colaboración "Balsas, ballestas, corronchos y desmayos" en la revista Estellicas de 2014.

2. Sobre esta melodía escribe Beruete: Lo considero como homenaje y agradecimiento a mi amigo Luis Usúa por su composición musical, que tanto ha calado en el pueblo hasta el punto de que hoy en día figura grabada en disco como música popular en una selección de música regional ejecutada al acordeón por el campeón de este instrumento en España y subcampeón en el mundo, Enrique Celaya. Beruete, Francisco: "Danzas y bailes de Estella" III Congreso Nacional de Artes y Costumbres Populares. Institución Fernando el Católico. Zaragoza, 1977, pp. 298-299.

cuerdo ayuda. Fue Julián Romano quien le dio forma musical y fijó sus caracteres coreográficos, respetando el uso popular y utilizando los materiales disponibles. Luego su hijo Demetrio dirigió los ensayos para la célebre presentación del año 1903 ante Alfonso XIII. Las partituras que diez años después escribió Anselmo Elizaga, hermanastro de Demetrio, y que seguían con fidelidad la versión de Julián, fueron presentadas por sus hijos Moisés y Edilberto al certamen de Pamplona de 1928. Al año siguiente, el P. Hilario Olazarán daba a la imprenta su versión para piano.

Permítanme aquí encajar un párrafo acerca de estos dos notables estelleses de tan grande influencia en la tradición folclórica. **Julián Romano Ugarte** (Estella, 1831-1899) fue ante todo un hombre práctico. Era conocedor del oficio de gaitero por tradición familiar y estuvo atento a los nuevos aires de moda en Europa que, en ese tiempo, vivía un proceso de invención y de transformación de los instrumentos musicales con innovaciones técnicas, unificación, afinación, producción estandarizada y equilibrado de timbres y potencias. Romano, músico virtuoso, poseía una concepción dinámica de la gaita libre del corsé folclorístico que le llevó a transformar tanto el instrumento como el oficio de gaitero. Concretó su tímbrica, ordenó su estilo interpretativo y compuso o adaptó para ella una música eficaz, cercana y ágil. Rescató y modernizó géneros como el antiguo rigodón provenzal que tan acertado nos suena en la procesión o con los gigantes y compuso la música de gaita de mayor nivel. Logró, en suma, una feliz alianza entre las posibilidades del viejo oboe y las necesidades de la ciudad. **Alejandro María Olazarán Salanueva** (Estella 1894 – Iruña 1973) al que conocemos como padre Hilario Olazarán de Estella fue sacerdote capuchino y estuvo destinado en el colegio de Lekarotz desde 1918 hasta su exilio en 1936. En esos años desarrolló una intensa actividad en un entorno marcado por una excepcional vivencia musical donde conoció y colaboró muy estrechamente con el Padre Donostia. Recogió directamente las melodías de los grandes tamborileros de la tradición oral y compuso obras para orquesta, banda, coro, piano, txistu y gaita. Su *Método de Txistu y Gaita* inauguró la era moderna para los dos instrumentos supervivientes. Por su ideología nacionalista, en noviembre de 1936 el P. Hilario fue destinado a Chile donde permaneció hasta 1963 como misionero, salvo un paréntesis autorizado de unos meses entre 1955-56 que le permitió colaborar con Beruete en la creación de las músicas para las danzas que estudiamos.



El padre Hilario Olazaran de Estella.
Foto archivo J. Beruete.

Al concluir la tercera década del siglo XX el Baile de la Era había decaído en la ciudad que lo vio nacer. Fue reanimado a comienzos de 1933 por un grupo de estelleses encabezados por Moisés Elizaga y Pedro María Irujo entre los que se encontraba el joven Francisco Beruete que, poco antes, en la fiesta organizada por *Emakume Abertzale Batza* para las navida-

El Grupo del Baile de la Era en 1933. De izquierda a derecha comenzando por el fondo: Anselmo Elizaga, Mª Puy Goicoechea, Julián Goicoechea, Francisco Beruete, Segundo Larrasoain, Germana Larrasoain, Casilda Roa, Felisa de Miguel, María del Puy Torres del Río, Mª Puy Ullate, Martina Vergarechea, Modesta Salsamendi, Marichu Muniain, María Pilar Bengoechea, María Luisa Aristizábal, Paquita Zuasti, Alejandro Armañanzas, José Arza, José Estrada, Elías Echarri, Jesús Osinaga, Pedro Irujo, Pedro Solano, Teodoro Barbarin y Melchor Alonso. Foto archivo J. Beruete.

des de 1932 habían debutado como ezpatadantzaris siguiendo el modelo sabiniano de la *Bizkaiko Ezpatadantza Batza*. Pero aquellos estelleses eran navarros conscientes de su identidad vasca que en la práctica folclórica se apartaban, sin desdeñarla, de la ortodoxia bizkaitarra y trabajaron por recuperar el folclore local[3]. El Ayuntamiento dirigido por Fortunato Aguirre reforzó la iniciativa y nombró representante en el Comité de recuperación al concejal Jesús Ugarte. Los ensayos comenzaron en el mes de febrero en una casa cedida por la familia Irujo. Tres meses después mostraron el recuperado Baile de la Era en la Plaza de los Fueros el día de la festividad de la Virgen del Puy. Cuentan que las ventanas del Casino se cerraron para subrayar el rechazo de las derechas al baile *masón* y *separatista*[4]. Señal aciaga de la represión que llegaría con la rebelión facciosa. Prohibido el baile en 1936 y hostigados sus bailarines su revitalización habrá de esperar a la creación del Grupo Folklórico Municipal dirigido por Francisco Beruete.

Francisco nació en Estella el 30 de agosto de 1912, ciudad en la que falleció el 10 de diciembre de 1999. Fue el tercero de los nueve hijos de Josefina Calleja y de Enrique Beruete que había sido alumno de Julián Romano. En su juvenil militancia el dantza-

3. Como explica Iosu Chueca, en esa época contaba Bizkaia con cerca de 250 grupos de ezpatadantzaris que actuaban en todos los actos políticos del PNV, tales como inauguraciones de batzokis, manifestaciones, mítines, etc. En Navarra, los nacionalistas reivindicaban el folclore propio: el mutildantza baztanés, los yantza yauziak de Luzaide, sagardantza, o el aurresku (sic) de Leitza. Chueca Intxusta, Jesús P.: "Euskal nazionalismoak herri nortasunaren eraikuntzan folkloreari emandako zeregina (1931 – 1939)" Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra, XXII nº 55 (1990) pp. 27-33.

4. Aunque es verdad que la historia difiere según el color del cristal con que se mire. Sobre esta actuación escribía Goñi Gaztanbide: "Así Francisco Beruete, cuando aún no había cumplido 21 años, se mostró amante del folklore y, en plena República anticatólica, no vaciló en tributar un homenaje a la Virgen del Puy, formando pareja con Paquita Zuasti". Goñi Gaztambide, José: Historia Eclesiástica de Estella, Tomo III, Estelleses Ilustres. Piedad Popular. Beneficencia. Pamplona, Editorial Mintzoa, 2001, p. 26.

ri Beruete bebió de la corriente rescatadora del folclore vasco como seña identitaria que había arrancado a finales del siglo XIX con la Asociación Euskara (1877), de la que fue presidente el político estellés Estanislao Aranzadi Izkue (Estella 1841 – Oñati 1918), y continuó en el XX con Eusko Ikaskuntza (1918) y el nacionalismo vasco emergente que en Lizarra tuvo temprana acogida - articulado en sus inicios en torno al *Centro Navarro* fundado en 1918, clausurado por separatista en 1929 durante la dictadura de Primo de Rivera y refundado en 1932 como *Euzko Etxea*- e importante presencia institucional pues ya en 1923 contaba con cuatro concejales, los mismos que liberales o carlistas.

La represión de los sublevados contra la república tuvo en Estella una reseñable virulencia. Cerca de cien estelleses fueron encarcelados entre julio y agosto de los cuales veintidós serían asesinados, entre ellos su propio alcalde, Fortunato Aguirre. A los detenidos en los pueblos de la zona los traían a la cárcel de Estella – hicieron de la ciudad el centro de las operaciones de castigo de la Merindad-. De allí fueron sacados para ser asesinados ochenta y dos ciudadanos. De la represión cultural da cuenta el famoso Bando del Comandante Militar de la plaza, de 25 de setiembre, en el que se ordena a los elementos nacionalistas entrega de todos los objetos y prendas de carácter separatista, prohíbe el empleo del saludo "agur", los libros de la escuela vasca y el txistu. Así, los miembros del grupo del Baile de la Era y Euzko Etxea se vieron obligados a entregar libros, trajes e instrumentos para su destrucción. Algunos de los varones aceptaron la *invitación* para alistarse voluntariamente al frente de guerra. A las danzaris quisieron someterlas a la humillación del rapado de pelo. Pero una de ellas, Mª Puy Ruiz de Alda, presidenta de las Emakumes, era hermana del Jefe local de la Falange y no se atrevieron con ella. "Pues si a esa no se le rapa, no se le rapa a ninguna" dicen que zanjó con mando un carlista del grupo represor.

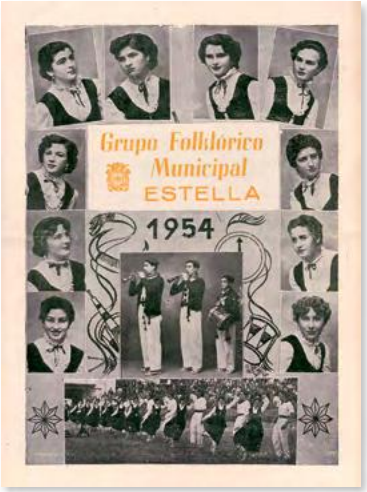


Imagen archivo J. Beruete.

EL GRUPO DE DANZAS MUNICIPAL DE ESTELLA

Tras la Guerra Civil, las opciones políticas se limitaban al falangismo o al carlismo. Para el resto, el escarmiento. No debe sorprender el silencio forzoso de los nacionalistas vascos. Pero sin pretenderlo, el nacional-catolicismo triunfante daría cobijo a la actividad vasquista superviviente. De ahí la eclosión en Euskal Herria de grupos folclóricos al amparo bien de la Acción Católica, de la iniciativa parroquial o incluso municipal como sucedió en Estella de la mano del propio secretario de la Corporación. La acción en Beruete es trascendente porque quiere dar sentido a una juventud que corría serio riesgo de sucumbir en el desencanto y en la frustración. Él mismo propuso la conveniencia de contar con un conjunto folclórico municipal:

> *"Después de la guerra, y terminados mis también interrumpidos estudios de Derecho en Salamanca, me nombró el Ayuntamiento secretario municipal, y aquel mismo año de 1944 propuse al señor Alcalde, y aceptó el Ayuntamiento, la creación de un grupo folklórico municipal, del que, claro está, yo fui el profesor y en cierto modo el director. Los gaiteros acudían a los ensayos en contadísimas ocasiones; así que cantando o silbando y con frecuencia al*

mismo tiempo bailando, transcurrieron más de quince años enseñando a bailar en las horas del atardecer y nocturnas, procurándome así poco a poco una honrosa bronquitis como justo premio a mi tesón y entusiasmo"[5].

Eran tiempos difíciles. Como creador y director del Grupo Folclórico Municipal de Estella, Beruete fue uno de los impulsores del folclore local y de otras expresiones religiosas y laicas. Apoyó con trabajo, ilusión y tenacidad la recuperación de la gaita, la resurrección de las Auroras y Auroros y la implantación en 1959 del Colegio Diocesano Ntra. Sra. del Puy. Formó parte del grupo de entusiastas estellicas que liderados por Feliciano Pinillos Esparza fundaron en 1970 la Ikastola Lizarra. Se le recuerda como un hombre inquieto, entusiasta y polifacético. Promotor de alientos diversos y siempre fiel a la tradición inmediata con ilusión contagiosa por Estella y Navarra: su historia (Semana de Estudios Medievales), cultura (Semana de Música Antigua), lenguas, folclore, patrimonio, Fueros, Camino de Santiago (Amigos del Camino de Santiago, Obra Audiovisual del Camino y los Cánticos de Peregrinos de Europa a Santiago)... El historiador eclesiástico José Goñi Gaztambide definió a Beruete como: *"Un hombre de acción y de buena voluntad. Un hombre justo, que tenía una acusada personalidad y pureza de intención. Siempre activo, era infatigable, generoso en dar y en darse y con una gran conciencia social"* [6]. Beruete se casó con la eibarresa Beatriz Sarasqueta Basterrica que falleció a los pocos años de su matrimonio dejándole tres hijos.

En lo folclórico acrecentó el corpus de bailes con el propósito de integrar un espectáculo plausible para el Grupo de Danzas Municipal. La clave del éxito para un grupo de danza es completar un repertorio propio y exclusivo. Pero tan solo contaba con una danza autóctona, el Baile de la Era, que arrastraba además el comprometido sambenito de *nacionalista*. Por ello se ve obligado a innovar[7]. Para soslayar el conflicto de identidades, Beruete opta por impulsar la más próxima, la estellesa, aglutinante y conciliadora. Sabido es que no hay tradición sin innovación y son el pueblo y el tiempo quienes tienen la palabra. Al aceptarlas, el segundo atribuye las novedades al primero. El pueblo escoge y conserva lo que encaja en la personalidad colectiva. Pero no inventa las danzas ni las músicas o canciones ni las leyendas. Surgen de la imaginación individual y la comunidad las adopta como propias olvidando a su autor para su mayor gloria, como dijo el poeta señalando la paradoja. Lo experimentó Beruete y apuntó *"¿Se han fijado ustedes que el pueblo cuando cree que una cosa es popular se la apropia por autoprescripción?"*. Su credo protector del patrimonio cultural queda sintetizado en el párrafo que escribió para el *Tratado de Txistu y Gaita* de Olazarán:

"Es trascendental para Navarra conservar estas danzas, siquiera sea, como hemos dicho, en escaparate, ya que así se cimenta la esperanza de que un día, cuando se pase esta ola de materialismo e indiferencia que atravesamos, vuelva el hombre a considerar el valor de este patrimonio que merece la pena vivirlo y utilizarlo para hacer la vida más amable, más espiritual, más romántica y menos

5. Beruete, Francisco: "Danzas y bailes de Estella" III Congreso Nacional de Artes y Costumbres Populares. Institución Fernando el Católico. Zaragoza, 1977, p. 295.

6. Biografía de Francisco Beruete que D. José Goñi Gaztambide recoge en 2001 en su obra citada Historia Eclesiástica de Estella, Tomo III, Estelleses Ilustres. Piedad Popular. Beneficencia. En esa publicación aborda su figura desde los siguientes aspectos: Iniciativa personal, Personalidad de Francisco Beruete, Comité pro Baile de la Era, Alférez, Secretario y Boda, El legado Gustavo de Maeztu, Los Amigos del Camino de Santiago, Semanas de Estudios Medievales, La Ikastola Lizarra, La Escuela Profesional, Recuperación del casco histórico de Estella, Relaciones exteriores, Supervivencia de la gaita, Condecoraciones y Homenajes, Jubilación, Navarra, Otras actividades, Su muerte y Su producción literaria.

7. El Grupo Larraiza Taldea explica en su página web: Estos años como es de suponer, son difíciles, y el hecho de tan solo contar en el repertorio del grupo con una dantza, el Baile de la Era, hace problemática la continuidad, por ello su director Francisco Beruete desarrolla un trabajo extraordinario, recuperando músicas muy antiguas y casi olvidadas de Estella y aportando coreografías populares. Hace renacer bailes como: El Desmayo, Kalejiras Estellesas, La Balsa de Torralba, Las Ballestas de San Juan, Jota Navarra, Jota Fandango de Estella, dotando al grupo municipal de unas dantzas autóctonas que darán prestigio al grupo manteniéndolo hasta nuestros días. Es en la década de los 50 cuando estas dantzas empiezan a mostrarse en público, consiguiendo multitud de actuaciones por toda la península y alcanzando una gran calidad y aceptación. Sin duda estos años fueron de una gran brillantez.

Grupo de danzas municipal (1951). Foto archivo J. Beruete.

atropellada que lo es ahora. Cuando el hombre llegue a una mayor perfección en la organización social, buscará todos esos tesoros. Guardémoslos para nuestros hijos[8]*."*

Tras una década de esplendor con importantes actuaciones fuera de Estella[9], el natural cansancio en la dirección era evidente y las intervenciones del cuadro de danzas, integrado por doce parejas de danzaris, se habían reducido a poco más allá de las fiestas patronales. *"Tuve la suerte - reconoce Beruete - de que uno de los danzaris, Tomás Sánchez Lumbier, se hiciera cargo del grupo, con lo que me llegó el ansiado relevo con la satisfacción de dejarlo en manos de otro entusiasta de las cosas del pueblo, que lo viene haciendo de maravilla, con la novedad de haber creado con gran éxito un grupo infantil"* [10]. Tras el correspondiente traspaso, en 1966 el Grupo pasa al Club Montañero Estella con una modesta subvención municipal. Veinte años después el Grupo adquirió personalidad jurídica propia como *Grupo de Danzas Larraiza Dantzari Taldea* cuyo aliento llegaría de los nuevos aires de compromiso, respeto y divulgación de las culturas tradicionales que inspiran el moderno quehacer folclórico vasco. Desde entonces Larraiza ha conservado fielmente el legado coreográfico de Beruete. Misión que comparte desde 2003 con la muy activa *Asociación de Exdantzaris Francisco Beruete*.

LAS DANZAS DE

8. Beruete, Francisco: "El P. Hilario y Estella" en Olazarán de Estella, P.: Tratado de Txistu y Gaita. Diputación Foral de Navarra. Pamplona. 1972, pp. 11-26.

9. Bajo la dirección de Francisco Beruete, el grupo actuó en lugares como Madrid, Pamplona, Huesca, Biarritz, Panticosa o Cascante.

10. Beruete, Francisco: "Danzas y bailes de Estella" op. cit. p. 296.

Margari Basarte y Javier Beruete (1973).

ESTELLA / LIZARRA DE FRANCISCO BERUETE

La serie de danzas que integran este meritorio legado muestran sencillez y sabor local. Al son de la gaita, Beruete hizo bailar a los jóvenes al modo de una Estella cortesana e imaginada que parece separarse de las formas tradicionales aunque se basa en ellas. Demostró conocimiento histórico, sensibilidad y dominio de la técnica de danza que precisaban sus bailarines. Para sus patrones, que dibujan la igualdad de hombres y mujeres, acudió al anacronismo dinámico, la mitología histórica, los juegos guerreros y el simbolismo de los elementos naturales. Su antecedente fue, precisamente, el Baile de la Era tanto así que sus coreografías, a modo de suite, parecen nacer de él y desarrollarlo. Son folclore vivo y se hallan incorporadas al patrimonio cultural inmaterial.

Las creaciones de Beruete carecen de pretensiones. Cuentan historias fáciles de entender sobre el cortejo amoroso, la guerra o el honor. Adaptadas a las condiciones artísticas de los danzaris y al imaginario de una Ciudad soñada. Eligió la gaita, el instrumento con el que Julián Romano había logrado una feliz alianza entre sus posibilidades sonoras y las necesidades del público, tanto que la consagró como instrumento propio de Estella. Sus ingredientes básicos: sabor local, melodías populares, senci-

"Baile de la Balsa" ejecutado por el grupo Larraiza de Lizarra en el XI. Euskal Herriko Dantza Agerketa de Basauri. Fotos: Emilio Xabier Dueñas (30/05/1982).

llez, danzas mixtas, evocación histórica… y la espléndida colaboración del P. Hilario Olazarán de Estella[11].

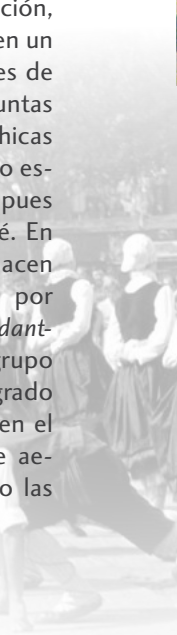
El baile de la Balsa de Torralba del Río adorna la festividad de San Juan en el marco de un complejo ceremonial característico del solsticio vernal. Según la tradición, hace cinco siglos los miembros de la Cofradía del Glorioso San Juan Bautista y Alabarderos bailaron de alegría junto a la balsa en la que habían dado muerte al último moro, Juan Lobo, que capitaneaba una partida de bandoleros[12]. No sabemos cómo fue aquel baile. Pero desde que se tiene noticia, los gaiteros tocan una melodía de jota con tres partes, una de ellas lenta a modo de copla o canción. Cada cofrade la baila con libertad, sin ajustarse a unos pasos fijos predeterminados. El bloque tradicional revela un rico y antiguo ritual con elementos propios del binomio San Juan / Solsticio como danza, agua, fuego, cofradía, lucha de moros y cristianos, chivo expiatorio y espíritu vegetal. A partir de ahí y ajeno a casi todo lo anterior, Beruete narra en seis minutos un episodio guerrero que incluye los honores a los vencedores. Las melodías, entre las que se escucha la vieja jota de Torralba del Río, fueron compuestas por el P. Hilario Olazarán por encargo del coreógrafo. Para Beruete, la jota de Torralba es totalmente anacrónica con la época del hecho histórico. Pero, reconoce que

> *"como una ejecutante de más de ochenta años asegura haber bailado esa jota siempre, no hay más remedio que conservarla, por muy anacrónica que sea, porque ¿quién es el insensato que después de comprobar y reconocer que una jota se baila durante ochenta años, no se baile "de siempre"?"*[13]

La Balsa fue estrenada en las fiestas de Estella de 1956. Hoy en día, para satisfacción de su autor, es baile *autóctono* en la propia Torralba.

Tras una colorista introducción obtenida del repertorio de Anselmo Elizaga, la música del Padre Hilario hace saltar a los hombres que se preparan para la lucha con sus varas de avellano vistiendo chaleco y calzones coloridos; se entabla una esgrima en dos bandos con cruces, amagos y entrechocar de varas. Al desenlace le sigue el vals de las *Mozas y Baile de Panderetas* que protagonizan las chicas con juego cortesano de panderetas en puntas y sutil sentimiento. Es la Danza de Honor que dará paso al emparejamiento y preparación para la célebre Jota de Torralba, viva, con copla sin contacto y un cierto aroma baturro. Expresa la alegría del encuentro tras la victoria. Una suerte de polca con vistoso puente de varas despide a las felices parejas.

El baile de San Juan o de Las Ballestas nos remite de nuevo a la Cofradía de Ballesteros de San Juan en Torralba del Río. Describe la espera vigilante y armada de las mujeres en defensa de la plaza mientras los hombres combaten. La música de Olazarán es casi elegíaca. Se trata de la melodía introductoria de las coplas que lanzan los cofrades cuando acuden en comunidad a todas y cada una de las casas de los miembros de la Cofradía. Tras un dúo de introducción, impresiona la gaita a solo con tambor en un recurrente ritmo ternario con compases de silencio que añaden dramatismo. En puntas sigilosas, con delantal y cofia, ocho chicas sujetan y blanden sus ballestas de modo escasamente bélico, impropio del arma, pues bien podrían ser nodrizas con su bebé. En disposición de dos filas hacen y deshacen previsibles mudanzas muy difundidas por los octetos rituales como la *Dantzari dantza*. Sin cesar la invariable cadencia, el grupo forma un círculo en torno al fuego sagrado del hogar. Confiadas, dejan las armas en el suelo y se ejercitan en una suerte de aerobic de congregación religiosa. Luego las recogen y salen.



11.Las danzas y su historia pueden verse en la página web del Grupo Larraiza [http://larraiza.blogspot.com.es/].

12. Sección de Investigación de EDB de Navarra y Grupo Larraiza de Estella: "Torralba del Río: La Cofradía de San Juan. El Baile de la Balsa" en Dantzariak nº 18, 1981, pp. 6-19.

13. Beruete, Francisco: "Danzas y bailes de Estella" op. cit. p. 294.

"Las Ballestas". Grupo Larraiza. XI. Euskal Herriko Dantza Agerketa. Basauri: Foto: Emilio Xabier Dueñas (30/05/1982).

El Desmayo según Beruete ya era popular en su juventud y recuerda haberla bailado de joven: *¿Y el célebre "Desmayo" que bailábamos toda la plaza el día de San Felipe y Santiago? ¡Qué saltos, qué grito unísono al postrarse en tierra, qué risas, qué bullicio!* Por eso la explica como rescatada o recuperada, si bien, como es evidente, le dio otro carácter. Una recuperación eficaz por lograr que aquella diversión olvidada se baile hoy en la Plaza de los Fueros junto al Baile de la Era. Sobre músicas antiguas de gaita que ya recogió Romano construye una breve historia de galanteo en tres fases: *requiebro*, *desmayo* y *alegría*. Un rigodón presenta las parejas, la chica juguetea con el pañuelo y evoluciona delante del chico que la sigue. Los chicos en círculo y cogidos del hombro planean su estrategia. Resuelven y se enfrentan a ellas. Todos bailan la Jota que incorpora el *desmayo* del varón como rendición o desfallecimiento ante la mujer. La chica, fingiendo inocencia, corre graciosamente con las manos unidas en la espalda en torno al mozo postrado. Los chicos brincan gallardos y jubilosos. El juego se repite hasta cuatro veces; tras la última repetición las parejas se unen mediante los pañuelos y salen alegres con giros de las chicas.

Un momento del "Desmayo". Grupo Larraiza. IX. Euskal Herriko Dantza Agerketa.
Foto: Emilio Xabier Dueñas (28/09/1980).

Kalejira en la procesión de la festividad de la Virgen del Puy y San Andrés.
Grupo Larraiza. Lizarra, 1 de agosto de 1982. Foto: Emilio Xabier Dueñas.

Kalejira. Grupo Ibai-Ega. Procesión el día de la Virgen del Puy y San Andrés. Lizarra, 1 de agosto de 1999. Foto: Emilio Xabier Dueñas.

Para las *kalejiras* de acompañamiento**,** Beruete volvió a apoyarse en la música de Julián Romano seleccionando varios de sus rigodones o *kalejiras*. El pasacalle habitual al viejo modo de *karrikadantza* sonaba animoso en las gaitas de las fiestas de la ciudad o de sus barrios. Beruete coreografió los espontáneos bailes de los jóvenes seguidores de los gaiteros y los agrupó en tres creaciones que subdivide en otras tres y bautiza con topónimos estelleses: (1) Corroncho, Lizarrra, Zarapuz; (2) Gebala, Merkatondoa, Ordoiz y (3) Ibarra, Zaldu, Galdarrain. El último se reserva para los acompañamientos en las salidas de la Corporación Municipal. Son coreografías alegres que dan al desfile animación y ligereza. **El corroncho**, que se estrenó en 1951, es una coreografía de hombres y mujeres que se presentan con las manos entrelazadas en hilera para romperla en corros que evolucionan, giran y se enfrentan sobre los tres rigodones con saludo a la bandera incluido. En la segunda y tercera coreografías se despliegan recetas coreográficas que enfrentan los géneros, fragmentan el grupo en aspa giratoria que se deshace en las parejas de danzaris listos para una vigorosa despedida. Hay cierta indolencia en los brazos caídos de los hombres y recatado recogido a la espalda en los de las chicas. Ya en parejas, ellas coquetean discretamente con la falda y giran sobre sí. El grupo forma por cuadrillas y las parejas llegan a unirse con las manos sobre las cabezas en inusual figura.

Diferentes instantáneas de "El corroncho" en el IX. Euskal Herriko Dantza Agerketa.Foto: Emilio Xabier Dueñas (28/09/1980).

La danza popular forma parte de un sistema complejo de disposiciones sociales y culturales. Una vez aceptada por la comunidad se transmite de una generación a otra de forma oral, tradicional, hasta alcanzar la categoría de patrimonio intangible. Este es el proceso seguido por las y los dantzaris estelleses que durante más de medio siglo han bailado estas danzas con elegancia y buen gusto y las han enseñado con amor.

Diferentes instantáneas de "El corroncho" en el IX. Euskal Herriko Dantza Agerketa. Basauri, 28 de septiembre de 1980. Fotos: Emilio Xabier Dueñas

Kalejira. Grupo Ibai-Ega. Festividad de la Virgen del Puy y San Andrés. Lizarra, 1 de agosto de 1982. Foto: Emilio Xabier Dueñas.

TRADICIÓN DE LAS CALAVERAS Y CALABAZAS EN BIZKAIA

- Autor (texto): Iñaki Larrinaga Zugadi. Fotografías: Iñaki Larrinaga Zugadi y Emilio Xabier Dueñas -

Con este artículo que presentamos, pretendemos dar una visión más amplia de la importancia de estos actos festivos en los que juegan un papel relevante las calabazas iluminadas. Esta manifestación festiva del periodo otoñal e invernal que ha tenido como protagonista a las calabazas, se ha visto eclipsada por el actual apogeo de la fiesta de Halloween, no solo en Bizkaia y Euskal Herria, sino también en muchas otras zonas de Europa.

A pesar de haber contado con una riqueza cultural indiscutible, las bromas, disfraces, retahílas y demás componentes festivos y lúdicos de esta tradición, fueron el soporte existencial de muchos de los niños, jóvenes y no tan jóvenes que hoy viven con añoranza ese pasado.

CALABAZAS EN BIZKAIA

Las calabazas, elementos del folklore tradicional de muchos pueblos, son frutos de la calabacera. Son plantas rastreras de la familia de las cucubirtateas, a la que pertenecen otras frutas como los melones, sandías, pepinos u otras silvestres como el pepinillo del diablo.

Las calabaceras son hierbas anuales reptantes de hasta 10 cm. de longitud, tallos hirsutos, acanalados, huecos en su interior, hojas acorazonadas y lóbulos con flores unisexuales de hasta 10 cm. con el cáliz unido a la corola.

Podemos clasificar a las calabazas en los siguientes tipos. Por un lado, estarían las calabazas de verano, que comprenden las calabazas de piel fina que se recogen durante esta estación. Entre éstas, estarían las calabazas de cuello torcido, la calabaza verrugosa, la calabaza bonetera, la calabaza delicata, la calabaza espagueti o la calabaza vinatera.

Por otro lado, estarían las calabazas de invierno, que son de corteza dura. Entre éstas, estarían las calabazas de cuello torcido, calabazas de bellota, calabazas malabares, calabaza de la cera, calabaza de cidra o almizclera, calabaza de cabello de ángel, etc.

ELABORACIÓN DE UNA CALAVERA O CALABAZA

En Bizkaia, al igual que en otros muchos sitios, la calabaza se ha usado para gastar bromas en diferentes fechas (noche de Todos los Santos y Fieles Difuntos, Santos Inocentes, Carnavales y bromas diarias durante todo el año).

¿Pero cómo se vacía y prepara una calabaza?

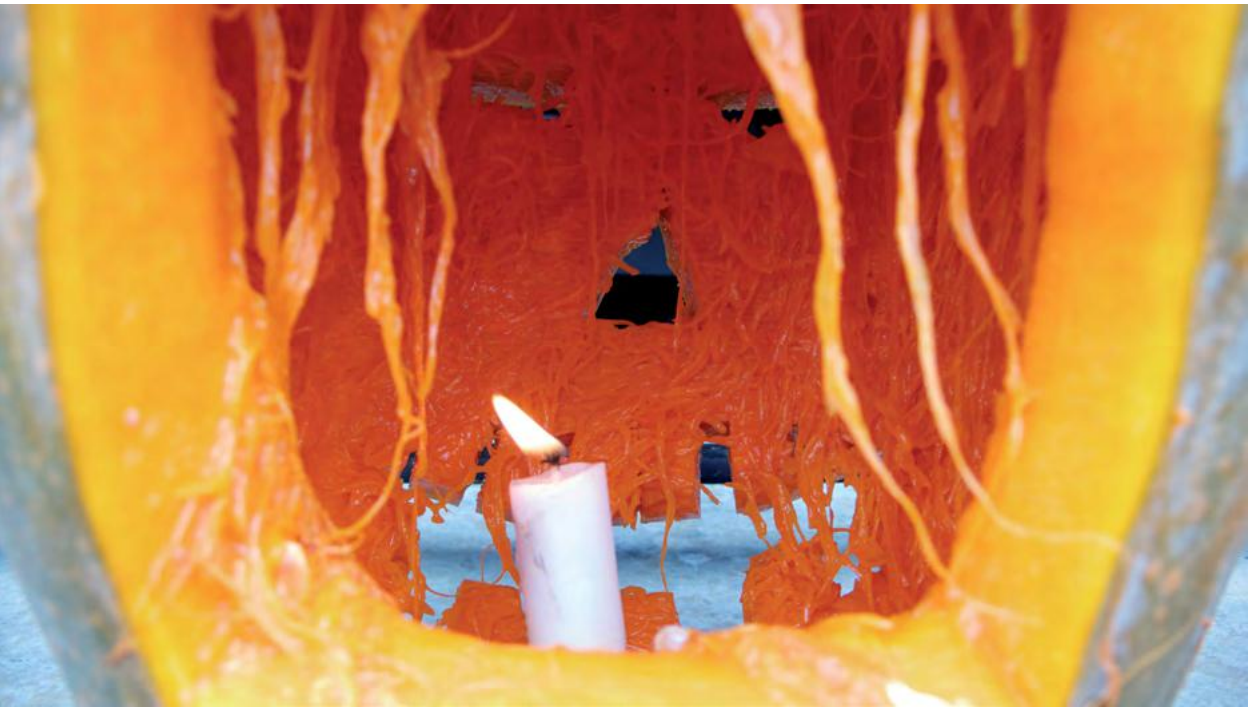
La elaboración tradicional de la calabaza o calavera en Bizkaia es totalmente diferente a la forma que se ha venido usando en países como Estados Unidos, Galicia, Asturias, Aragón o La Rioja.

En primer lugar, procedemos a la apertura de la calabaza por uno de sus laterales, haciendo un corte en forma cuadrada o rectangular. La parte cortada de la calabaza se guarda.

El siguiente paso es el vaciado de la calabaza, valiéndonos para ello de una cuchara o utilizando nuestras propias manos. De este modo, iremos vaciando la calabaza hasta dejarla sin pipas y lo más limpia posible en su interior.

Posteriormente, con un elemento punzante (cuchillo, navaja, cúter, etc.) iremos haciendo los ojos, la nariz y la boca, creando los rasgos y las formas que más nos gusten o creamos oportuna para la ocasión.

Al finalizar estos pasos, colocaremos una vela en su interior, con ayuda de un palito muy fino o un simple palillo de los dientes. Insertaremos el palito en la vela con mucho cuidado y la colocaremos en el interior de la calabaza.



Proceso de elaboración de las calaveras o calabazas.

Después volveremos a colocar en su sitio el trozo de calabaza que habíamos cortado al inicio en forma cuadrada o rectangular, consiguiendo de este modo volver a tener de nuevo completa toda la calabaza.

Hay otras formas de colocar la vela. Por ejemplo, se puede hacer un pequeño orificio dentro de la calabaza para poder insertar la vela y que de este modo tenga una pequeña sujeción, pero teniendo en cuenta que antes echaremos un poco de cera en dicho orificio.

Otra forma es colocar dentro de la calabaza una caña de bambú o un palito fino y largo que atraviese de un lado a otro la calabaza y colocar la vela encima de la caña o palito, habiendo echado en este caso también un poco de cera.

Finalmente sólo nos queda encender la vela para tener reflejados esos rasgos del rostro que hemos diseñado con tanto esmero. Ya tenemos la calabaza iluminada, con ese aspecto fantasmagórico de calavera o de algo siniestro. De ahí su origen y su nombre.

Las calaveras o calabazas se pueden asimismo adornar de diferentes maneras y con diversos materiales; poniendo pequeños palitos haciendo la función de dientes, colocando celofán en los ojos, etc.

Las calabazas que disponen de un tallo largo han servido para poder atar dicho tallo al lugar que se asigne para llevar a cabo la broma. También se pueden realizar dos orificios pequeños junto al tallo, o sea, en la parte superior de la calabaza, para luego pasar una cuerda y atar los dos extremos. De este modo, resulta más fácil colgar la calabaza en algún extremo saliente.

Así por ejemplo, podemos colocar la calabaza en diferentes ubicaciones; en un balcón, en un árbol, en alguna puerta o en el mismo suelo.

LA CALABAZA COMO INSTRUMENTO MUSICAL

La calabaza forma parte de muchas culturas y tradiciones repartidas por todo el mundo.

Así tenemos las conocidas calabazas de Halloween, usadas para la elaboración de caras que se iluminan, colocando en su interior vaciado velas encendidas.

También son conocidas las calabazas para guardar vino y otras bebidas que eran parte integrante del equipo que llevaban consigo los peregrinos del camino de Santiago.

En el año 1800, en Haití, estos frutos son declarados la moneda oficial del país.

La palabra "Gourde" que alude al nombre de dicha moneda, procede de la voz inglesa "Gourd", que significa calabaza.

En México y Arizona se utilizaba como recipiente de cocina y como recipiente de agua.

Aún hoy día, algunos pueblos indígenas de la zona utilizan las calabazas para guardar el agua, dado que pesa menos que la cerámica a la hora de ser transportada y además contribuye a mantener más fresca el agua.

En excavaciones de yacimientos prehistóricos se han encontrado restos de cucharas o recipientes realizados con corteza de calabaza.

La elaboración tradicional de la calabaza o calavera en Bizkaia es totalmente diferente a la forma que se ha venido usando en países como Estados Unidos, Galicia, Asturias, Aragón o La Rioja.

Las calabazas han sido utilizadas desde muy antiguo para realizar instrumentos musicales. Así, por ejemplo, en yacimientos prehistóricos de la India de hace unos 4500 años, han aparecido cascabeles realizados con calabazas vacías en cuyo interior se colocaban semillas secas.

Dentro de los actuales instrumentos de música tradicional, hay varios fabricados en base a la calabaza. Así, la "carimba" es un instrumento nicaragüense y costarriqueño cuya caja de resonancia está formada por una calabaza.

El "banjo" primitivo, importado desde África a los Estados Unidos por los esclavos africanos, tenía como base una calabaza. Las primeras maracas se realizaban atando un palo a ese fruto, en cuyo interior se colocaban semillas de plantas.

En Euskal Herria, y más concretamente en Bizkaia, según los datos de que disponemos, también se ha utilizado la calabaza como instrumento musical.

Hay que tener en cuenta que las calabazas poseen unos largos tallos que son huecos en su interior ya que son acanalados cuando la flor aún está verde. Esto permite que si realizamos pequeñas incisiones circulares sobre el mismo logremos un instrumento de viento similar a una turuta.

Los niños, a modo de diversión, cortaban el tallo de la calabaza y con él fabricaban tal como hemos dicho una especie de turuta.

De esta manera, los niños producían ruido por todos los sitios por donde pasaban, asustando a más de un viandante. Y por qué no, acompañando con sus ruidos de turuta a las bromas que realizaban al mismo tiempo con las propias calaveras.

¡Lástima que esta tradición haya decaído con el paso del tiempo y sólo quede un tenue recuerdo en la mente de algunos que la vivieron con intensidad!

GASTRONOMÍA

A este conjunto de fechas festivas se le asocia una serie de alimentos típicos, utilizados en diferentes actos.

La calabaza también tiene su papel importante en estas fiestas con un dulce muy especial llamado la "calabaza confitera" que es empleada como relleno de múltiples productos de repostería y pastelería.

La calabaza confitera o "calabaza cabello

de ángel" es una variedad de invierno, de sabor más dulce que las variedades de verano.

Su carne es tierna, jugosa, filamentosa y de coloración variable, y su piel es muy gruesa, rugosa y consistente, lo que permite que se conserve en óptimas condiciones durante largo tiempo. En su interior presenta una zona hueca en la que se encuentran las semillas o pepitas.

Dulce de calabaza o cabello de ángel

Cuando se prepara este dulce, sirve de relleno para muchos productos de pastelería y repostería, que cocinados en casa, resultan muy apetecibles para celebrar las ocasiones y festejos especiales.

A partir de la calabaza confitera también se pueden elaborar galletas, flanes, pudines o pasteles, e incluso mermeladas y confituras. En realidad es muy común incluirla como ingrediente en todo tipo de mermeladas caseras para variar su sabor y duplicar la cantidad del producto final.

FESTIVIDAD DE TODOS LOS SANTOS

Durante la festividad de Todos los Santos (1 de noviembre), una gran parte de nuestras tradiciones y celebraciones festivas tienen un claro componente religioso que las antecede desde tiempos antiguos.

El cristianismo asimiló gran parte de las costumbres y tradiciones religiosas existentes antes de su llegada, y las acomodó al nuevo mensaje que pretendía difundir. Con el paso de los siglos, el pueblo ha seguido manteniendo esas costumbres y tradiciones aunque dentro de un contexto plenamente cristiano que en más de una ocasión ha modificado sustancial o completamente el sustrato originario.

Así, dentro de estas celebraciones está la fiesta celta del Samain, que se celebraba la noche del 31 de octubre. Hacia el año 800 d.C., tras la llegada e imposición del cristianismo y la prohibición de las viejas creencias, el Papa Bonifacio IV hace público el edicto que marca la desaparición de la vieja fiesta celta de Samain por la nueva del día de Todos los Santos.

Este mismo proceso, común a toda Europa, parece que se desarrolló también en Euskal Herria, aunque las investigaciones sobre este fenómeno no han sido todo lo numerosas y exhaustivas que desearíamos.

En el municipio vizcaíno de Galdames ha existido una tradición o rito propio del día de Todos los Santos; según datos recogidos por algunos folkloristas, era común en ese día arrojar cáscaras de cebollas por los caminos.

En Berriz (Bizkaia), entre los niños existía la creencia de que dando tres vueltas alrededor del cementerio, al mismo tiempo que se lanzaba un grito en cada una de ellas, aparecían las almas del purgatorio.

Asimismo, se ha conservado alguna canción propia de esta festividad de Todos los Santos, como es la conocida como "Domuru Santuru", de la que se conocen diferentes versiones musicales.

Domuru Santuru, Santuru
txarri andi bat il dogu,
buztana ez bestea yan dogu,
bera lapikoan daukagu.

En esta época otoñal también ha sido frecuente que los niños, y en algunos casos también personas adultas, recorran los campos en busca de calabazas, y obtenidas éstas mediante el hurto o el regalo, hacer con ellas las típicas calaveras.

Según la información dada en el año 1923 por Luis Bengoa, y recogida en el Anuario de Eusko-Folklore de ese mismo año, en Berriz (Bizkaia) durante la noche de Todos los Santos ponían en la torre de la iglesia, calabazas huecas que figuraban ser cabezas humanas con tres aberturas que correspondían a los ojos y a la boca, tapadas con corteza de cebolla roja y llevando en su interior velas encendidas.

En la villa de Durango se solían colocar calabazas iluminadas en las puertas o portales de las casas con la finalidad de gastar bromas.

Todos estos ejemplos, nos dan una pequeña idea del gran acervo cultural que se daba en este día de Todos los Santos, con diversos ritos y costumbres, y donde no faltaban las bromas y sustos.

El dulce también ha tenido su importancia dentro de esta festividad, siendo los más conocidos y populares los llamados "Huesitos de Santo". Éstos son dulces de azúcar y huevo, que al ser degustados simulan una especie de canibalismo sacro, donde se come simbólicamente a los muertos (huesitos de santo), reflejando con ello un especial cariño hacia ellos e incluso una ausencia de temor hacia el más allá.

ÁNIMAS Y FIELES DIFUNTOS ~2 DE NOVIEMBRE~

El día de los Difuntos o día de los muertos se celebra anualmente el día 2 de noviembre, conmemorándose en esta fecha a todas aquellas personas que han fallecido a lo largo de la historia.

Aunque no conocemos con exactitud cuándo comenzó por primera vez a celebrarse esta festividad, sí se sabe que en el año 998 d. C., San Odillon, abad del monasterio de Cluny, en el sur de Francia, añadió la celebración del día 2 de noviembre como una fiesta dedicada a la oración por las almas de los Fieles Difuntos que habían fallecido, motivo por el cual fue conocida con el nombre de "Fiesta de los Fieles Difuntos".

La tradición de asistir al cementerio para rezar por las almas de quienes ya abandonaron este mundo, está acompañada de un profundo sentimiento de devoción, en donde se entremezclan lo mágico y lo espiritual. De hecho, hay quienes tienen la firme convicción de que el ser que se marchó pasará a una mejor vida en un lugar en donde no sufrirá ningún tipo de dolencia física ni psíquica, al contrario de lo que desgraciadamente ocurre en la vida terrena.

> *El cristianismo asimiló gran parte de las costumbres y tradiciones religiosas existentes antes de su llegada, y las acomodó al nuevo mensaje que pretendía difundir.*

Tanto el día de Todos los Santos como el de Fieles Difuntos, los niños asaltaban materialmente a cuantos se acercaban a la iglesia parroquial, e incluso a todos aquellos que visitaban el cementerio local, con la palma de la mano derecha abierta hacia arriba y recitando a toda prisa unas letrillas en las que demandaban unas monedas a cambio de sus rezos en memoria de los fallecidos.

En estos días también ha sido frecuente en Euskal Herria la realización de distintos ritos y bromas relativas al tema de los difuntos. Así, tenemos noticias históricas que refieren el caso ocurrido la noche de Difuntos del año 1876 en la villa de Gernika, en donde un grupo de jóvenes, ataviados con sábanas y portando luces y campanillas, iban dando alaridos y hacían sonar dichas campanillas, al mismo tiempo que cantaban y danzaban. Su diversión fue interrumpida inesperadamente ante el apedreamiento que sufrieron por parte de otro grupo de jóvenes en las cercanías del cementerio de dicha localidad.

LOS SANTOS INOCENTES ~28 DE DICIEMBRE~

En el día de los Santos Inocentes (28 diciembre), según el calendario cristiano, se conmemora la matanza de todos los niños menores de tres años nacidos en Belén, que fue ordenada por el rey Herodes con el fin de acabar con el recién nacido Jesús de Nazareth, Mesías salvador que según el vulgo habría de reinar en toda Palestina.

Durante la Edad Media esta fiesta religiosa sufrió la influencia de la denominada "fiesta de los locos".

La "Fiesta de los Locos", era una fiesta netamente popular y pagana, cuyos orígenes parecen remontarse a la más antigua Edad Media. En este día, preludio del periodo carnavalesco, el desenfreno y jolgorio eran protagonistas indiscutibles, ya que todo estaba permitido y la culpa de las fechorías y bromas realizadas en este día no recaía sobre nadie.

En esta fiesta se gastaban bromas de todo tipo a los más descuidados, que recibían a continuación el apelativo burlón de "Inocentes".

La celebración del día de los Santos Inocentes se muestra propicia para que los niños y adultos realicen numerosas travesuras (tales como verter orines y heces, colocar calabazas iluminadas y otras bromas de mal gusto) y lleven a cabo ingeniosas inocentadas, apostillando todo ello con una serie de sarcásticas cantinelas o retahílas a las personas burladas.

Con el paso del tiempo se fueron incorporando nuevas inocentadas, reflejo de los distintos tiempos históricos que han vivido sus protagonistas. Así, muy popular ha sido la colocación de monigotes de papel sobre la espalda de algún familiar o amigo que se dejara abrazar, de modo que éste portaba dicho muñeco de papel en su paseo por el pueblo, con las consiguientes risas y burlas de todos aquellos que pasaban a su lado.

En el día de los Fieles Difuntos también ha sido costumbre reunirse toda la familia, e incluso cuadrillas de amigos, para celebrar una "afari-merienda" o merienda-cena, para degustar en alegre conversación castañas asadas.

Con el paso del tiempo, las mejores condiciones económicas hicieron que la "afari-merienda" mejorase en cantidad y variedad, añadiéndose al menú alimenticio, caracoles y chorizo y otros productos procedentes de las próximas y cercanas matanzas del cerdo por San Martín.

Esta costumbre de comer castañas asadas con motivo de la festividad de la Fiesta de Animas, ha sido muy común en toda la zona norte de la península ibérica.

CARNAVALES

El alma de un pueblo se expresa de muy diversas maneras, y de forma particular en las fiestas religiosas y profanas de raíz muy antigua que inundan su calendario anual.

Las fiestas del Carnaval se suelen enmarcar dentro del ciclo ritual anual del solsticio de invierno.

Este ciclo del Carnaval, con su gran variedad de personajes y de actos, presenta unas características muy especiales, que han llevado a muchos investigadores y estudiosos del comportamiento humano a interesarse sobre sus enigmáticos elementos y significados.

No podemos olvidar que estas fiestas se encuentran localizadas en un momento muy importante del año, sobre todo en lo que hace referencia al mundo agrícola y pastoril.

En algunos pueblos, el Carnaval tiene su inicio en ciertos actos celebrados el día de Reyes (6 diciembre) y no finaliza hasta el miércoles de ceniza. En Bizkaia, ha sido muy habitual el utilizar calabazas ahuecadas y con una vela encendida en su interior, con la

finalidad de asustar a la gente. Incluso se ha llegado a usar dicha calabaza vaciada como careta, introduciéndose la misma en la cabeza del bromista con el fin de generar una cara monstruosa que además tenía el cuerpo de una persona en movimiento.

Disfrazado de Carnaval con máscara de calabaza

En Armintza (Bizkaia), se tienen noticias de la realización de máscaras de carnaval realizadas con papel, tela o calabazas a las que se les hacían los rasgos de la cara (ojos, nariz y boca).

En Loiu (Bizkaia), también por Carnaval, ahuecaban calabazas y hacían distintos agujeros en su superficie (ojos, nariz, boca), donde colocaban la piel de pimientos rojos, figurando una cara. Tras colocar una vela encendida en su interior, colocaban dichas calabazas en distintos lugares durante la noche para asustar a los viandantes.

En Sopelana (Bizkaia), en Carnavales ha sido conocido el uso de calabazas vacías colocadas sobre la cabeza para no ser reconocidos.

En Lemoiz (Bizkaia), en idénticas fechas usaban calabazas vaciadas, colocándoselas en la cabeza al modo de los cabezudos.

En Zeanuri (Bizkaia), en Carnaval, se han utilizado también calabazas iluminadas y los disfrazados se las colocaban en la cabeza en más de una ocasión.

En Karrantza (Bizkaia), se utilizaban pieles de oveja y calabazas vaciadas en la cabeza para disfrazarse. Asimismo, según referencias recogidas en el barrio de Ranero, se solían colocar calabazas iluminadas en los cruces de caminos.

En estas fechas carnavalescas eran típicas las bromas y sustos. Los más pequeños se dedicaban también a realizar algunas de estas bromas imitando a los mayores, e incluso en más de una ocasión con sus cantinelas y retahílas provocaban y desafiaban burlonamente a los adultos disfrazados.

BROMAS DURANTE EL AÑO

En la Edad Media, el uso y mantenimiento de los bufones se hallaba plenamente difundido en las cortes de reyes y nobles de toda Europa. Este bufón, truhán o gracioso tenía por oficio hacer reír a los poderosos, mediante sus palabras ingeniosas, acciones graciosas y chocarrerías.

> *Históricamente hay un fenómeno natural e intrínseco al ser humano que ha perdurado durante todos los siglos: es el humor. Bromas de diferentes gustos, chistes, comentarios soeces y un largo articulado de hechos irrisorios jalonan toda la existencia humana desde sus inicios más remotos.*

La broma ha sido definida en alguna ocasión como la burla, dicho o hecho que se le hace a alguien, con el fin de mofarse o reírse de él o de una situación creada a su alrededor, con o sin intención de molestarle.

Quizás por ello, dicho sentido del humor suele ser recomendado por todos los especialistas en la salud humana, conceptuándola como una aptitud positiva que nos permite vivir más a gusto y felices.

Antonio Agirre eta senideak Santa Luzian.

ANTONIO AGIRRE EHUN URTE SOINU ONEZ

- Egilea (testua): Josu Goiri Iturrizar. Argazkiak: denetarik -

Antonio Agirre Zaratamoko Gutiolo auzoan 1912. urteko ekainaren 13an jaio zen. Antonio Zaratamoko auzo guztietan bizi zen eta bere azken urteetan Moiordin auzora bizitzera etorri zen.

Oroigarriak eta sariak ere jaso zituen Antoniok. Lehenengokoa Iurretan Tiliñok eman zion .

Jose Ramon "txistu" rekin.

Hamairu urte bete zituenean akordeoia oparitu zioten eta jotzen hasi zen. Ezkontzetara , bataioetara eta jaunartzetara bere trikiarekin joaten zen.

1934. urtean 30 ogerlekotan Bilboko Tenderia kalean trikitixa berria erosi zuen eta erromerietan jotzen hasi zen. Behiak zaintzen zituenean trikitixa jotzen zuen. Irratian edo erromerietan entzuten zuena trikitrixaz jotzen saiatzen zen. Batzuetan edozein batzarretara deituta edo senideekin trikitixa beti hurbil zegoen kantua edo dantza laguntzeko. Bere emazte Mari Cruz Charterinari biziki gustatzen zitzaion entzutea eta berarentzat askotan harro jotzen zuen.

"Andre Madalen", "Neska zaharrak" edo kalejirak beti jotzeko prest zegoen dantzariak laguntzeko. Euskal kantak eta irratitik entzuten zuena errepikatzen saiatzen zen eta lortzen zuenean bere errepertorioan sartzen zuen.

Gerra garaian atxilotu zuten eta senideengandik urrun eraman zuten. Urte ilun hauetan eten txiki bat egon zen.

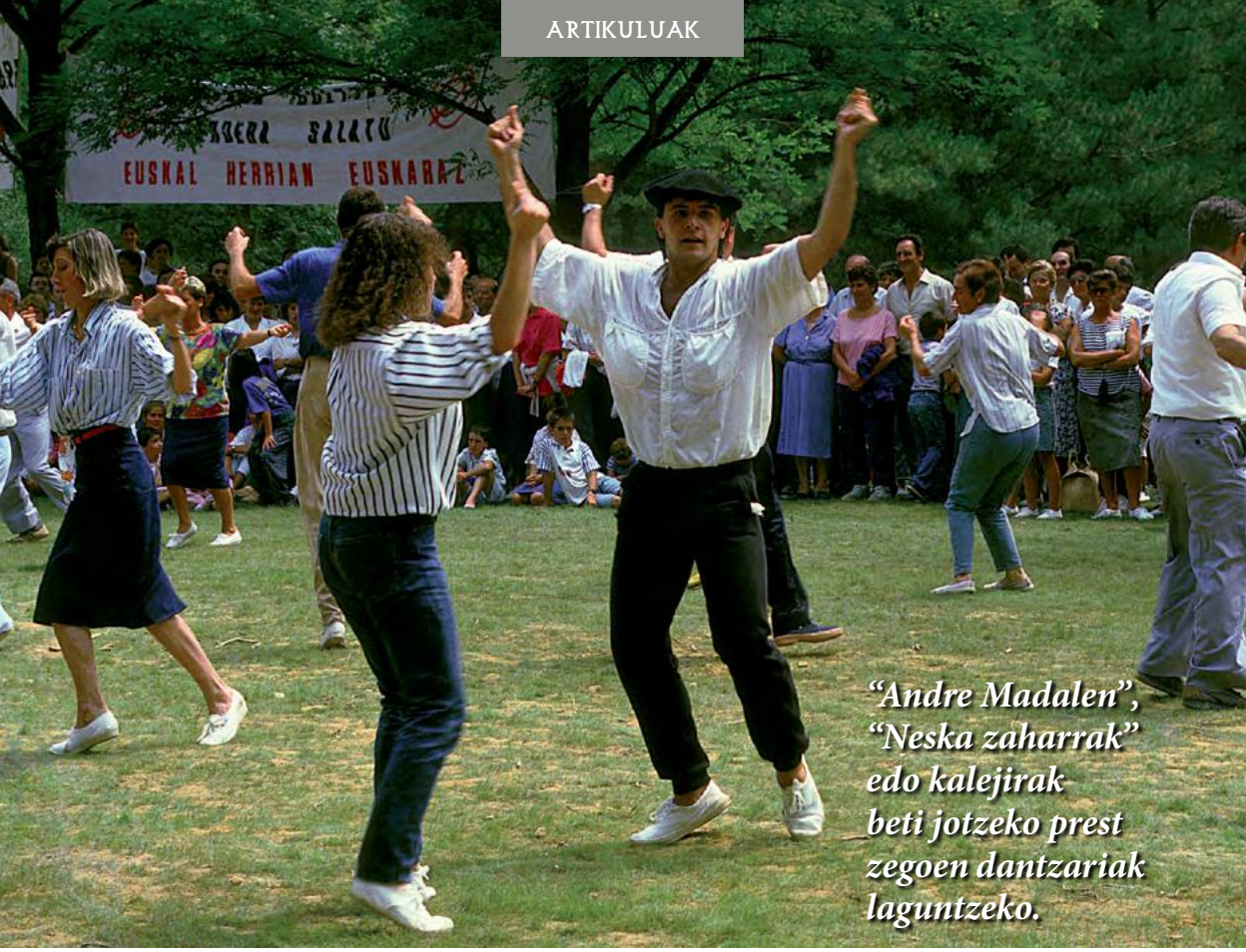
Berrogeita hamargarren hamarkadan berriz jo ta ke aritzen zen eta batzuetan beste tresnekin kalejiretan edo parrandetan aritzen ziren. Txistua ondoan sarritan eduki zuen, bai Jose Ramón "Txistu"ren eskutik, baita Bilboko alde zaharreko txistularien eskutik ere .

Laudioko Santa Luzia urteroko ospakizuna zen eta Laudion oso ezaguna zen Antonio. Txilibrin albokalariarekin askotan elkartu zen. Azken urteetan Arroita txistulariekin edo nerekin sarritan jo du.

70. hamarkadan Antonio Moiordingo auzoan bizitzera etorri zen eta han egon da hil arte.

Inguruko erromeri batzuetan eta Zaratamoko jaietan, Baranbioko Garrastatxun edo Urkiolako San Antonio jaietan bere musikaz dantzak eta kantak alaitzen zituen.

Antonioren garaian musika edonon agertzen zen eta zuzeneko soinuak denon partaidetza laguntzen zuen. Musikariek eta dantzariek bat egiten zuten eta erromeria plazan egin eta gero tabernan jarraitzen zuten edo sortzen zen lekuan.



"Andre Madalen", "Neska zaharrak" edo kalejirak beti jotzeko prest zegoen dantzariak laguntzeko.

San Martzial baseliza aurrean, San Martzial jaietan soltea dantzatzen. Bergara 1987ko ekainaren 30n. Argazkia: Emilio Xabier Dueñas.

Dantzak eta erromeriak erakustaldiak baino, denok parte hartzeko aukerak ziren eta musika eta dantza entzun baino denon parte hartzea izaten ziren.

Soinua leku guztietan erabiltzen zuen eta jatorduetan, bidaietan edo Santa Ageda egunean baserriz baserri eramaten zuten.

Bere soinuaz "Andre Madalen", "Neska zaharrak", "Ene pandero barria" eta orduko euskal kantak jotzen zituen. Sarritan erderazko kantak jotzen zituen bazkal ostean ohikoak zirenak eta "Adios con el corazón" agurtzeko erabiltzen zuen.

Hala eta guztiz ere "Ikusi mendizaleak" gogo-bihotzez jotzen zuen eta abestian aipatzen den "gu euskaldunak gara" indarrez abesten zuen. Agirre lehendakariaren urteurrenetan "Agur jaunak" ere hilobian jotzen zuen, berak hau bihotzez gogoratzen du edo Gernika Batzaretxean "Gernikako Arbola" eta "Agur Jaunak" jo zituenean.

Ehun urte zituela Tiliño bere lagunarekin bere etxean jo zuen eta beste lagun batzuekin. Gabriel Hernandez bere lagunarekin hamar egun hil baino lehenago abestiak jo zituen.

Musika sentitzeko eta ondo jotzeko, dantzan elkartuta zeuden eta konpasa eta erritmoa dantzan zegoen edo kantetan.

Gaur egun dantza oso bizirik dago eta seguraski mundu zabalegi honetan denok elkartzeko eta musika eta erritmoa sentitzeko eta praktikan jartzeko aitzakia izango da. Musikari trebeak oso ondo daude entzuteko baina dantza eta musika herrikoiak denon parte hartzea eskatzen du eta herria edo taldea sentitzeko behar beharrezkoa da.

Upoko San Segismundo baselizan erromeriko eguna. (1998/07/19).
Argazkia: Emilio Xabier Dueñas.

Arrigorriagan Antonioren irudia ikusi ahal dugu .Aintzinakoa eta gaurkoa lotzeko aukera ederra da eta aintzinako musikarien lanaren onespena irudikatzen du.

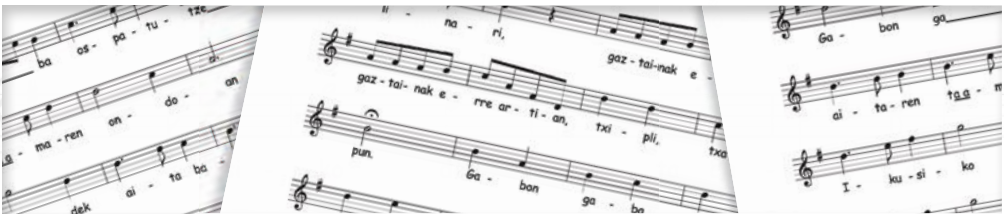
2007. urtean ere irudia brontzez jarri zuten eta berak 100 urte bete zituenean hantxe ospatu zuen bere lagunekin.

Bere auzoan Moiordinen erakusketa batez gogoratu genuen 2013. Urteko uztailan bera hilabete batzuk lehenago hil eta gero. Zaratamoko udalak aurreko urtean omenaldi berezia egin zion.

"ATOR, ATOR MUTIL ETXERA"

UNA VERSION DE 1858

- Autor: José Alfonso Antequera -



El solsticio invernal en el mundo católico fijó el momento de la llegada del niño Jesús. Tradicionalmente este día conllevaba un recogimiento familiar donde se canta canciones navideñas después de una cena copiosa. Aunque actualmente este entorno ha cambiado con la música digital, y salida del hogar de la juventud.

El periódico "Villa de Bilbao", en la edición de su primer año un viernes 24 de diciembre de 1858, publica para todos sus lectores un artículo titulado Gabon. A pie de página hay una aclaración de dicha palabra con el significado en castellano de Noche-buena. Nota obvia para los euskerahablantes pero necesaria para los extraños a las costumbres del País, dado que el ámbito de difusión del diario era más amplio que la capital de Bizkaia.

Este artículo está escrito por Ruperto de Aguirre que comienza con la mención a profetas, patriarcas, la Virgen y ángeles… e indicando un insigne suceso en tiempos del Emperador Augusto, la venida al mundo del Mesías. Después acudirán los reyes magos Melchor, Gaspar y Baltasar al establo de Belhlehem (sic) para adorar al Niño-Dios, guiados por una estrella desde regiones de Oriente.

La cristiandad, desde entonces, celebra con júbilo el nacimiento de Jesús, y el pueblo vascongado (vascófono) con fervor y entusiasmo se suma a dicha festividad con sus cánticos. De esta manera, según describe Ruperto, los ausentes de sus hogares; serradores, carreteros, arrieros, pescadores, pastores, estudiantes filosofillos, criados, trozistas…, en fin todas las clases de la sociedad; caminarán al encuentro con sus seres queridos, para unirse a la conmemoración de las Pascuas, con sus oraciones, cena, bailes y canciones; en un ambiente entrañable.

Dejemos al autor su relato literario de antaño, con su toque bucólico, y vislumbrar una sorpresa curiosa al final:

> *"… En las aldeas y caseríos de corto vecindario es en donde se guardan más puras las tradiciones populares, y para describir su fiso-*

nomía especial en una Noche-buena, durante la cena y después de ella, son escasas las columnas de un periódico. Baste decir, que terminada la cena, varias familias se reúnen en la espaciosa cocina de una casa, y allí formando un estenso (sic) semicírculo en derredor de la lumbre, entre los requisitos tiros de las castañas encerradas en el tamboril, que mueve una robusta muchacha, pasan la velada comiendo, bebiendo y cantando villancicos y coplas como el que no permitimos insertar al pie de este insípido artículo; hasta que suenan las doce y se retiran á sus casas o se disponen á asistir á la Misa del gallo con aquel religioso recogimiento que caracteriza á los habitantes de las aldeas vascongadas.

Artuic, Artuic, mutill,
Pichar erdi ardó;
Guacen guacen laizter echera
Gabon gaba pasadezegun
Aitaren eta amaren ondorá:
Eta icusico-dec aita barrez
Eta ama ere bai chit contentuz,
Bai eta ni ere zelango tragua
Lenengo ezanic, Jesus,
Bicigu erriaren azurrac
Ongui chapuaco-ditugu
Eraguioc mutill, eraguioc mutill
Irri… arra… irrin… arran…
Aurreco damboliñorri.
Gaztañac erre-artian
Pun… pon… plis… plas…
Gabon pasa-desagun contentuz.
…..
…..”

El texto que damos a conocer es una variante de unas de las canciones nacionales navideñas, la archifamosísima Ator Ator mutil etxera. En la letra se aprecian errores tipográficos, y está escrito en euskera occidental próximo a una variedad duranguesa urbana.

Los estudiosos del tema nos dirigen a un villancico de los famosos Plateros de Durango, los hermanos Juan Cruz y Antonio de la Fuente (tañedor del tamboril –“txistulari”), ambos amantes de la danza, letristas de canciones y de las fiestas. Parece ser que este villancico sería memorizado por el pueblo sirviendo de origen en el trascurrir del tiempo a cambios en la melodía y su letra.

Hasta ahora, era la primera versión conocida impresa del año 1897 con el título de “Gaboneco kantac. Canciones de Navidad”, por los celebres Plateros de Durango. Estaba publicada en el libro Colecciones de cantos Vizcaínos del durangués Bartolomé de Ercilla y editada por Dotésio en la Villa de Bilbao. La fecha del canto debe ser bastante anterior a la primera guerra carlista (1833-1839), ya que los famosos plateros vivieron a caballo entre los siglos XVIII y XIX:

Artuic mutil
pichar bete ardo
daguacen ariñ echera
Gabon gaba celebratzeco

Aitaren da Amaren onduan
icusioc Aita barreca
Ama bere chit contentus
icusisoc Aitaba barreca
Ama bere chit contentus
baita neuc bere celango traguac
lenengo esan da Jesús
Visigu errieu assurrac
ondo chupanco degus.

Eraguijhoc mutil eraguijhoc mutil
sirrin sarran sirrin sarran
aurreco tamboliñori
gastañac eguin artiac
gastañac eguin artian
sipli sapla sipli sapla
plist, plast, plis, plast, Pum
Gabon gaba celebratu desagun

Nueve años más tarde, 1867, el autor romántico de Deba Juan Venancio Araquistaín, conocido por su obra “Tradiciones vasco-cantábricas”, escribe para la revista “La América” edición Madrid otra costumbre marítima de su localidad natal.

La nueva narración lleva por título “El Gabon de Auzarraga: leyenda bascongada” donde nos cuenta que de las innumerables canciones que tie-

ne el vascuence para la celebración del Gavon (sic) había una con una primera estrofa que empezaba por *Mutill, artuic*…. Estos versos consta insertada en dicha leyenda que les recordaban al eco divertido de la explosión de las castañas asadas en esa noche llena de alegría. Será reeditada en la revista bascongada Euskal Erria durante 1884, y en el año de 1885 con la tercera y última entrega aparece el canto con ligeros retoques principalmente ortográficos.

A continuación copiamos los versos transcritos de la revista "La América" pero con la lástima que no dispongamos del pentagrama, como nos ha sucedido con la primera de Ruperto del periódico bilbaíno:

¡Mutill, artuic, artuic bisigu ta ardo
artuic, artuic guazen echera!
¡Gavon ondo eguin dezagun,
aita ta amaren onduan.
Ycuzi co dec aita farrez,
baita ama ere contentús!
¡Baita, neu ere, celango traguac
esanaz, lenaz Jesus!

¡Eraguioc mutill Eraguioc mutill
Aurreco Dambolin orri,
Gastañac erre artian, gastañac erre artian
Plist plóst,
Gaur gabon eguin daigun ederqui.

La siguiente fue la de Jesús Guridi en el periódico Euzkadi del día 13 de mayo de 1913, en la sección de "Astelen-ingoskija", resultado de sus trabajos de campo pero solamente la primera canción con partitura hasta ahora averiguado:

Ator, ator mutil etxera
gaztaña zimelak jatera
gabon gaba zelebratzeko
aitaren ta amaren onduan
ikusiko dok aita barreka
ama be guztiz kontentuz

Dos años más tarde, 1915, en la colección de canticos Euzkel-Abestijak I ingurraztija por Euzkeltzale-Bazkuna con el título Gabon abestijak (Bizkayeraz), esta vez con las dos melodías que se volvieron a reeditar en 1931. En ambas ediciones el texto figura con grafía euskérica de su época, que se ha adaptado a nuestro tiempo:

¡Atorr, Atorr, mutil etxera!
Gastaña zimelak jatera;
Gabon-gaba ospatuteko
Attaren ta Amaren onduan.
Ikusiko dok atta barreka,
Ama, be, poz-atsegiñez.

Eragijok mutil,
Aurreko danbolin orri;
Gastañak erre-artian
Txipli, txapla, pun,
Gabon-gaba pozik
Igaro daigun.

Pero Resurrección María de Azkue ya lo había recogido antes que Guridi de dos antiguos claveros de Ochandiano. De tal manera que cuando lleva a la imprenta el *Cancionero Popular Vasco*, en el tomo dedicado a Canciones báquicas con el número 99, se ve obligado a dar una explicación para que no lo tengan por plagiario. La advertencia es que durante el concurso, que motivó el Cancionero, a un amigo le indicó donde podía encontrar un filón de canciones populares.

El resultado de este incidente no agradable para "Resu", nos proporciona información de las alteraciones efectuados en la letra (habitual en él), así como en la melodía. Hasta llegar a *ikusikogu aita barreka*… se cantó a dos voces para continuar a una sola voz:

Atorr mutil etxera
gaztaina zimelak yatera
gabon gabon igarotera
aitaren ta amaren ondoan;
ikusiko gu aita barreka
ama be pozkorr pozkorrik

Gaztaiñak erre artean
oskola lerrtu arrtean
zipli zapla plost
gabon gaba
igaro daigun zoritsu

Dice el recolector:

Del original se ha substraído *zelebratzera por igarotera, guztiz kontentuz por pozkor pozkortsu* (aunque debajo del pentagrama ponga pozkor pozkorrik), *gaztainak erre artean* (la segunda vez) *por oskola lertu artean, pasa por igaro y kontentuz por zoritsu.*

Y nos preguntamos ¿Cómo estará en sus apuntes de los cuadernos de campo, y del manuscrito presentado a la Diputación Foral de Bizkaia?

Más adelante, en este siglo, año 2003, el autor Emilio J. Donato de *Canciones populares vascas de Otxandio, Olaeta, Gatzaga, Legutio y Ubidea*, da la forma de cantar actual en los hogares de Otxandio.

Ator, Ator, mutil etxera
gastaiña zimelak jatera
Gabon-gaba ospatuteko
Aitaren ta amaren onduan.
Ikusiko dok aita barreka,
Ama be, poz atsegiñez1[1] variante: ama be guztiz kontentuz.

Eragiok mutil,
Eragiok mutil
zirrin! zarran!
zirrin! zarran!
Aurreko danbolin orri.

Gastaiñak erre artian,
Gaztainak erre artian,
txipli!, txapla!, pum!,
Gabon-gaba pozik
Igaro daigun2[2] variante: Pasa daigun kontentuz.

En su opinión, la posibilidad que los plateros al ir a Vitoria de visita a su madre, a su paso tomaron el canto en la Villa fronteriza con Álava. Es decir, que en esta ocasión los Plateros basaron sus canciones en melodías populares. También comentan, la presencia de tonadas y letras encontradas en distintas localidades en los Cancioneros de Azkue, Aita Donostia; en la obra *Antzinako Eibar. Etnografía gaiak*, la canción Eibartarren *"Gabon abestia"* que nos remite al *Cancionero Vasco* de José Gonzalo Zulaika Arregui, o en el apéndice musical de *Euskalerriaren Yakintza* del propio Resurrección María; que hemos evitado traerlas a este artículo junto a lo que hacen uso los grupos de *Kantuz kantu*, o la reproducida por José Ignacio de Ansorena en su *Euskal Kantak*.

En definitiva, el objetivo de este artículo ha sido poner en conocimiento un nuevo material de 1858, junto con otros poco conocidos, de esta hermosa canción para animar a los musicólogos; filólogos de nuestra lengua; estudiosos de la literatura popular; … a indagar sobre dichas ramas del saber de la cultura tradicional dado la diversidad de fuentes, y vicisitudes acaecidas.

REFERENCIAS

- AGUIRRE, Ruperto: "Gabon", en Villa de Bilbao. Año I, núm. 282 (1858).
- ALDEKOA-OTALORA, Antton Mari: Durangoko Plateruak. Durango: Gerediaga Elkartea, 1984.
- ANSORENA, José Ignacio: Euskal kantak. Donostia: Erein, 1993.
- -Cancionero popular Vasco. Donostia: Erein, 2007. Ed. en castellano.
- ARANA MARTIJA, José Antonio: Canciones de Navidad (Gabonetako kantak). Bilbao: Caja de Ahorros Vizcaína (Colección Temas Vizcaíno; 84. Serie azul Arte y Literatura), 1981.
- ARASQUITAÍN, Juan Venancio de. "El Gabon de Auzarraga: leyenda bascongada". En La America edic. Madrid, t. XI, núm. 24 (1867).
- -"El Gabon de Auzarraga: leyenda bascongada". En Euskal-Erria, revista bascongada, XI-XII (1884-1885).
- AZKUE, Resurrección María de: Cancionero Popular Vasco. Bilbao: Biblioteca de la Gran Enciclopedia Vasca, 1968, 2ª ed. facsímil de la primera ed.
- -Euskalerriaren yakintza. Literatura popular del País Vasco. Bilbao:
- Euskaltzaindia; Madrid: Espasa-Calpe, 1989. 3 Ed.
- DONATO URIGOITIA, Emilio J.: Canciones populares vascas de Otxandio, Olaeta, Gatzaga, Legutio y Ubidea. Otxandio: Fundacion Andresa Landa Axpe, 2003.
- DONOSTIA, José Antonio de: Cancionero Vasco. Donostia: Eusko Ikaskuntza, 1994.
- EUZKEL-BAZKUNA: Euzkel-Abestijak. I ingurraztija. Bilbao: Euzkel-Bazkuna, 1915.
- -Euzkel-Abestijak. I ingurraztija. Bilbao: Euzkel-Baskuna, 1931, 2 Ed.
- ERCILLA, Bartolomé de: Colección de Cantos Vizcaínos. Durango: Museo de Arte e Historia, 1988. Reedic. Bilbao: Dotésio, s/f [1897?].
- SAN MARTIN, Juan.: Antzinako Eibar. Etnografía gaiak. Eibar: Ayuntamiento de Eibar. Comisión Ego Ibarra, 1997.
- TRUEBA, Antonio de. "Los plateros de Durango, con un recuerdo del rey Fernando VII y la reina Amalia". En Euskal-Erria, revista vascongada San Sebastián, 1884.

1 variante: ama be guztiz kontentuz

2 variante: Pasa daigun kontentuz

ORIOKO SILLA~DANTZA

- Egilea: Juan Mari Beltran Argiñena -

1983an Juan Mari Beltran, Karlos Garaialde eta Pedro Mari Santosek osatutako hirukoteak parte hartu genuen Eusko Ikaskuntzaren Folklore Sailak proposatutako eta bultzatutako festei buruzko inkesta lan batean. Gure lan hori Gipuzkoako kostaldeko zati batean egin genuen[1].

Jose Peña Gozategi

[1].Oriotik Mutrikuraino, herriz herri egin genituen elkarrizketen artean, eta konkretuki Orion egindakoen artean, San Martin auzoko Sarobe baserrian Jose Peña Gozategirekin egindakoa zegoen.

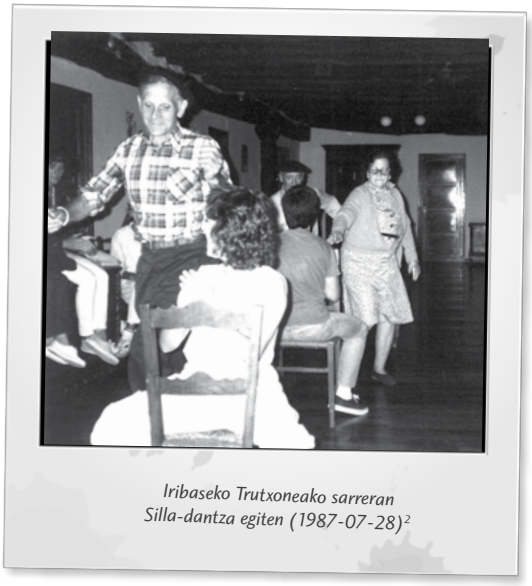
Jose Peña Gozategi 1909ko martxoaren 29an Orioko San Martin auzoko Sarobe baserrian jaio zen. Elkarrizketak Sarobe baserrian 1983-10-10 eta 1984-06-05ean egin genizkion. Sarobe baserria sagardotegia izana zen eta bertara inguratzen ziren sagardoaren denboraldian Oriotik eta inguruko auzo eta herrietatik.

Elkarrizketa luze hartan Josek informazio asko, aberatsa eta zabala eman zigun: festei buruz, bertsoei buruz, ohitura zaharrei buruz, musika, dantza, soinu-tresna eta soinulariei buruz... eta Jose Peñarengandik jaso genuenaren artean, Saroben eta inguruko baserrietan egiten zen Silla-dantza dantza-jokoarena dago.

1984an Euskal Herriko Soinu Tresnak diskoa eta filmazioa egin genuenean berriro inguratu Sarobe baserrira eta orduan ere hartu genion Joseri Silla-dantzari buruzko informazioa.

Beraz, Jose Peñari jasotako informazioan oinarrituta azalduko ditugu hemen Orioko Silla-dantzaren musika, koreografia eta ezaugarri orokorrak.

1 Juan M. Beltran, Karlos Garaialde, Pedro M. Santos: Festei Buruzko Inkesta-lana. Gipuzkoako Kostaldea. Cuadernos de Sección. Folklore.- N. 5. 9-85 orri. Eusko Ikaskuntza. Donostia. 1994.



Iribaseko Trutxoneako sarreran Silla-dantza egiten (1987-07-28)[2]

SILLA~DANTZA

Bizirik mantentzen diren munduko herri kulturetan, modu bateko edo besteko dantza-jokoak aurkituko ditugu. Musika, kantua, dantza eta jokoa uztartuz, hona hemen, besteak beste, herriak aspaldiko garaietatik erabili izan dituen ohitura eta joerak.

Dantza-joko hauek hainbat funtzio eta helburu izaten dituzte: jolasteko, entretenitzeko, gazteen arteko harremanetarako, psikomotrizitatea eta trebetasuna lantzeko, adimena eta indarra neurtzeko....

Euskal Herriko ohitura zaharren artean dantza-jokoen mota askotako adibideak aurki ditzakegu, eta konkretuki, musika (kantuarekin edo kanturik gabe), dantza eta jokoaz, hiru elementu horiez, osatzen direnak.

Kasu batzuetan, DANTZA da dantza-jokoaren zati nagusia, eta besteetan JOKOA. Jokoaren bidez, norgehiagoka, bizkortasuna, trebetasuna eta azkartasuna neurtu daiteke, baina batzuetan broma egitea eta irri eginaraztea izaten da jarduera hauen helburua.

Hainbat izenekin, hauetako dantza-joko asko jaso zituzten, besteak beste eta bereziki, Aita Donostiak eta R. M. Azkuek. Hauek egindako lanaren fruituaren gisa, hor ditugu hauen kantutegietan agertzen diren hainbat **Silla, Aulki edo Katadera Dantza, Almute Dantza, Makil-dantzak, Ezpata-dantzak, Mahai-gainekoak, Ipurdi-dantza, Godalet-dantza (basoarena), Bizar Dantza, Zartai Dantza eta abar luze bat.**

Dantza-joko hauek baserrietako sarreretan, ganbaretan edo sukaldeetan egiten ziren, bereziki negu aldean, artazuriketako edo bestelako gazteen bileretan eta familiako aisialdietan, festa edo ospakizunetan.

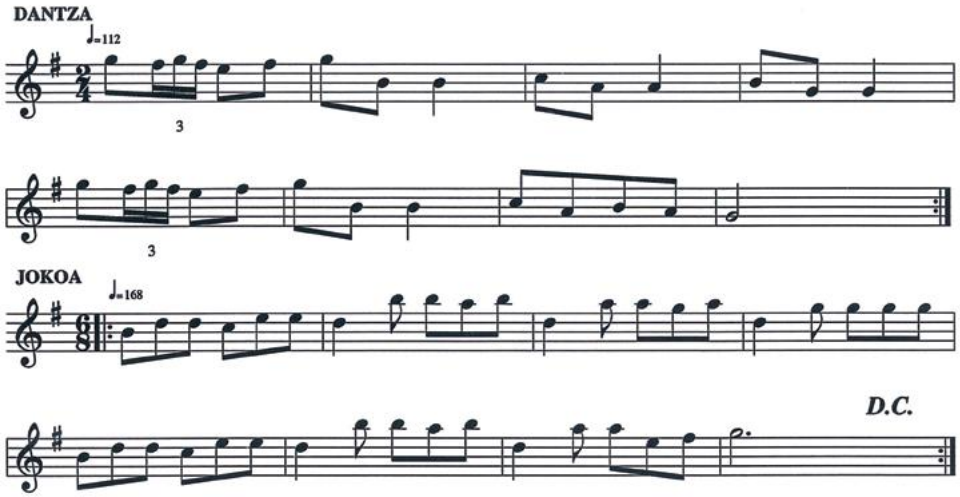
ORIOKO SILLA~DANTZA

Silla-dantzan ageri diren osagai nagusiak:

2. J. M. Beltran Argiñena: Silla-Dantza eta Almute-Dantza Iribasko bi dantza-joku. Sukil, Cuadernos de Cultura Tradicional 1. Iruñea, 1995.

ORIOKO SILLA~DANTZA PARTITURA

Orion, 1983-10-10ean Jose Peñari hartua. J. M. Beltran Argiñena: *Dultzaina Gipuzkoan.* 2004



MUSIKA

Jose Peñak kantatu zigun "Silla-dantza" honen musika. Sarobe baserrian bere aita zen Antonio Peñak jotzen omen zuen dultzainarekin Silla-dantzaren berezko musika [32], baina bertan eta inguruko baserrietan batzuetan txistu, akordeoi edota aho-soinua bezalako beste soinu-tresnekin egiten omen zen Silla-dantza eta askotan, gehienetan ez esateagatik, soinulari hauen faltan partaideen kantu eta txalo bitartez egiten omen zuten.

LAU AULKI

Dantza-joko hau egiteko lau aulki behar dira. Hauek ilaran jartzen dira, batetik bestera metro eta erdi edo metro eta laurogei inguruko tartea dutela. DANTZA zatia aulki hauen inguruan egiten da, dantzariak aurreraka eta ezkerrerantz jiratuz. JOKOAren zatian dantzariak aulkien tartetik pasatzen dira sigi-sagan zortzi formen birak eginez. Aulkien arteko tarteak zenbat eta handiago utzi, gero eta zailago, neketsuago eta ikusgarriagoa izaten da joko hau.

PARTAIDEAK

Auzoko neska-mutil gazteak elkartzen ziren halako dantza-jokoak egiteko. Hauek artazuriketako, jai-egunetako bileretan edo bestelako arrazoiez jolasteko elkartzen zirenean egiten zuten. Jose Peñak esan zigunez bere inguru hartan ezagutu zuen silla-dantza hura, bi, hiru edo lau dantzari izanik partaideen kopurua aldatzen bazen ere, beti ilaran jarritako lau aulkiekin egiten zen.

Elkartutako lagun taldean bakoitzak egiten zuen edo hartzen zuen paperaren arabera Silla-dantzan hiru partaide mota izaten ziren:

Dantzariak: txanda bakoitzean dantza-jokoa egiten zutenak

Silla-dantza egiteko "plaza" edo toki inguruan hurrengo txanda batean dantza egiteko zain zeudenak, begiratzen, animatzen, kantatzen eta txaloak egiten aritzen zirenak.

3. J. M. Beltran Argiñena:: Dultzaina Gipuzkoan. 1950. hamarkada arte. La dulzaina en Gipuzkoa. Hasta la década de 1950. The dulzaina of Gipuzkoa. Until the decade of 1950s. Herri Musika Bilduma, 1. HM Txokoa. Oiartzun, 2004.

Aulkietan eserita eta dantzarien bultzadetatik aulkiak babesteko eta ez mugitzeko aulki hauek sendo heltzen zituztenak. Aulkiak heldu behar dituztenak, aulkia aldrebes hartuta esertzen dira, hau da, atzekoz aurrera, aulkiko bizkarraldea bularraren kontra jarrita eta besoekin indarrez eutsiz. Noski hauek ere parte hartzen zuten aurreko besteekin batera kantatzen eta dantzariak animatzen.

DANTZA ETA JOKOA

Dantza-jokoak bi zatiz osatuak izaten dira: DANTZA eta JOKOA. Besteetan izaten den bezala, Orioko Silla-dantzan ere lehen zatia DANTZA izaten da eta ondoren JOKOA egiten da.

DANTZA

Dantzariek Silla-dantzaren lehen zatia den DANTZA aulki inguruan bueltaka dantzatzen dute; aulkiak beti ezker aldean dituztela, bata bestearen ondotik aurreraka besoak altxatuak, dantzarako behar den tarte egokia gordeaz, eskuinera eta ezkerrera hirunaka urratsak ematen, bakoitzak bere dantzarako grazia eta trebetasuna erakutsiz.

Dantza doinua hainbat aldiz errepikatu ondoren bigarren zatia den jokoa hasten da.

JOKOA

Ikusten denez, zati honek baditu norgehiagokaren izaera edo ezaugarriak; partaideen azkartasuna, abilezia, trebetasuna eta indarra neurtzen dira. Nahastu eta galdu egiten direnak, mantsoenak eta azkarrenak direnak, korrika horretan harrapatuak eta harrapatzaileak direnak: joko horretan nolabaiteko irabazleak eta galtzaileak izaten dira.

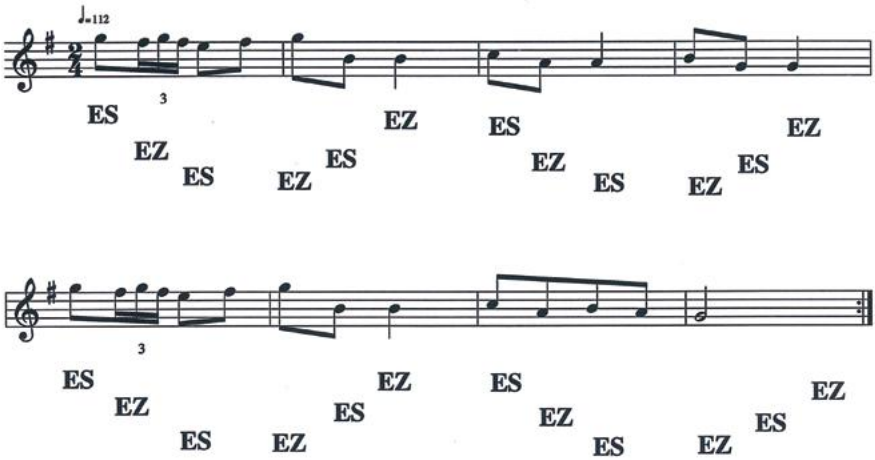
Honakoak dira joko honen ezaugarri nagusiak:

• Kalejira, biribilketa edo martxa erritmoan (6/8), saltoka aurrera eginez, dantzariak bata bestearen atzetik aulkien tartetik pasatzen dira ezker eskuin zortzikoak egiten.

• Lasterketa horretan, buelta erdi bakoitzean, taldea muturreko aulkira iristean, ilaran azkena doan dantzariak azken aurreko aulkian buelta ematen du talde ilaran lehena bihurtuz.

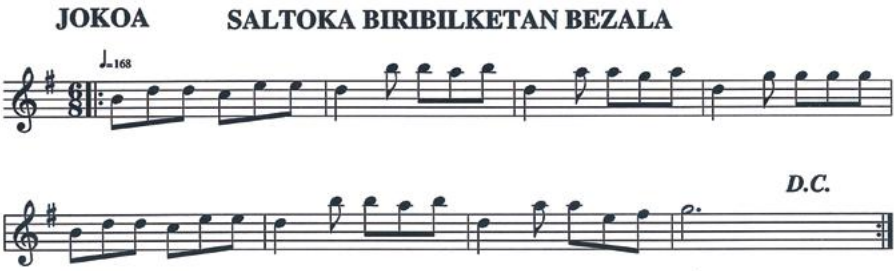
• Ilarako postu aldaketa horretan agertzen da dantzarien arteko desafio moduko neurketa: azkena doanak azkar ibili behar du ilara burua izateko postura aurreko burua zena baino lehenago iristeko, eta ilara burua zenak azkar ibili behar du buru berria izan nahi duen

ORIOKO SILLA~DANTZA URRATSAK



(ES= eskuineko oina EZ= ezkerreko oina)

ORIOKO SILLA~DANTZA JOKOA



dantzaria baino lehen iritsi eta harrapatzeko, bere postuaz jabetu baino lehen. Eta horrela bueltaz buelta, batek eta besteak lehenago iritsi nahi horren eraginez, gero eta azkarragoa den lasterketa horretan, gero eta zailagoa izaten da nahastu gabe ibiltzea eta ez harrapatua izatea. Nahi izanez gero, aldaketa egiterakoan lehena izatera pasatzen zena harrapatzerakoan libre zen bromazko "bizkarreko" edo "ipurdiko" bat ematea.

Saio bat bukatu eta hurrengoa hasiko zen, Silla-dantza egiteko aulkietan eta inguruan zeudenak txanda hartuaz. Horrela, aspertu arte edo zeukaten denbora librea pasa arte jarraituko zuten.

SILLA~DANTZARAKO DANTZARI TALDEAK

Dantza-joko hauek egiten diren tokietan ez da beti jende asko bizi, alderantziz, gehienetan jende gutxi bizi diren tokiak dira eta elkartzen den taldea ez da handia izaten. Horrek baldintzatzen du zenbat partaiderekin eta nola egin behar den Silla-dantza. Horrela, taldean partaide gutxi direnean, Silla-dantza aulkiak heldu gabe egin daiteke, aulkiak hutsik daudela, baina aulkiak helduta egitea egokiagoa dela jakinda, bestela, jokoaren zatian dantzariak aulkien artean bueltak ematen ari direnean aulkiak mugitzen dituzte eta hauen kokapena aldatzerakoan zailagoa egiten da modu egokian jokoan jarraitzea.

BI DANTZARI AURREZ AURRE

Dantzari kopuruaren aldetik, bi partaidekoa da dantza-joko hau egiteko behar den gutxieneko kopurua. Lehen aipatu den bezala DANTZA zatian aulkien inguruan dantzatzen dute bi dantzariek, bata bestearen ondotik, aulkia ezkerrean dutela aurreraka bueltak ematen eta dantzaren urratsak ondo markatzen.

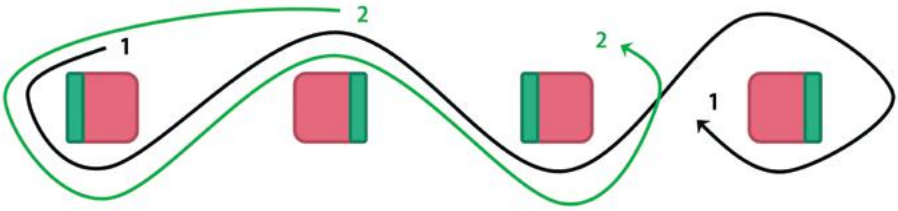
Kasu honetan JOKOA den zatian postu aldaketa buelta erdi bakoitzean ematen da, bigarren doanak buelta ematen du azken aurreko aulkian jiratuz eta horrela lehena izatera pasatzen da, lehena zena atzean utziaz. Bi dantzari ari direnean aulkiek gertu xamar egon behar dute. Elkarrengandik urrutiegi egonez gero oso zaila egiten zaio lehena doanari postu aldaketa egiterakoan azkena zena harrapatzea.

HIRU DANTZARI

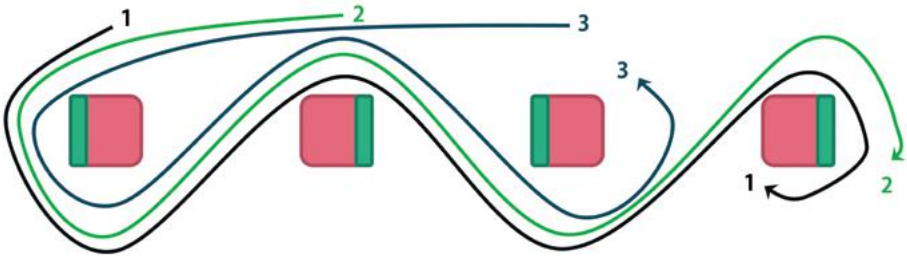
Hiru dantzari direnean DANTZA zatian aulkien inguruan bueltaka dantzatzen dute, ilaran bata bestearen ondotik eta dantzarako behar den tarte egokia gordeaz, norberak dantzarako grazia eta trebetasuna erakutsiz.

JOKOA den zatian, hiru dantzariak ilaran, bata bestearen ondotik, beti aurrera aulkien tartetik zortzikoak eginez, gero eta azkarragoa den lasterka batean aritzen dira. Buelta erdi bakoitzean, azken aurreko aulkira iristerakoan, hiru-

BI DANTZARI



HIRU DANTZARI



garrenak buelta emango du azkar, lehenengo postua hartuz. Eta horrela, buelta erdi bakoitzean postu aldaketa eginez, gero eta azkarrago norbait nahastu arte edo jarraitzea ezinezkoa egiten den arte.

LAU DANTZARI

Lau dantzari direnean, DANTZA egiteko dantzari bakoitza aulki baten ondoan jarrita hasten dira bueltak ematen aulkien inguruan, biko eta hiruko taldeen kasuetan bezala.

JOKOA egiteko aulkiak aparteago jartzen dira, tarte handiagoarekin, bestela postu aldaketa egiterakoan lauak pilatzen dira eta ezin da jarraitu.

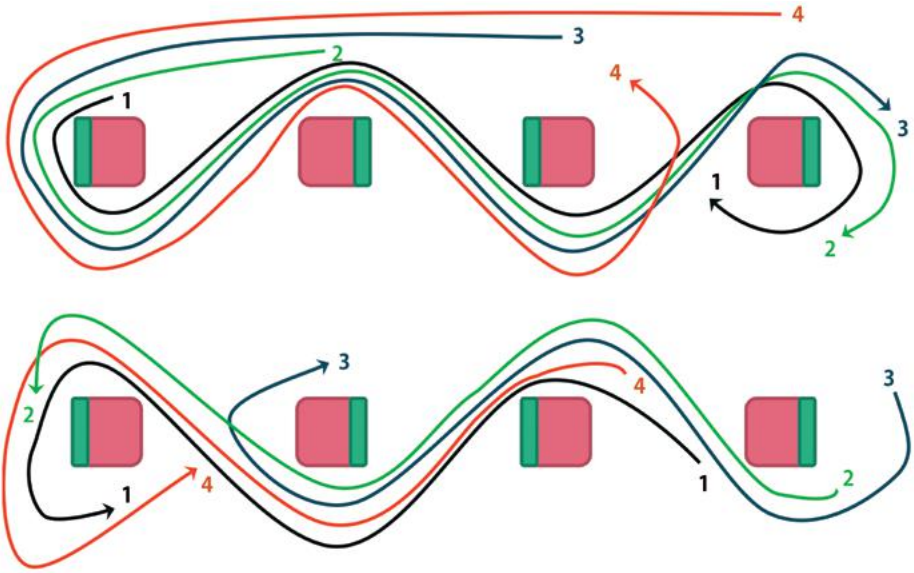
SILLA~DANTZA EGUNGO INGURUAN

Jakina da, gaur egun bizi dugun inguruarekin alderatuz gero, dantza-joko hauek garai bateko beste inguru eta giro batean sortu zituztela eta egiten zirela, inguruari lotuak, gazteen giroan funtzionatzen zutela eta ondo betetzen zutela beren helburu anitza.

Gaurko haur eta nerabeak beste inguru batean bizi dira. Entretenitzeko bestelako modu eta tresnak dauzkate. Harremanak ere beste modu batean izaten dira. Aisialdien antolaketa asko aldatu da eta guzti hori kontuan hartuta batzuek Silla-dantza bezalako jarduerek tokirik ez dutela eta gaurko gizartean ez dutela zentzurik pentsatzen dute.

Haur eta gazteekin egin ditugun Dantza-jokoen tailerretan edo ikastaroetan bestelako erantzuna jaso dugu. Eskoletan, aisialdiko haur taldeetan eta hainbat tokitan egin ditugun halako saioetan arrakasta handia izan dugu. Parte hartzaileek ongi pasa dute, disfrutatu egin dute eta garai bateko jarduera hauek berehala bere egin dituzte. Beraz, badirudi dantza-joko hauek kadukatu gabe jarraitzen dutela eta gaur egun aurretik betetzen zuten funtzio bera bete dezaketela.

LAU DANTZARI



ELKARRIZKETEN LABURPENAK

ORIO, SAROBE BASERRIAN, 1983-10-10. JOSE PEÑA GOZATEGI

Bere aita zen Antoniok dultzainarekin jotzen zuen silla-dantza..... baina inguru hartan silla-dantza bestelako soinu-tresnekin edo kantatuz ere egiten zen.

42:02: Beste bat oso polita hau zera da, makilla... Jesus! Silla-dantza... han bueltan aritzen ziren,... horiek askotan jotzen ziren.
tranpatan tranpatan tan.....

43:26: *Nola egiten zen dantza hori?*
Hori egiten zen, lau silla jartzen zituzten
hola bekatorien (sic) (ilaran) finkon jartzen zittuen ta egiten zuten honen bueltan trapatan trapatan tan....
lau sillen artean bueltak ematen silla-dantza hori da baina azkar egiten zien eee
lau silla hola eta hola (dantzan)
trapatan trapatan tan.... (6/8) honi eman behar zion buelta
bueltak ematen, batek honera eta besteak horrea

44:48: ikaragarri polita zan!

lau dantzan? bai, lau silla eta lau neska, lau mutil igual. (beste batean bi dantzari direla aipatzen du)

Oso zaharra da hori? silla-dantza? zaharren zaharrenetarikoa da.

Larraunen hiru sillekin egiten zen eta halako bueltak egiten, han ere horrela egiten zen!
beste doinu batekin. Beste soinu batekin?
Baina ez zen izango halako sigi-sagan birak egiten?
Bai, bai, horrela
trapatan trapatan tran (6/8) hortan aik eta aik!
neskak eta mutilak... azkar, gero ta azkarrago...
ja ta erori ta! altxa ta!
ta bukaeran eseri
nekatzen ziran
46:46: Hortan ederki dakina, Silla-dantzan dakiña, Harrihandin dago,.... Iñaxi.... ta oso ondo dakiña. oraindik egingo likek harrek silla-dantza.

Non esan dezu?
Hemen, Kaserio Arrillaga. Harrillaga Haundi

Hemen auzoan?
Bai, hementxe bertan dago.
Dantza hortan askoan ibilia dago emakume hori. behin batean ..Jose, silla-dantzan egin behar degu, jarri zituen da, han ibili ginen, baino oraindik azkartasuna ta... emakume handia eta fuertea.
Joaten bazerate, nire partez joan zaitezte etxe horretara ee, eta silla-dantza egingo dizue

48:16 Tarte batean joan behar duzue Arrillaga hortara eta silla-dantza egingo dizue andre harrek, ... Iñaxi Lizaso, ...

ORIO, SAROBE BASERRIAN, 1984-06-05. JOSE PEÑA GOZATEGI

00:20: *Bestia silla-dantzakua, aitak askotan jotzen zuena, dultzainarekin?*, bai,...

00:27: tin tibiri tin tin tin tin.....
Nola egiten zen dantza hori?
Lau silla jartzen ziren. Izan al zarete Harrillagako etxe hartan?

01:50: Lauak horrela, ... ta egiten zan,... honi buelta eman, horri hola beste buelta eman, ... besteari beste buelta eman,... lau sillei bueltak horrela ematen ziran. Lau lagun edo bi lagun jarririk,... Ederki egingo zuen oraindik ere Harrillagako horrek, emakume jatorra ikaragarri! dauzka 70 urte.

02:40: Harrillaga haundi, hementxe bertan dago. Mujika tailerrean pare parean dago Harrillaga Haundi baserri hori, kamio ederra dago hemendik hauntza.

Oharra: Silla-dantzaren argazkiak Oiartzunen, 2015eko urtarrilaren 16an Elizalde Eskolan ikasleekin eta gurasoekin egindako Orioko Silla-dantza erakusteko tailerrean egin genituen.
Marrazkiak: Emilio Xabier Dueñas
Elkarrizketen hots grabazioak Oiartzungo Soinuenea-Herri Musikaren Txokoan, fonotekan gordeta kontsultagarri daude.

LIBROS, CDS Y DVDS

- Autor: bydej -

Dantzariak abre una nueva sección, "Publicaciones", en la que se ofrecerá en formato resumido un pequeño abanico de publicaciones (libros, revistas, DVDs o CDs de audio) relativas al Folclore del país: tanto las más actuales, como otras que han ido apareciendo en los últimos años y que, por su valor documental, merecen la pena ser mencionadas.

Su fin, no es otro, que presentar la producción editorial a todo aquel o aquella que esté interesado/a, los diferentes aspectos de la Cultura Tradicional de Euskal Herria: tanto en el ámbito global, como local o zonal.

LIBRO

Luzaideko ddantzak

Autor: Miguel Ángel Sagaseta Ariztegi
Idiomas: euskara – castellano
Editorial: Herritar Berri-Astero/Baigorri-Gara
Lugar y fecha: Bilbo, 2011.
Depósito Legal: BI-763/2011
ISBN: 978-84-938297-4-2

En el año 1977 vio la luz el primer libro de M. A. Sagaseta, titulado *Danzas de Valcarlos*, el cual fue recibido con gran entusiasmo por la parroquia folclorista.

Más de treinta y siete años después el autor nos ofrece una publicación, profusamente ilustrada con fotografías antiguas y actuales, digna de ser tildada como la Biblia de las danzas de dicha localidad navarra.

En este ocasión, en el libro se pueden distinguir tres divisiones principales: primeramente, la investigación efectuada, junto a las fuentes utilizadas; en segundo término, el corpus de la obra, en la que se incluye una división por tipos de danza, la fiesta de los *Bolantak* (los personajes, el cortejo, la indumentaria, etc.), músicos y maestros de danza, o instrumentos musicales; dejando el tercer bloque para las partituras, índice toponímico y la Bibliografía.

La cantidad de información ofrecida abruma al lector, el cual tiene la posibilidad de aprender todas y cada una de las danzas. Asimismo, el entorno geográfico no solo abarca los límites de la localidad, otros pueblos de Nafarroa beherea, Lapurdi o Zuberoa, son mencionados en relación a sus danzas, *dantza-maisuak*, melodías, etc. En algunas de las fotografías, aparecen detallados con nombres y apellidos los que aparecen en las mismas.

LIBRO (2 VOLÚMENES) + 1 CD AUDIO

Nafar aire zaharretan

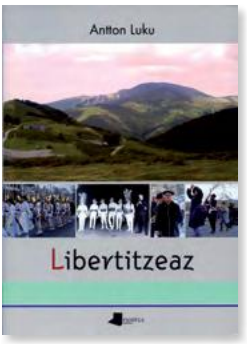
Autor: Kapare - Txema Hidalgo
Título: Edición de: Kapare
Lugar y fecha: Iruña, 2013.
Depósito Legal: NA 1922-2013
ISBN: 978-84-616-7095-6 (Obra completa)
978-84-616-7206-6 (Tomo I)
978-84-616-7207-3 (Tomo II)

Publicación extensa, dividida en dos volúmenes, en la cual su autor, "Kapare", nos ofrece la recopilación de una gran cantidad de melodías, canciones, o versos, con algunas o todas sus variantes, tomadas de diferentes fuentes básicas o menos conocidas: Azkue, P. Donostia, P. Riezu, Satrústegui, Sallaberry, Lomax, Zavala, Orixe, Ortzadar, Estornés, Gallop o Urkizu.

En lo que a publicaciones seriadas se refiere, algunas de las mencionadas en papel: Gure Herria o Príncipe de Viana. Otras vía *on line*: Armiarma, Euskomedia, Hedatuz…

La obra ofrece un índice alfabético y otro por localidades. La clasificación, grosso modo, contiene algunas denominaciones que nos recuerdan a tiempos pasados: *Amodio-kanta, Gabon-kanta, Dantza, Jolas-kanta, Pilota-Kanta, o Lo-kanta* entre otras muchas. Siendo, por otro lado, las más generales: Festiva, Narrativa…

Cada canción presentada, clasificada en su lugar correspondiente, acompaña su localización geográfica, la fuente, generalmente escrita, o la partitura.



LIBRO

Libertitzeaz

Autor: Antton Luku Hargindegi
Colección: Pamiela, Saioa eta Testigintza 146
Idioma: euskara
Editorial: Pamiela
Lugar y fecha: Pamplona, 2014.
Depósito Legal: Na-30/214 (= NA-30/2014)
ISBN: 978-84-7681-814-5

El último trabajo de Antton Luku es un compendio de información relativa a su experiencia como creador de obras teatrales, o *Toberak*, incluidas en las *Kabalkadak*, principalmente presentadas en la capital bajonavarra de Donibane Garazi.

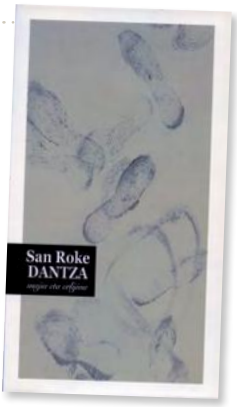
Los textos, son acompañados de forma muy complementaria de fotos actuales, del teatro popular *Libertimendua*, y antiguas.

Los principales capítulos nos sumergen en la definición de las *Toberak*, qué es el teatro, el contenido de *Libertimendua*, o la incidencia y peso que tiene el *Santibate* en los Carnavales de Garazi, con sus diálogos y versos.

DOBLE DVD *(BIDEOAK, ARGAZKIAK)*

San Roke Dantza. Majia eta erlijioa

Autoría: Gure Kai, Debako Euskal Dantzari Taldea
Título: Idioma: *euskara*
Editan: Biharko TV, Gure Kai Euskal Dantzari Taldea, Artzabal Irudien Artisautza
Colaboraciones: Danobat, S. Coop., Debako Udala, Debako Kultur Elkartea, "la Caixa" y Kutxa
Fecha: 2009



La *San Roke Dantza* es ejecutada cada16 de agosto en la festividad de dicho santo en Deba.

Para esta ocasión el grupo Gure Kai de la localidad guipuzcoana, junto con diferentes colaboradores, editó este doble DVD centrado en la danza ejecutada el 16 de agosto.

En el primer DVD tenemos el vídeo. Este es dividido en diferentes secciones que trocean lo más tradicional de la fiesta, así como la opinión de diversas personalidades del mundo de la danza y la historia. La peste bubónica o *izurritze beltza*, la Cofradía, la albahaca, el santo, la melodía y la coreografía son algunos de los capítulos y parte fundamental sobre la que se sustenta la obra.

El segundo DVD, *Argazkiak*, contiene un gran número de fotografías, ordenadas cronológicamente por fechas y conjunto de años: desde 1935 hasta 2009. Gracias a una exhaustiva y completa recogida de material fotográfico, podemos visualizar una variedad importante de fotografías donde la procesión, los *dantzaris*, los *txistularis* o la imagen de San Roque, a través del tiempo, nos transporta al pasado y a los cambios que se han ido produciendo hasta el año 2009.

DVD CON LIBRETO

Uda Ospatuz. Sol Festivo al Mediodía del Año

Idiomas: euskara - castellano
Depósito Legal: SS-1476-2011
ISBN: 978-84-8419-228-2
Editan: Eusko Ikaskuntza;
Eusko Media Fundazioa
Lugar y fecha: Donostia, 2011
DVD - *Autoría:* VVAA
LIBRETO - Autoría: Antxon Aguirre Sorondo y Juan Aguirre (textos); VVAA (fotografías)

Unos años atrás la Sociedad Eusko Ikaskuntza editó *Negua Ospatuz. Calor, color y ritmos del invierno*. En el año 2011, sale a la calle la segunda parte del calendario festivo, en el aspecto folclórico, Este *DVD* cubre ciclos y periodos que van desde abril a septiembre.

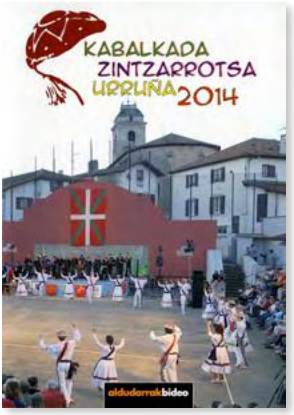
Comienza el mismo con la festividad de San Prudencio en las afueras de la capital alavesa, para continuar con la colocación del árbol de mayo o el día de la almadía en Burgi. El Corpus Christi, el día de San Juan, las celebraciones de San Pedro, San Marcial, San Fermín, Virgen del Carmen o la Virgen de Guadalupe, entre las más conocidas comparten espacio con el "Alarde del moro", las "Pastorales de Zuberoa o el día del pastel vasco.

Por su parte, el pequeño libro, profusamente ilustrado, que acompaña al DVD, contiene, de forma simplificada, las diferentes fases del Ciclo del Verano y sus protagonistas principales: los toros, los vegetales, el fuego, etc. Las fiestas patronales con sus romerías y los cambios acaecidos a lo largo del tiempo, forman parte de la historia de las tradiciones de cada pueblo y así son conservadas por las comunidades correspondientes.

DVD

Kabalkada Zintzarrotsa Urruña 2014

Autoría: VVAA
Título: Productora: Aldudarrak Bideo
Lugar y fecha: grabación efectuada el 7 de junio de 2014



La importancia que tuvieron en otro tiempo las *Toberak, Asto lasterrak y Kabalkadak* de Nafarroa beherea y Luzaide, han dejado un poso evidente en las tradiciones locales.

Desde hace unos años, los jóvenes de algunos pueblos (Itsasu, Lekhorne o, este caso, Urruña), han recuperado esta representación teatral popular, donde se dan cita la parodia, la danza y la música, para deleite del público asistente.

Las *Kabalkadak* de Urruña del año 2014, una forma de expresión oral y corporal, son representadas gracias a los esforzados protagonistas, en actitud voluntariosa, de la localidad lapurtarra de Urruña, junto a otros participantes de poblaciones vecinas.

A modo de historia que procura exponer ciertos avatares históricos, se van sucediendo momentos de limitada hilaridad, con momentos serios y todo ello salpicado de danzas tradicionales.

DISCO LIBRO (CD AUDIO)

Xirolarrua

Tipo de publicación: Autoría: Juan Mari Beltran Argiñena & Fernando Jalón Jadraque
Colección: Herri Musika Bilduma
Idiomas: euskara – castellano – inglés
Editan: Soinuenea – Syntorama
Colaboran: Eusko Jaurlaritza; piedra de rayo; Escuela de gaita y tambor de Alberite de Iregua
Lugar y fecha: San Sebastián, 2012.
Depósito Legal: SS-534-2012
ISBN: 978-84-937451-5-8

Este CD de audio firmado por el riojano Fernando Jalón y el afamado, con una larga trayectoria en la música vasca, Juan Mari Beltran, es otra joya personalista, mezcla de tradición y creatividad. Junto a ellos, otros músicos acompañando con la percusión o la voz.

Piezas populares y anónimas como *Baztango Sagar-Dantza, Txulalai o Zaragi Dantza* se entremezclan con otras de Beltran como son *Tximistarri u Orhiko xoria.*

En cuanto al libro, profusamente ilustrado, ofrece en tres idiomas, una cantidad de información importante, en relación al origen de las melodías presentas en el CD, con sus partituras y letras correspondientes. En la segunda parte, la historia del *xirolarru*, con su presencia en la música vasca, la iconografía presente en edificios, religiosos principalmente, y datos obtenidos a partir de la documentación de archivo.

CD AUDIO

Kaldereroak

Autoría: Groseko Hungariar Kaldereroen Konpartsa
Colección: KD-853
Idiomas: euskara – castellano
Edita: Elkarlanean
Lugar y fecha: Donostia, 2011.

Cada año el primer sábado de febrero las comparsas de Caldereros salen a la calle, recorriendo cada uno de los barrios de Donostia.

Los disfraces de húngaros o zíngaros, cumplen con la tradición de hacer el suficiente ruido, con martillos, sartenes, cucharas, cacerolas, etc. al mismo tiempo cantando, en un afán por ser los teloneros de los Carnavales.

En esta ocasión las comparsas de Caldereros de la Hungría y de Jardineros, ambas de Gros, nos ofrecen esta cuidada grabación, en la que melodías y canciones, de los primeros, con letras en castellano o en euskera, se superponen a las músicas de danzas del segundo grupo.

La autoría de las canciones es parte de la cultura musical del país. Así tenemos en el conocido Raimundo Sarriegui, el máximo exponente en la creación de músicas de este tipo y en J. J. Santisteban al compositor especializado en las melodías de la comparsa de Jardineros.

CD AUDIO + FOLLETO

Ihauteriko Kantuak eta Dantzak. Carnaval en Musique

Autoría: Makeako eta Lekorneko eskola publikoak-Ecoles publiques de Macaye et Mendionde Trikili, Trakala
Colección: AGCD 689
Idiomas: euskara – francés
Edita: Agorila
Lugar y fecha: Bayonne, 2013.

El CD sonoro grabado en las escuelas de Makea y Lekorne, con los niños y niñas de las mismas, y música interpretada por los músicos de Trikili, Trakala, y mezclado en el estudio Marendel, hace un repaso por algunas de las canciones tradicionales, arregladas para esta ocasión, del periodo carnavalesco.

Junto a las conocidas *Hiru xito, Lantzeko ihauteria* o *Lehenbiziko antraxatak* del país, se les unen otras de procedencia bearnesa; tanto las anónimas, como las de autoría.

El folleto contiene las letras de las canciones y recitados.

CD AUDIO

Bilgua. Pirineotako magaletan dantzan. Biolina, danborra, txuntxuna

Autoría: Aiko
Colección: ZC 545
Idioma: euskara
Edita: Elkarlanean / Aiko Edizioak
Lugar: Donostia, 2013.
Depósito Legal: D 121/2013

En esta ocasión, los componentes de Aiko Kultur Elkartea nos ofrecen, en este nuevo trabajo, otro conjunto de melodías para ser danzadas.

Jauziak, Mazurka, Kontraiantza… "Elosegi", "Otxanduri", "Lexankua"… Instrumentales, algunas de las cuales, con pasos cantados para su ejecución.

Mientras "Astoarena" se puede bailar como una *mutil dantza*, "Tafernaberry" es un *jauzi* de nueva creación.

EUSKAL DANTZARIEN BILTZARRA

EUSKAL DANTZARIEN BILTZARRA
Laguntzailea:
EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
DEPARTAMENTO DE CULTURA